

你們明顯是基督的信  
……不是用墨寫的，  
乃是用永生神的靈寫的；  
不是寫在石版上，  
乃是寫在心版上。

(林後3:3)

# 心版



THE PULSE

JUNE 2012 總第16期

波士頓郊區華人聖經教會半年刊 ■ 見證主恩 ■ 聯絡肢體 ■ 造就靈命

## 服事 後現代的族群

我的管見 PAGE 3



## 只有感恩

PAGE 24

## 信仰和科學不能相容嗎？

PAGE 33

## 那年，你十六歲，我十七...

——第十七屆夫妻恩愛營情書選登

PAGE 12



## 禱告詞 潘文嵩

慈愛的天父，全能的上帝，  
願天下屬你的子民，同聲讚美你的聖名，  
唯有你是獨一的真神，願你的榮耀遍滿全地！  
你的眾兒女們今天在你的寶座前思想你的恩典，  
我們的心要讚美敬拜你。  
我們本都是悖逆不道、污穢不潔的民，  
虧缺了你的榮耀，  
但你卻依然愛我們，  
甚至不惜賜下你的獨生愛子拯救我們。  
主耶穌耶穌，以我們無法理解的愛，  
放棄天上的尊榮，與神同等的特權，  
屈尊降卑，降世為人，  
一意順服父神的旨意，直到各各他的山上。  
十字架上，主的鮮血流淌，  
使我眾罪人得醫治、被赦免、得著永恆的生命。  
主，你代我們受罰，為我們捨命，  
我等罪人是何等的不配，我主我神，竟為我死！  
我們如今成為神的兒女，天國的子民，  
承繼產業的後嗣，  
全靠主你犧牲的大愛。  
親愛的主，你已從死裏復活，  
你已經升上高天坐在父神的右邊，  
萬膝都當向你跪拜，萬口都當向你頌揚。  
親愛的主，我們盼望等候，你再來的那一日。  
願一切的榮耀和頌讚都歸於父、子、聖靈，  
三位一體的真神，直到永永遠遠！  
聽我們這樣的禱告，  
乃是奉主耶穌基督的名。阿們！



見證主恩 聯絡肢體 造就靈命

## TABLE OF CONTENTS 目錄

- 封二 禱告詞 ..... 潘文嵩  
Prayer
- 2 編者語 ..... 張應元  
From the Editor
- 22 神話語的服事  
一個聖徒為傳道者的虔禱 ..... 章開第牧師  
Ministering the Word of God,  
A Devout Prayer for Preachers by a Saint
- 牧者心**
- 3 服事後現代的族群  
我的管見 ..... 潘儒達牧師  
Serving Post-Modern Groups— My Thoughts
- 生命見證**
- 4 豁然開朗 ..... 曾令斌  
Eye-Opener
- 5 如今，頑石點頭 ..... 牟國義  
Now, the Stubborn Turned Around
- 6 認識主，真好！ ..... 許鳳瓊  
Knowing the Lord Is Truly Wonderful!
- 7 主引領我走過生活每一步 ..... 秦立增  
The Lord led me through every step of the life
- 7 在我還沒有認識主的時候，  
祂已經愛我了 ..... 于紅麗  
The Lord had loved me before I knew Him
- 8 懷著感恩的心 到達永生的彼岸 ..... 趙雪禪  
Cross Over the Bridge to Eternity in Gratitude
- 人物專訪**
- 9 打開神學與學神之門：恩惠的道  
..... 《心版》編輯組  
Opening the Door of Theology:  
The Way of Grace

## 與主同行

- 11 夫妻恩愛營見證 ..... 鄭 勤、周 立  
Testimony From Marriage Enrichment Retreat
- 12 那年，你十六歲，我十七…… ..... 汪新文  
Then, You Were Sixteen, and I Seventeen
- 13 追求的路是辛苦的，  
最終的得著卻是美好的 ..... 周宏偉  
Toiling Search Ends in Beautiful Gain
- 15 漫漫蒙恩路 ..... 鄭永群  
The Road of Unlimited Grace
- 16 預備迎見你的神—懷念俞淑娟姊妹 .... 徐多加  
Prepared to Meet God  
—In the Remembrance of Sister Yu Shujuan
- 16 回歸天家 ..... 吉彩霞  
Returning to Heavenly Home
- 17 奇異恩典 ..... 黃惠珍  
Amazing Grace
- 19 見證主，無論何時何地 ..... 薛悅悅  
Witnessing the Lord in All Places at All Times

## 靈修筆記

- 20 談談悖逆與頑梗 ..... 熊宗璜  
Talk about Disobedience and Stubbornness
- 20 箴言與格言 ..... 陳爽洋  
Proverbs and Mottos
- 22 說黃昏 ..... 陳明伽  
Speaking of Dusk
- 23 新約聖經中耶穌基督的創造 ..... 張越剛  
The Creation of Jesus Christ in the New Testament
- 24 只有感恩 ..... 李秀全、李林靜芝  
Merely Thanksgiving
- 43 Reconciling Science and Genesis 1-3.....Ming Tsai  
調和科學與創世記1-3章
- 47 A Cure for Depression ..... Stephen Tan  
治癒抑鬱症
- 49 Science and Creation Views  
on Genesis 1-3 ..... Edwin Tam  
科學與創世記1-3章的創造觀

## 團契生活

- 27 我們成為一家人 ..... 苟燕妮  
We Become one Family

- 28 幸福的人都一樣 ..... 張陳一萍  
Joyful People are Alike

## 關懷之窗

- 30 傳遞神的愛 ..... 《心版》編輯組  
Passing on God's Love

## 談天說地

- 31 我從林書豪學到的功課 ..... 陳志成  
The lessons I learned from Jeremy Lin
- 32 三月的陽光 ..... 楊一冰  
The Sun in March

## 教會活動

- 33 信仰和科學不能相容嗎？ ..... 《心版》編輯組  
Are Faith and Science Incompatible?
- 36 再次遇見 ..... 趙文婷  
——學生冬令營會感想  
Meet Again - Winter Retreat Impression
- 40 教會活動集錦 ..... 談秉遜  
Church Activities
- 53 看照片，說故事 ..... 談秉遜  
Photo Stories

## 文藝叢林

- 29 快板書：主裡的快樂數不完 ..... 張 建  
Rap: Countless Happiness in the Lord
- 29 三句半：屬靈之家在哪裡？查經班！ .. 張 建  
Folk Art: Where is Our Spiritual Home?  
The Bible Study Group!
- 38 鼠目真光：小老鼠傑米和安德烈歷險記（3）  
——萬聖夜危險嗎？ ..... 張越剛  
True Light through Jimmy Mouse's Eyes,  
Risky Journey with Andrew (3)  
—Is Halloween Night Dangerous?
- 39 勿被愚弄 Don't be fooled! (漫畫) ..... 王子中
- 52 Infinite Beauty of God's Grace..... Yingyuan Zhang  
封底 主的恩典無限美（詩）..... 張應元

## 恩海拾貝

- 37 箴言集錦 ..... 《心版》同工摘錄  
A Collection of Proverbs



## THE PULSE

半年刊 2012年 6月  
(總第十六期)

Semi-annual Publication  
2012 (Issue No. 16)

波士頓郊區華人聖經教會  
Chinese Bible Church of  
Greater Boston  
149 Spring Street  
Lexington, MA 02421, U.S.A

電話: 781.863.1755  
電郵: ThePulse@cbcgb.org  
網址: www.cbcgb.org

編審顧問: 張子義 李 沉  
劉配融 蔡明哲  
主 編: 張應元  
責任編輯: 陳一萍 鄭智美  
李新宇 潘 濶  
邵 健 楊曉玲  
吳京寧 趙麗麗  
趙維新 張 眉  
張 建 鄧光蓉  
Nate Lowe  
John Barwick  
Anna Zhou

美術編輯: 陳東博  
照片總管: 談秉遜  
校 對: 趙維新 楊曉玲

有作者署名之文章，其立場不一定代表本刊或本教會，作者文責自負。

本刊保留所有文章及圖片版權，歡迎轉載，請來信通知。

《心版》歡迎會友與讀者踴躍來稿，或來信提供批評與建議、欄目內容、和辦刊方向。來稿請郵寄或電郵教會通訊址，註明轉交《心版》編輯組。本刊有刪改權，請自留底稿。文章署名筆名均可，但請附上真實姓名、電話、電郵和詳細地址，以便聯絡。

## 編者語 張應元

在這百花盛開的春季節，我們編輯這一期《心版》。事先沒有約定，可是編者編著，就覺得每一篇文章都像是陽光下欣然綻放的小花，而且是唱著歌的小花。它們雖然姹紫嫣紅、五彩繽紛，可是由衷地唱著同一首歌：讚美主！

寄自遠方的李秀全牧師夫婦的文章《只有感恩》，回顧他們在過去六年多時間裡，擔任“世界華人福音總幹事”在世界各地宣教走過的事奉路程，充滿考驗。神讓他們經歷超越一切難處的大能，使他們滿心歡喜地低頭敬拜：除了感恩，還是感恩。

六篇“生命見證”欄目文章是不同的信徒以不同的視角，從他們生活經歷中見證和認識神、得著神的喜樂。其中，牟國義與妻子2011年夏初來到波士頓，同年底在城區教會歡喜受洗。他在《如今，頑石點頭》一文中談了他怎樣從一個“堅定的無神論者”到接受耶穌基督為自己的救主的心路歷程。他們現在已經回到北京。在文章中他談到，他們在波士頓這一段短短的時間裡，還參加了教會辦的“夫妻恩愛營”。他來到主面前，認識到自己的罪，在認罪當中醫治了他們的家庭危機。神的供應是多麼豐富，牟國義和他的一家在波士頓半年時間是豐豐滿滿地得著了。

關於“夫妻恩愛營”，這期登了兩篇文章：《夫妻恩愛營見證》和《那年，你十六歲，我十七...》。後一篇是汪新文弟兄在夫妻恩愛營寫給他的另一半的情書，回顧了他們當年相識、相愛，一路走到現在的心路歷程，字字真情，催人淚下。這期“與主同行”欄目還另有六篇精彩文章讓您欣賞。

針對當前思想界和信仰領域的一些熱門話題，本期在“牧者心”專欄刊登了潘儒達牧師的《服事後現代的族群——我的管見》。另外有一組有關“科學與信仰”討論的文章，包括《Reconciling Science and Genesis 1-3》，《新約聖經中耶穌基督的創造》，和《Science and Creation Views on Genesis 1-3》。這些文章都是基於去年年底周功和牧師來本教會講授的神學課程《歷史性的亞當和聖經的權威》。本期還刊登了《心版》編輯組對周功和牧師的採訪《打開神學與學神之門：恩惠的道》。今年初，本教會又針對這一課題舉辦了大型研討會。《心版》對此作了全面報導，詳見《信仰和科學不能相容嗎？》。

“團契生活”欄目中，苟燕妮的《我們成為一家人》報導了西區教會今年元宵節的熱鬧情景。張陳一萍師母的《幸福的人都一樣》是寫梁傳嘉儀伯母九十壽辰盛宴的情景。兩篇文章從不同的角度報導主內弟兄姐妹其樂融融的教會生活。正如詩篇133篇所說的：“看哪，弟兄姐妹和睦共處，是何等的善，是何等的美！”

.....

呈現在您面前的這一期《心版》，就像是耶穌基督百花園裡的一束小花，也像 是以不同的歌喉、不一樣的樂器演奏的一部交響樂。讓我們一起歌頌讚美主！





# 服事 後現代的族群

## 我的管見

潘儒達 牧師

上帝對教會的托付，是要祂的子民作世代的門燈，將不變的真理傳揚給不同的時代。既要保守不變的真道，也要認識身處的時代，這是神的教會所應追求的，也是我向來的關注。

2011年8月到2012年1月，我利用安息假在普林斯頓神學院任訪問學者，希望藉此對當代文化作些了解，探討基督教信仰的回應，對後現代思潮作一些認識。

二十世紀後半葉，隨著現代時期(modernity)走向尾聲和後現代時期(postmodernity)的到來，後現代主義(postmodernism)在西方相應而生。現代主義(modernism)強調以理性思維為探索知識的基準，儘管出發點是好的，卻進而認為理性和實證是規範一切真理的準則、是進步的唯一動力，人是宇宙的中心，不必順服任何外在權威，不再順服上帝。對於理性的信心，使人對未來充滿了樂觀。但是二十世紀的戰爭、動盪，工業化的副作用，社會人群的疏離，人心的空虛、徬徨，都使理性主義受到了極大的質疑，因而有後現代主義的興起。這個潮流始於藝術和建築，從語意學、哲學和歷史中找到理論根據，進而滲透到不同社會領域和流行文化中。

後現代的基本主張體現在語意學和歷史方面，認為語言不真正反應事實和現象，而只是特定文化下所建構的產物，歷史也是如此，例如不同族群對白人來到美洲的歷史完全不同的論述。以

此為出發點，後現代主義主張沒有所謂的真相，人也不可能認識絕對真理。所有的真理、準則只是特定處境中建構的產物，進而成為一群人束縛另一群人的工具。只有破除這種觀念，人才能從壓迫中得到自由。對絕對真理的拒絕，使一切支持人安身立命的信仰、真理、法則都成為相對的，都只在特定時空、特定人物的主觀認定中是對的。

真理的相對性，帶來道德的相對性。既然道德上沒有絕對的對錯，倫理法則是相對的，人的倫理表現就不應受到評斷。於是功利主義和自我利益成為人事的準則，人坦然地為己謀利，不再考慮公眾的福利，利他、愛心和關懷成為一種稀有的表現。

由於對歷史記載的不信任，後現代對歷史法則(meta-narrative)也持懷疑態度。歷史法則主張：人類歷史依循一定的規律前進；每一時間的歷史，都反映了這一規律；掌握這個法則，必定有一個光明的未來。當對歷史法則的存在失去信心時，人對其所引導的世界發展也產生迷茫。再加上時代的快速變化，人不再對未來持樂觀態度，於是就失去了盼望。

後現代和後現代主義對基督教會帶來了正負兩面的影響。在後現代中，人透過現代主義，對安身立命的信仰、增進人類福祉的美善和未來盼望的尋求，都破產了，但同時對信望愛卻更加渴望。信望愛是基督福音的核心，是神給人最寶貴的禮物，此時豈不正是福音得

到人心的機會？同時教會也面對信仰傳達方式的挑戰。在過去幾世紀，教會傳達信仰是順應現代思潮的模式。當時代思潮已經轉移，教會如何為主得著新一代呢？由於城區事工服事的對象比較年輕，比較“後現代”，我們就更耍敏銳於時代思潮，作相應的策略和模式的改變。

首先，不能墨守傳統單向、教導式的方式，而要看重多元的信仰傳達。在城區事工中，後現代的族群不喜歡傳統的主日學課程，而傾向於多元的學習方式，如小組查經、研討互動、實踐中體驗等等，甚至主日講道的方式和內容都需要更多的創意。此外，後現代的族群需要輔導過於老師，但教會的現象卻常如保羅所說：“師父雖有一萬，為父的卻是不多。”(林前4:15)

其次，在引人歸神的時序上，生命的見證和群體的吸引常先於理念的傳達。人接觸福音，常常是因為弟兄姐妹愛的凝聚力。這好像一個愛網，將其重重圍起，縱使開始時有很多疑問，也不輕易離開。有位任職台灣的姐妹，在MIT受訓時參加團契。離開時尚未受洗，回去後却能穩定參加教會，還常打開視訊和小組的弟兄姐妹一起查經，並將自己的年假留給波士頓的弟兄姐妹，以至公司主管以為她在波士頓交了男朋友。其實她是透過團契和“蘇哥”交往。

再者，友誼式的傳道方式比偶遇式的更為有效。有位慕道四年才受洗的

弟兄，別人不知陪他打過多少場籃球，玩過多少次band，解決他的問題，甚至忍受他的挑釁，才帶他進入信仰之門。相反的，一次個人談道即要求對方表態的作法，有時會遭致反彈，甚至造成慕道者從團契或教會退出。

此外，理性的認知固然重要，更關鍵的卻在於認識神帶來生命的目標、盼望和價值，使人決定要信耶穌。一旦確認需要這個信仰，由於前提改變，許多傳統的信仰問題，反而很容易越過。有一對名校畢業正在作博士後研究的兄弟，來到教會後，不斷提出科學與信仰、歷史真確性、預言應驗等問題。等我安息假回來，他們卻已經報名受洗班了。在面談時，我問他們何以在這麼短的時間內作這樣的決定。他們不約而同的答案是，基督的福音指出一個有價值的人生方向，促使他們追求一個全新的生命和生活。

針對文化思潮而作的調整不是對錯、是非的問題，也不是孰輕孰重的問題，而是因應對象作的策略調整。以上只是我的管窺之見，有待更全面地思考我們的牧養、教導和福音事工。但是在思考教會服事時，確實需要認識我們的對象，使我們能適切地將他們帶領到神的面前。☒

責任編輯：吳京寧



# 豁然開朗

曾令斌

感謝主，讓已過不惑之年的我有機會在美國聽到福音，並信靠我主耶穌基督。在中國大陸成長的我，一直接受著共產黨的所謂“正統教育”，聽說過儒家思想、道家學說、佛教和伊斯蘭教等信仰，卻完全沒有接觸過基督教。

我出生在上個世紀六十年代末——一個中國特別動盪的年代，在那段黑白顛倒是非混淆的歲月，共產黨推行一切以“階級鬥爭”為綱的治國方針。我的名字原來叫“曾令兵”，就帶著深深的時代烙印。在思想特別混亂的年代開始我的啟蒙教育，在食不果腹和迷迷茫茫中開始憧憬那美好的“共產主義”，後來開始搞經濟建設，不少人味著良心富裕了，也有不少人迷失了，在我所認識的人當中，無論窮的富的還是迷失的沒有迷失的，都經意不經意流露出內心深處的空虛。依著家族一貫嚴謹的家風，我不致迷失，但直到大學畢業參加工作以後，那內心深處的空虛一直緊緊地纏繞著我，那愁緒，那迷茫，那無奈，揮之不去！

我是一個特別追求完美的人，在信仰這個問題上尤甚，絕不會為著眼前豐厚的經濟利益或所謂的“遠大的政治前途”而去加入我內心不能接受的組織。記得剛參加工作那會兒，機關裏的年輕人都入黨了，我也被強拉去參加“青幹班”學習黨章，這一學不要緊，知道黨章後發現好多黨員幹部做的事情與黨章的要求很不一致，以後就再也不去“青幹班”了。後來一個朋友唸了首打油詩深深地觸動

了我——“未生我時我是誰？生我之時我不知。長大方知我是我，忽忽離去又是誰？”，聽說是清朝的光緒皇帝寫的，對於生命的意義，皇帝都有如此的困惑，何況我一介草民呢？於是像我是誰？我生在世上的目的是什麼？這世上有絕對的真理和正義嗎？我死後要到哪裡去？等問題就一直困擾著我，百思不得其解。

今年五月到美國後，經朋友介紹到了Longwood團契，在團契裏學習聖經、交流思想，使我的心結漸漸解開；弟兄姊妹之間自然流露出的關切、友愛、幫助和祝福更深深地感染了我。特別是饒孝楫牧師的講道，讓我迷茫的心境豁然開朗，因為神憐愛世人，降下祂的獨生愛子耶穌，道成肉身，來到世間傳講神國的道，並救治有需要的人，最後捨身成為活祭，為所有相信耶穌基督並踐行聖經的人回到神的懷抱鋪平了道路，讓我們這些並不完美的人有機會修好和神的關係，享受父神那無邊的慈愛。我一下子明白了生命的意義，那多年追尋不見的真理和正義不都在基督裏嗎？！試問：離開了耶穌基督，哪裡還有真道？

我覺得人生最美好最有意義的事情，就是認識我主耶穌基督！阿們。

☒

曾令斌弟兄來自中國四川省，2011年至2012年在哈佛醫學院訪問。2011年12月12日在CBCGB城區受洗，屬Longwood團契。目前已回到中國，在浙江工作、事奉。

責任編輯：鄭智美

夫妻營回來第一個主日，我向儒釗夫婦、喬寧夫婦、董和夫婦講述了夫妻營的感悟。2011年11月21日，教會張牧師、張長老、還有克強弟兄一同來我家。此前，儒釗和越剛弟兄也來過。他們給我傳講福音，指點我信靠主的努力方向。24日感恩節，儒釗夫婦接我們去他們家共度佳節，使遠涉重洋的我們倍感溫暖和感動。11月29日晚上，克強弟兄再次到我家傳講福音。當時我忽然有了感動，說：我想是可以決志的時候了，於是他拉著我的手，要我跟著他禱告，他禱告一句我跟一句。當我跟著他說我是一個罪人時，心靈瞬間震顫，我情不能自己，流下了懺悔的眼淚，確信我是罪人。耶穌基督是我的救主，祂是神的兒子為挽救人類而降生，為人類的罪被釘死在十字架，三日後復活。我堅信耶和華神，祂真實存在，是天地之間唯一真神。祂無所不在無所不能，

是宇宙世間萬物的創造者。現在回顧我信靠主的過程，有了新的人生方向，都是因為教會眾多弟兄、長老、牧師的愛心幫助，這更是神的大愛，奇異的恩典。十分慚愧，以前我不認識神，驕傲而自負。去年在北京教會裡我還說：依我五年來觀察思考，教會可以緩解社會競爭帶來的強大心理壓力，有益於身心健康，有益於家庭幸福，有益於社會和諧穩定，但我決不會信，我是一個堅定的無神論者，不過，因為我的孩子們信主，所以我願做基督永遠的朋友。

來美國後我隨孩子們參加主日崇拜和團契活動，我也像在國內一樣，仍以旁聽者的心態。意想不到的變化是：孩子替我們報名去參加基於聖經的夫妻恩愛營。在短短的時間裡，在那營會上我竟然接受了基督徒的價值觀——對我來說，是一個全新的價值觀，使我對夫妻關係，家庭關係有了有了本質上的認識，並有了深深地感動。來夫妻營前，我正受著家庭危機的困擾。因為退

休了，和家人待在一起的時間多了，以往可以用工作忙來迴避的矛盾，集中出現在日常生活中，我不知所措。來夫妻營，我明白了：來自兩個原生家庭的人組合在一起，一個屋簷下兩個好人終生不幸福的原因。嚴謹系統的理念：“男女有別”、愛的表現形式與表達、交流溝通的方法和技巧、如何解決矛盾和衝突招式……令我耳目一新。這雖是西方文明的價值觀，卻切實是醫治我內心飢渴的甘露。對我來說這是一個全新的家庭倫理觀，“洋為中用”可以彌補中國傳統原生家庭的缺憾，但我仍是一個不

## 如今，頑石點頭

牟國義

認識神自大的人。

回顧我的孩子的成長過程，我像父親對我一樣，板著面孔，一臉父親尊嚴。雖然我有成長心裡不舒暢的陰影，但還是複製了父親對我的樣子。“嚴師出高徒”，“養不教，父之過。教不嚴，父之惰”。因此對孩子要求希望多，批評指責多，幾乎不表揚，表揚意味著驕傲放鬆。對媳婦謂糟糠之妻，古訓“疼妻子乖骨肉豈是丈夫”，當人明面不誇獎心裡明白就行了。這樣的家庭成員關係，人人心裡都是緊繃繃的，走出這個家庭外面是一片藍天。

認罪：家庭中無休止的要求、批評、指責、家庭溫暖的巢穴，寧靜的港灣演變成了氣氛緊張的法庭。我潛移默化地承襲了父輩傳統的家庭模式，驕傲無知不自覺地將父輩原生家庭複製，再釋放出來循環著悲劇和製造著不幸。好似一個病態的瘟雞，就地打轉轉，想前行就是前進不了。我這樣的家庭文化倫理存在著民族的陳腐和糟粕，而我和

眾多家庭一樣，一代又一代的循環著詬病著這個民族。我的罪性，在放大流淌著，傷害著家人也傷害著周圍的人。

我幾十年如一日地追求完美，眼見人生大半已過，可是，完美的標準是什麼？什麼是真正的完美？現在我不得不沉思；完美本身並不完美，追求永無止境。最終，追求大半生，負面的結果生出不少；失敗的惱怒、沮喪、固執、忌恨等；暫時成功的高傲、自大、貪婪乃至瘋狂等；人的罪性，一覽無餘表現得淋漓盡致。當站在世界奇觀尼瓜加拉大瀑布，科羅拉多大峽谷前，我被震撼驚呆了。人在創造者面前是那樣的渺小微不足道。自大驕傲的心性頓時瓦解崩潰了。我恍然感悟：人的罪性，是因為無知而驕傲；這世界的一切早已存在！勇於探索發現者們十分謙卑，他們稱獲得一點成績是站在前人的肩膀上。哲學家蘇格拉底兩千多年前說：你們知道的越多，

就會發現知道的越少。而今21世紀，我們這些沒有勇於探索的凡人的驕傲是多麼淺薄微不足道啊！強大，在上帝面前是那麼弱小；驕傲，在上帝面前是那麼卑微。

我引用偉大科學家牛頓的話來結束見證：世界上沒有哪門學科能比聖經更真實可信。最後我向父神耶和華請求，願聖靈進駐我的身體。我將用聖經的話語事奉你、讚美你、頌揚你，直到永遠！

2011年夏初，牟國義弟兄與妻子陳俊英女士自北京來到波士頓，與擔任哈佛訪問學者的女婿劉海龍，女兒牟力波同住。在他們帶領下，每逢週末參加城區聚會，自此學道日勤，感慨至深，終至頑石點頭。牟弟兄已於12/25/2011在城區教會歡喜受洗，歸入神家。2012年初，這兩家結束在美行程，安返北京，主日參加守望教會聚會。

責任編輯：鄧光蓉、張應元

# 認識主，真好！

許鳳瓊

2005年，我先生因工作變動，隻身到了波士頓。一年後，我帶著兩個孩子，懷著依依不捨的心情，離開了加拿大的溫哥華，來到滿山秋色的波士頓。我們全家又團聚在一起。

由於先生的工作性質需經常出差，常常是周五回來，週日又離開波士頓。特別是在漫長的冬季，若遇上天氣不好，先生只能輾轉機場，有時甚至週末也不能回家。

我剛到波士頓時，帶著兩個孩子，沒有熟識的朋友，沒有以前習慣的道路和學校，生活中常有些不便。每逢那樣的時候，我們常常想念以前的生活。就這樣，我們度過了在新英格蘭的第一個冬天。

感謝神的帶領，在2007年的春節聚會中，我們認識了教會中的一對年長的基督徒。他們向我聊起了信仰的問題。我從來沒有接觸過，也聽不懂。但他們和藹可親的笑容，友善關愛的言語，使我這個漂流在外的孩子，感覺回到家的懷抱。

自那次聚會以後，蕭信冰（Grace）姐妹送了我一本《聖經》，帶領我來到教會，參加各種主日學的課程，教我怎樣讀經、禱告；引導我在生活中經歷神、信靠神、仰望神；耐心地將神的道傳講給我，讓我認識到人生的價值和意義。學會從神的話語中得到力量。感謝神改變了我！信主前，我心中充滿了憂慮和擔心。遇到不順利或不可

預知結果的事情，就會焦躁不安。信主後，覺得渾身輕鬆。一切事情，都交託在掌管萬有的上帝手裡。我堅持每天讀經、禱告，默想神的話語，求聖靈帶領過生活的每一天。凡事信靠主！凡事感謝主！在順利的時候我們感謝主；在遇到困難時，我們知道這是主給我們的功課，讓我們學習信心的操練和順服。

今年一月，在我身體沒有任何異樣感覺的情況下，神通過醫生的手，及早地發現了病情，並使我得到及時有效的治療。在我治病期間，得到教會、團契弟兄姐妹的關懷。許多人默默地為我的健康禱告。團契弟兄姐妹積極為我送食物。在我先生出差期間，Grace夫婦經常到家看望、禱告，並接送我到醫院，用神的話來鼓勵我。這一切，讓我真真切切地感受到上帝的存在和全能！我的身體雖然經歷了苦難，但我也深深地感受到神的恩典臨到我；弟兄姐妹用基督的愛環繞著我，讓我整個治療順利，身體恢復得很好。

感謝神的預備！最近神賜給我先生一個本地的工作，終於結束了十年之久的長期出差在外。

感謝神！在我經歷了這些之後，更讓我認識到神的慈愛、信實、偉大和憐憫。正如腓立比書4：6所說的：“應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴神。神所賜出人意外的平安，必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。”

許鳳瓊姊妹和她丈夫何鳳翔弟兄現住麻州Newton市，他們在2008年、2009年先後在CBCGB受洗，現在參加葡萄園團契。

責任編輯：張應元

我出生於一個佛教信仰之家，從小受家庭影響潛移默化，我也就信了佛教。祖輩們那虔誠之心讓我悟出人是必須有一點信仰的。否則，人生就沒有方向感，也沒有目標，更談不上人生的意義。更通俗一點，如果沒有信仰，過世後靈魂到什麼地方安置都成問題。

我是相信命運是早已安排好的。這一點我入大學之後便深信不移。從小學到初中，我是在文化大革命期間度過的，到高中時，我並沒有如願以償被錄取，儘管我的學習成績不錯。初中畢業後我只好去五七幹校參加勞動。兩年後文革結束，恢復了高考制度，這一改變使我有了重新入中學學習的機會。於是，在父母的支持下，我又回到了初中最後一級的學習。通過這一插班，我順利被市重點高中錄

我的信主歷程得從瑞典開始說起。初到瑞典，一切對我來說都是那麼新鮮，我下決心要在國外奮鬥一番。那時候，我邊學習瑞典語邊工作，後來我非常幸運地進了卡羅琳斯卡大學，拿到了護理本科學歷和瑞典的護士執照。我非常為自己驕傲，認為這是自己奮鬥的結果。來到美國以後，我已經四十多歲了，在感覺身心有些疲憊的情況下，又開始了第二輪的奮鬥，為了護士執照，還有綠卡。我們家的一切都出奇地順利。我們全家2005年來美國，2008年七月得到綠卡，我2008年拿到護士證，在一個月之內找到護士工作。

話從兩邊說起。在我初到美國的時候，有朋友帶我來教堂。我也聽過蔡牧師和其他人的講座。我覺得他們講得非常好，非常有哲理性。就是有一



# 主引領我走過生活每一步

秦立增

取。高中兩年的刻苦學習後，1981年我參加了大學高考。我竟然落榜了，儘管我的預選成績十分優秀。現在回想起來，上帝給我安排的這一次挫折，是讓我多一點謙卑，少一點驕傲。那時，我的一位語文老師寫信鼓勵我回高中復讀。他是一個虔誠的基督徒。在他的關懷下，經過一年的刻苦學習我終於被山東大學醫學院錄取。5年之後，我被推薦到流行病系讀碩士學位。我的學習生涯，時而順利，時而挫折，這一定是神在安排。

碩士畢業後，我分配到一家不錯的醫學科研單位工作。在金錢至上，信仰

危機的大環境下，我在思考，人生的意義是什麼。正在這十字路口，我感到人生是如此迷惑。這時我看到許多大學同學出國了。我也經過努力得到了一個在瑞典卡羅琳斯卡學習的機會。這是一所諾貝爾醫學獎評選委員會所在的大學。我在那裡獲得了博士學位。博士畢業後我來到了波士頓哈佛大學做博士後。這樣我的命運在時間空間得到了奇妙的安排。這一定是神在安排。

現在我坐在這裡有機會學習聖經，再回顧過去自己走過的每一步，都印證了神的存在。這次參加受洗班的學習更加堅定了我對上帝的信仰。只有主才會

真正引領我們，並把我的生活安排得這樣豐富多彩和充滿智慧。祂的話語就是我的腳前燈，路上光。也只有主才會使我的短暫的人生得以有意義的延伸，只有主才會將我們靈魂得以淨化昇華，從而不至滅亡，反得永生。☪

責任編輯：張應元



## 在我還沒有認識主的時候，祂已經愛我了

于紅麗

點：我很難相信有神的存在。不過那時我還是相信基督教是一個教人作好人的宗教。我當時想，等我忙完了我的護士證，等我有綠卡以後再來參加教會活動。

上面說到，我的經歷是那麼順利，我反而越來越覺得有不盡的憂慮和不

安，而且還有莫名其妙的不安全感。這時巨大的身心疲憊感也向我襲來。我的同事俊杰和王大惠，還有其他的朋友王蘊等等，經常跟我講解述有關聖經的道理。漸漸地，我認識到，我的一切幸運都是主給我的，是我的主在時時刻刻看顧我。但是，過去由於沒有認識到主的存在，我才有不盡的不安全感，不盡的憂慮。自從我開始跟上帝禱告，傾吐

我的心聲，我感到我是安全的。我不再憂慮。我知道有主安排我的一切，有主給我安寧，安全和幸運。

通過參加教會的活動和講座，在親近主的同時，我明白了許多人生道理，教育孩子的真理以及信仰與科學的關係。我越來越覺得教會生活是我生活不可缺少的部分。

我真是十分地感動，在我還沒有認識主的時候，祂已經愛我了，扶持我看顧我了。我也認識到，只有親近主，我才會感到心靈上的寧靜，我才會從主那裡汲取無窮的力量，走我人生的路。我決心一生親近主，侍奉主，以報答主對我的恩典。☪

秦立增、于紅麗夫婦均出生於中國山東，現住麻州Belmont，育有一女一子。2005年5月在CBCGB受洗，現在參加青橄欖團契。

責任編輯：張應元





“神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們。叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生。”（約翰福音3：16）。有好幾次讀到這段經文，都會有不同的感受，但這一次我想說：神啊！你愛世人，我接受你，感謝你，相信你。

我出身在上海一個小康之家，儘管那是一個物質貧乏的年代，我仍能過著家人寵愛，衣食無憂的日子。從小學，中學到大學，繼而是工作，戀愛，結婚，出國，生兒子，一切是那麼地自然，美滿，一帆風順。而我又是一個對生活樂觀，積極的人，我從沒多想過人生的意義。無神論和科學是我被動接受的教育，我相信是因為我不知道有一位真神的存在，對傳說中的鬼怪，迷信也是本著寧可信其有，不可信其無的想法，從沒認真過。我一直沒有信仰，我想我不需要。

就在一個普通的風和日麗的日子，一場意外奪走了我丈夫的生命，一個共同生活二十年，早夕相處，相濡以

沫的愛人突然離我而去，從此再也聽不到也看不到他的音容笑貌，猶如晴天霹靂，把我們霹成兩半。我這才明白什麼是生離死別的傷心；這才明白什麼是孤單無助的痛苦；這才明白什麼是困惑迷茫的憂慮。

我開始思考人生的意義，人從何處來，死後又將去哪裡？有沒有靈魂的存在？人是那麼的脆弱，是誰掌控著人的生命？一本《遊子吟》深深地吸引了我，一氣呵成讀完，使我明白，信與不信，真神就在那裡。神愛世人，所以創造了我們；神愛世人，所以賜萬物給我

## 懷著感恩的心 到達永生的彼岸

趙雪嬋

們；神愛世人，所以救贖我們。有生以來第一次了解我們生來就是罪人的道理，我接受這一切，但仍信心不足，帶



著很多疑慮，我想我的罪真的讓神不能饒恕我嗎？神為什麼要這麼錘煉我？為什麼讓我如此痛苦？百思不得其解，不能說服我自己。

在程中珏，鄭重平夫婦的帶領下，我來到了愛主團契參加每週一次的查經活動，那是一個充滿愛的大家庭，那時團契的兩個姐妹，身患絕症，一個已臥病在床，但每週都可以聽到從她那裡帶回的報告，她是那麼地有平安和有信心，鼓勵著團契的每一個兄弟姐們；另外一個在感恩節的活動上，做了見證，從她身上流露出的真誠，自然的愛，從

她眼神中流露出的平安、喜樂和感恩，處處在彰顯神的大能和榮耀，彰顯神超自然的力量。她們活出了一個基督徒的人生，更讓我感受到面對死亡而走向永生的平安。人們向來更易相信感性的事物，更何況是一個有血有肉的姐妹，就在身邊的人。我被她們深深地感動了。

信神是有平安，有喜樂。當我再懷著感恩的心去看世界時，一切是那麼地美麗。原來神的愛一直都飽飽滿滿的圍繞著我，無論是我的工作，還是兒子的學習，周圍很多關心我們呵護我們的人，都是神無微不至的安排和關愛，我所經歷的一切都有神的美意，儘管我現在還不能完全領會，我相信有一天在天堂的時候，我會明白這一切。☪

責任編輯：鄧光蓉

# 打開神學與學神之門：恩惠的道

《心版》編輯組

編者按：周功和牧師現任中華福音神學院院長。去年底，他受邀至本教會講授“聖經的權威和歷史性的亞當”神學課程，短短的一週，從生化基因講到宇宙科學，從聖經講到神學，使弟兄姐妹在知性和靈性的飽足裡，面對神的聰明智慧，更覺感恩和自我的渺小。周牧師鑽研機械工程、道學與神學，獲有費城天普大學傳播哲學博士，並先後在費城兩所教會牧會十多年。這次，我們很高興能請他談談牧會和教學的經歷。

這次上課的主題是關於亞當的歷史事實，怎麼會想到這麼專門而深入的問題？

那是因為今年六月Christianity Today 的主題文章“The search for the historical Adam”，在福音派內掀起了很大的風浪，打擊很多信徒的信心。我覺得這是個很嚴重、很關鍵的議題，有必要作進一步的了解和探討。

您在上課時，很強調謙虛實在論。我們在宣教的時候，如果說得沒有把握，會不會影響宣教的效果？

謙虛實在論是承認一個事實，是一種誠實的態度，幫助我們在解釋自然界真相或解釋文本時，儘可能達到作者的原意或信息。自然界有些現象比較複雜，解釋起來很困難；有些科學理論，我們不見得有十分的把握。解釋聖經也是一樣，我們傳達基要真理，有十分的

把握，不必含糊和猶疑，可是遇到難解的聖經經文，我們應該承認只有九分、七分或六分的把握，這對我們與人分享福音或宣教的時候，應該更有幫助。有智慧的人都知道，我們不可能解答所有的問題，不知道就說不知道，時間久了，對方還是會尊重我們的。

科學家們發表研究結果，常受到他們世界觀的影響。你覺得基督徒在面對科技的進步，要有怎樣的世界觀？

世界觀不是到實驗室實地操作以後才形成的。根據基督徒的世界觀，我們存活的有形宇宙，是天父的世界；神的兒子耶穌基督，用他全能的命令托住萬有。所以當我們思考物理定律的時候，它就不再是些冷冰冰的數學公式，而是主耶穌全能的命令。主的話語，當然也有位格形態，所以我們存著喜悅的心，知道我們的認知功能和可見的世界都是他創造的。於是，我們研究科學，成了一種事奉，並在其過程和特殊情境中，產生敬拜。至於我會不會成為科學家，當然跟我的恩賜、才能和努力有關。虔誠的基督徒不一定是成功的科學家，但是我們從事科學研究的心態和動機，會跟一般人不一樣。

我們要如何面對社會環境對聖經權威的挑戰？

最重要的，是經歷聖靈的能力。我們不止要學習聖經，而且要在遵行神

的話語時，經歷聖靈的感動和能力。其次，我必須承認，無法用證據來歸納出聖經無誤論，因為我們還有好些聖經難題，無法用歸納法找到答案。雖然我相信一定有答案，但是靠人是找不到的，這些可能要等到見主面時才會明白。

另一種是演繹法，我看到耶穌基督這麼尊重聖經，聖經也教導我要尊重它的權威，所以要相信。聽起來好像是一種循環理論，可是在處理最高的權威時，無法避免循環理論。我們必須經歷聖靈的陪同和聖經的能力，在心中工作，改變我們的生命，才能有確據，以尊重聖經的權威為出發點，來處理問題。

請您介紹信主和蒙召的經過？

我祖母是一位很虔誠的姐妹，從我學步起，就帶著我上主日學。記憶中，我每個星期天都要上主日學。記得有一天，主日學老師領唱“耶穌愛我萬不錯，因有聖經告訴我……”，他愈唱愈喜樂、愈激昂，好像被聖靈大大地感動，我也受到感動跟著唱。那是我第一次看到自己是個罪人，會說謊，有罪從心裡發生，同時也很驚訝神的兒子居然為我這個罪人死。於是，我接受耶穌基督做我的救主。

我在麻州讀高中，因為沒有父母在旁輔導，很多事情都是藉著靈修禱告、讀聖經、唱詩的安慰和支持。讀十一年級時，我親身經歷了神的看顧和祂的信

實。我的接待家庭常帶我到教會做禮拜，牧師介紹我讀戴德筌傳，讀完以後很受感動，寫信給我以前在香港的輔導，請他為我禱告，教我明白神的旨意，走好人生的道路。

不久後，我收到他的回信建議，內容很簡單，第一，思考我的恩賜和性情等；第二，去除不切實際的夢想，不要掛慮；第三，看看世界和社會的需要。我開始禱告、默想，很奇妙的，就像許多零星的碎片自動地拼成圖畫一樣，我知道上帝要我做全職的傳道。我一時無法接受，一方面不想讓我父母失望，另一方面我也知道，除非跟從神的旨意，否則不會喜樂。所以，我就求主賜給我能力來順服神的旨意。我接受了神的呼召，願意全職奉獻，是在十二年級的時候。

你在北美牧會，又要從事教學，兩方面如何相得益彰？

兩者都是教導神的話語，沒有很大的衝突，但是牧會面對社會的現實面較多，從幼到老，從生老病死到喜慶場合，有各樣的問題。牧會比較吃力，總覺得不把事情做完，就好像欠會友的債。可是，當你看到生命的改變，孩子們成家立業，成為愛主的基督徒，就有很多感恩的地方。

比如說，我在牧會時遇到建堂的問題。建堂委員會為保持教會的合一，規定執事會要百分之九十的多數票通過才可以行事。那時，有許多人看中了一所猶太人會堂，叫價二百五十萬，也是我們買得起的。然而執事會投票，沒有達到預期的票數。雖然很多人很沮喪，但也學到了功課，一是順服神的主權，二是多數順服少數。因為多數人喜歡，只是達不到百分之九十，如果百分之七十就通過了。幾個禮拜後，猶太人會堂打電話來，說他們願意降價到一百六十五萬，問我們有沒有興趣？執事會討

論後，就一致通過由會員大會決定。不久，會員大會高票通過，最後就是少數服從多數了。

經過這次事件，多數的弟兄姐妹們立下了一個好榜樣，讓少數人不好意思再反對，無法產生離開教會的舉動。這也印證了詩篇127篇所講的，“若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力”。上帝許可我們訂自己的計畫，讓我們隨著事情的發展，漸漸感到失望或甚至於絕望，使我們不再靠自己，專心倚靠神而禱告，上帝就在其中彰顯他奇妙的作為。

我在牧會時，常常反復經歷到這種現象和模式。牧會的經驗有助於神學教導，我的學生常常跟我說，我的教導對他們的教會事奉有幫助，能更實際地供應信徒的需要。

請問師母和孩子們如何支持配合你的服事？

師母支持我做事有原則、不過份。1982-92年，我第一次在費城唐人街牧會，常常愈做愈忙、事情愈多。因為孩子還小，她建議我每個禮拜保留三個晚上不出門，以兼顧正常的家庭生活。後來，我在臺灣任教神學院十二年半，那段時間，我也一直保持每禮拜在家三個晚上。教書時，常有機會擔任主日講道，我也訂下每個月接受兩次邀請，另外兩次跟家人一起做禮拜的原則。師母幫助我在平衡中有所取捨，所以我家的三個孩子都很愛主。

對於我們日後從事更深入的學習，您有何勸勉？

我認為學習神學，應該有一個核心思想。孔子曾說：“吾道一以貫之”。那個道，大概就是“仁”的觀念。我們每年聽五十篇講道，又是查經班、主日學，再加上選課，學了千萬個道理，更需要一以貫之的道。那是什麼呢？就是

恩惠的道。

使徒行傳20章，保羅向以弗所的長老道別時，說“我把你們交託神和他恩惠的道；這道能建立你們，叫你們和一切成聖的人同得基業。”我覺得無論是學新約、舊約、系統神學、教會歷史等等，都應該以恩惠的道一以貫之。恩惠的道可以感動人心，建立我們，保守我們，使非基督徒成為基督徒。保羅說：“在眾人中，我是個罪魁，然而我蒙了憐憫。”他為什麼能夠三十年如一日，經過多方的逼迫受苦，還是對主忠心？因為他知道他是蒙恩的罪人。恩惠的道激動他，給他力量。

什麼是恩惠的道？能否解釋一下？

路加福音24章，耶穌基督復活以後向門徒顯現時說：“摩西的律法、先知的書，和詩篇上所記的，凡指著我的話都必須應驗。”你看到整本舊約的總綱是指著誰而說的。接著路加又說：“於是耶穌開他們的心竅，使他們能明白聖經，又對他們說：照經上所寫的，基督必受害，第三日從死裡復活，並且人要奉他的名傳悔改、赦罪的道，從耶路撒冷起直傳到萬邦。”（路24:44-46）

所以恩惠的道，第一，是基督所做的事，即他的死和復活。第二，是悔改與赦罪的道，讓我們可以跟上帝的恩典連結起來。第三，是普世宣教的使命，



【鄭勤】花幾分鐘時間給大家介紹一下夫妻恩愛營的情況，目的是做一下宣傳，鼓勵還沒參加過的弟兄姐妹們積極報名去參加。

我和我太太是去年3月份參加的在New Hampshire的恩愛營。簡單的概括一下就是去度個假，過個不帶小孩輕鬆愉快的周末。在那邊住的很好，我們那個房間還帶Jacuzzi，是不是每個房間都有就不知道了。吃的也很好，一天3頓一頓不少。還有同工們無微不至的安排，在那兒簡直就是無憂無慮。

大家吃飽喝足了，就聚在一起回憶一下過去的美好時光，交流切磋一下當初找對象的經驗，取長補短，共同提高。當然最主要的還是聽老師講課，從理論知識到實際示範，非常詳細全面，以前還真沒想到過關於夫妻間如何相處，還有這麼一套完整系統的理論和lab work。

其實我當初完全是被太太拉去參加，自己去的意願並不是很強烈。一方面覺得自己在婚姻方面沒什麼問題，雖然談不上是模範夫妻吧，但離離婚還差得遠著呢，所以不需要什麼幫助。另一方面認為假如婚姻真的已經出問題了，不太相信去參加一個什麼學習班會有什麼太大的用處。當然參加完恩愛營以後，發現這些想法都是相當的錯誤，通過和太太一起分析當前的婚姻狀態，發現各種各樣的問題還是挺多的，比如我們2人都認為描述我們婚姻狀態的最貼切的圖像是2條平行線，各忙各的事

情，雖然不怎麼招架，但也沒有太多的溝通和交流。在會上學了很多的方法去改進這個狀態，當然回來後太太做的比我好的多，所以具體收穫方面就讓她說吧。

【周立】早在第一屆夫妻恩愛營開始之前，張子義牧師和陳一萍師母每個月來Acton - Boxborough團契一次給我們上課。所以夫妻恩愛營的內容我早就

## 夫妻 恩愛營 見證

鄭勤、周立

知道了。付廣宇姐妹從第一屆夫妻恩愛營回來後，就鼓勵我參加下一屆夫妻恩愛營，我當時認為既然內容都知道了，就沒必要去了。薛悅悅姐妹從第二屆夫妻恩愛營回來後也鼓勵參加。她說參加後才知道她的婚姻還有很大的提升空間，我有些動心了。可是就在我決定要去了以後，先生的工作變動了，他平時在外工作五至六星期，回家休息一星期，所以很難湊上夫妻恩愛營的時間。這幾年，眼看著從夫妻恩愛營回來的弟兄姐妹們個個臉上放光，我的心中充滿

了羨慕。感謝神，2009年3月，先生的時間總算湊上了夫妻恩愛營的時間，我的願望總算實現了。

夫妻恩愛營果然名不虛傳，我們的收穫非常大，尤其是我。在改善夫妻關係上，我學到了兩點，一個是看別人比自己強，另一個是常存感恩的心。我最擅長的就是看自己比別人強，對先生所做的認為是理所當然，以前，我覺得家裡百分之九十九點九九的事都是我幹的，我很難找出先生做了什麼可以讓我感謝的。可是在夫妻恩愛營期間，就是要不斷的練習感謝對方為你所做的。感謝神，我發現先生每次回家都主動帶孩子去做KUMON，去圖書館，以及別的活動，還有倒垃圾和整理房間之類的家務。慢慢地我的眼睛從自己身上轉到了對方，我不再為自己付出比對方多而抱怨了，反而因著看見先生的努力而充滿了感謝和喜樂。其實仔細想想，看別人比自己強和常存感恩的心都是《聖經》上教導的，如果早早就照主的話去做，就可以少生很多氣，家庭可以更和睦。

【鄭勤】總的來說就是去過的人感覺都很不錯，而且回來後還有follow up program，在那邊認識的一些新老朋友一起經常聚聚，鞏固一下學到的東西，談談進步和體會，感覺非常不錯。每次報名好像名額都非常有限，每個church都有限定的指標，所以大家欲去從速。

☎

責任編輯：張應元

把悔改赦罪的道傳到地極。耶穌這段話貫穿了整本舊約和新約，如果不以恩惠的道為總綱，我們可能學很多知識，但是卻不受感動，對靈命也沒有幫助。

保羅在羅馬書第四章引用了創世記、詩篇、以及亞伯拉罕跟大衛，來說明這恩惠的道。他也對加拉太人說，你

們不能只靠耶穌基督的恩典入門，以後的靈命長進，就靠自己或靠行割禮來成全，因為“律法因我們肉體軟弱，有所不能行的”。律法能定我們的罪，告訴我們對和錯，但是不能改變我們。我們如果走律法主義的路線，靠立功的方法，就勝不過肉體的情慾。大衛說：“

得赦免其過、遮蓋其罪的，這人是有福的”。我們要徹頭徹尾地靠恩典，才能得力。人墮落得很深，我們一定要傳悔改的道，因為神的恩典只給罪人，如果世人不需要悔改，就不需要恩典，沒有恩典，就進不了神的國了。☎

趙維新錄音整理

# 那年， 你十六歲，我十七……

## ——第十七屆夫妻恩愛營情書選登

汪新文



親愛的董紅，

三十年前，當我們進入大學的時候，我和你有幸成了同班同學。當時，你16歲，我17歲。你來自城市，我來自鄉下。你是班上考分第一，我是班上考分第二。當我在運動場上看見你並與你打招呼的時候，也許你沒有在意我這個來自鄉下的男生，可我對你卻產生愛慕之意。雖然那樣地不般配，雖然那樣地不可能，可我卻希望這個夢成為真實。

四年的大學生活快要過去了，可我的夢還是夢。就在我們面臨畢業分配，各走東西的時候，我記得你在報考研究生院的時候，上帝把我放入了你的生命裡。我忘不了一起去找化學所的研究生辦，處長被我們的天真和熱情所感動，寫了很好的推薦信。我忘不了從地質學院回漢口的路上，你買給我一碗鮮美的豬肝湯；我也忘不了同班男生羨慕的眼光，雖然他們後來還說你是“鮮花插在牛糞上”。後來你上了地質學院的研究生，我們也談上了戀愛，開始交往。

我從地質學院到了華工，華工研究生畢業後，分配到糧食工業學院當老師，你也一路跟來。你從地院研究生畢業後，到地礦局化驗室工作一段時間後，也到糧食工業學院當老師。我們在糧食工業學院工作的時候，你嫁給了我，我們成了夫妻。可是我又要走了。我考上了北京中科院動物所的博士，一去就是三年。當我博士畢業後在化學所做博士後時，你來到了我的身邊，在

動物所同一位導師名下做博士生，不僅是我的妻子，還是我的學妹。可是我又要走了。我來到了美國弗羅里達大學化學系，一年後到了美國猶他州州立大學食品系。三年後，又到了印第安納州的一家生物技術公司上班，工作一年後，又在新澤西州一家生物芯片公司找到工作，呆了6年。現在我又來到了麻州的波士頓，在這家公司快工作5年了。從武漢糧院到北京，從北京到弗羅里達，從弗羅里達到猶他，從猶他到印第安納，從印第安納到新澤西，從新澤西到波士頓，你同我一路搬來搬去。我們就像吉普賽人，趕著自己的馬車，拖著自己的行李，從這一站趕往下一站。你還記得我們從弗羅里達到猶他的行程嗎？那時我才學會開車半年，當我開到中途停在休息區躺在石凳上不再想往前開的時候，你扶我起來，鼓勵我：慢慢開，繼續往前開。三天三夜，行程2400多英里，橫穿美國十多個州。沒有你在我身邊，沒有你的安慰和鼓勵，我是無法從這一站開往下一站的。我真是從內心



深處感謝你。在我人生的旅途裡面，你無怨無悔的跟著我，我到哪你到哪，嫁雞隨雞，嫁狗隨狗。有你成為我的伴侶，我真的非常幸福。

一路走來，轉眼三十多年了。大半生的奔波流離，刻苦奮鬥。我們有了孩子，有了車子，有了房子，甚至有了票子。可當我仔細端詳你的時候，你的頭上已有了許多白髮，我的身體也遠不如前。可是我們還在忙碌，還沒有停下，因為我們還不知道我們的下一站是哪裡。

一個月前，我的眼睛做了手術，我不得不停下來休息。可我擔心你開車的安全，因為你很少單獨在高速路上開車；我擔心你操持不了這個家，因為你的身體不夠強壯。可一旦我生病躺下的時候，你卻堅強地把一切都承擔下來，到醫院陪我，接送孩子，整理家務，甚至冒著大雪到醫院去接我出院……，你好堅強、好勇敢，這一切使我好感動。謝謝你，我的好妻子。

親愛的董紅，這是一封情書，雖然遲到三十多年，也洋溢著我對你的愛之情、敬之心。也非常感謝教會夫妻恩愛營，使我有機會來向你吐露我的心聲。當我在寫這字字句句的時候，我又回到了我三十多年前的夢裡，你仍像16歲時那樣的可愛、美麗。願上帝保守我們，讓我們永遠牽手、永遠在一起。

我愛你，

新文，3/2/2012

責任編輯：張應元

# 追求的路是辛苦的， 最終的得著卻是美好的

周宏偉

美好的東西，往往需要花一番辛苦才能得到。二零零九年秋，我抱著更新知識的熱情，在哈佛的延伸學校修了一門課，興高采烈地走進了課堂。可是，好景不長，第四次課剛開始，突然考試。看著試題，三分之一是出自第一堂課，我又沒趕上，有些傻眼。連猜帶蒙地就交了這心裡沒底的試卷。這場挫折，就像迎面潑來一瓢冷水，把我當初那股新鮮勁減去了一大半。加上冬天將至，天氣變冷，白天上班後，還要拖著一天的勞累，倒兩次地鐵去上課，晚飯也無法保證。還要時常提防老師的突然提問，畏難情緒油然而升。看著課堂中多數是年輕人，對照著自己的白髮，對上課的畏難情緒就演變成了一種精神負擔，甚至產生中途放棄的念頭。可是，想到自己預交的那一千七百塊錢要等到期末成績合格、才能從單位上補回來的時候，不由得堅持下來。修課本來是件好事情，現在卻演變成了一種負擔。在被动無奈中，一次又一次地熬了下來，終於熬到期末。拿到優秀成績的時候，心中不禁釋然。回想著這一學期的修課，雖然經歷了心理和體力上的諸多辛苦，但是收穫很大，學到了很多新知識。

這件事情，總使我聯想起我在信仰過程中走過的路程。追求的道路是辛苦的，但最終的得著卻是美好的。雖然上帝拯救的恩典是個白白送給的禮物，但是也需要我們伸出雙手去接受這個禮物。這伸出雙手的過程，對於我們自幼接受無神論灌輸的人來說，無疑是需要

一些心理和體力上的付出。不但要跳出思想中先入為主的無神論緊箍咒，還要克服身體上的懶惰。我的信仰歷程，如同我修課的過程：追求的路是辛苦的，最終的得著卻是美好的。

那是一個屬於亞熱帶的地方，我苦讀博士的時候，來了一對華人宣教士。那人來了，在烈日炎炎的烘烤下，開著一輛沒有空調的舊車，帶著那位總是笑咪咪的妻子，形單力薄地就來了。沒有人介紹，沒有怯場，也不認生，直接就到了我們學生宿舍的活動室裡，那裡有一部鋼琴。男的打開手抄在一開大紙上的歌詞，女的就彈起的那琴。那琴聲和著優美的歌聲就從門縫裡飄了出來，飄進了我整日浸潤在世喧囂裡的耳朵。我不由自主地放慢了腳步，側耳傾聽，那歌曲好像和我過去聽過的都不一樣。再仔細聽聽，那歌那曲就一骨碌鑽進了我的心懷。我從來都沒有聽見過這樣的歌聲，既不像情歌那樣鬆軟酸綿地把我本來就憔悴不堪的心揉來搓去，又不是那種亢奮的進行曲或氣勢恢弘的史詩般交響樂那樣讓人心澎湃的無法安眠。那歌聲中透出一種安詳，安詳得讓我忘記了世間的煩惱，讓我浮躁的心得以片刻的寧靜。那歌聲一來，就粘住了我過客般急步匆匆的雙腳，留住了我勞苦愁煩而躁動不安的心。我也少見那樣兩隻安詳的眼光，感染著我那忙碌而恍惚不定的眼神。還有那兩張喜樂的笑臉，感動著我那心事重重而緊鎖的眉頭。

這勾起了我的好奇心。我起初在門外探頭探腦、左右徘徊的好奇，到終於

鼓足勇氣地敲開那門走了進去。從此，我走進了人生的另一扇大門，進入了追求通往真正幸福的人生之路。耶穌說：“我又告訴你們，你們祈求就給你們。尋找就尋見。叩門就給你們開門（路11：9）”。叩開了這扇門，我找到了生命的幸福源泉。這話是真的。

追求的路是辛苦的。他們總是周末中午兩點到，正是我午睡最香的時候。加上天氣炎熱，讀書做研究的辛苦，週末僅有的一天休息，尤其是大熱天中午能睡上一覺，就成了我最大的奢求。於是，我就在自己的奢望和追求之間，左右打起了擺子，當起了三天打魚、兩天曬網的慕道友。我勉強而艱難地伸出雙手，半推半就的接過這最終成為我一生中最美的禮物——耶穌基督。

體力上的軟弱，加上先入為主的無神論，加上先入為主的無神論，變成了爭戰的路。每每放棄而去的時候，又是那美妙的歌聲，那平安的眼神，那喜樂的笑容，和那一次次感人的見證，把我又拉回到上帝的身邊。肉體的軟弱一次次戰勝了精神的追求，精神的追求又一次次勝過了肉體的軟弱。每次放棄，總有很多客觀的理由：身體的勞累、家務的繁忙、老師的作業、研究的課題、看不見上帝、無神論的執拗、理性的疑問，無一不成為放棄的充足理由。上帝啊，你雖然好得無比，但你是那樣的遙遠，而擺在我眼前的困難更為現實。人在放棄的時候，總會把一些不太相干的藉口轉正成為理由，好把自己的退縮偽裝的理直氣壯。就這樣，我在這條追求的路

上，走走停停，停停走走，一走就是幾年。

然而，就是這三天打魚、兩天曬網，卻沒有放棄的慕道生活，讓我漸漸嚐到了甜頭，我發現我在慢慢地改變。是，我在變。我原先苦撐的擔子，不再是我一個人獨擔。我原先機械地模仿鐵血男兒外表卻難掩內心軟弱的外強中乾，終於有一天，在那歌聲中，一下子就破了相，露出了本來的脆弱面目。於是，我的淚水終於從軟弱的內心中嘩啦流了出來，毫無顧忌地流給了那位萬能的主宰上帝。那不僅僅是淚水，那是伴隨人生積攢出的苦釀，那是失敗、成功、爭競、雄心背後的一切坎坷、壓力、苦毒、空虛、疲憊、喜怒哀樂釀成的一曲五味雜陳的苦酒。從此，我的心不再是釀造這些苦酒的酵，我的身體不再是儲藏苦酒的窖。我感覺到了那排毒後的清爽。

我是在變。我終於可以把美好和別人共享，把對人的苦毒化為由衷的讚賞，我終於可以用寬容代替仇恨，化冷漠為憐憫，用溫柔代替鐵石心腸，我終於可以把心裡爭戰的利劍溶化鑄成和平耕種的犁鋤。我彷彿從一個憤世嫉俗、生活在狹小黑暗封閉的蟲繭裡的可憐蟲蛹，終於在不容易下口的圓球內部，咬出了一個小洞，被透進的新鮮空氣和奪目的陽光所吸引，爬出那空氣污濁、不見天日、自我封閉的空間，迎接那新鮮和陽光燦爛的生活，最終還能長出翅膀，在諾大一個有慈愛、有寬容、有友情、有溫暖、有鮮花的多彩世界裡，無拘無束地自由飛翔，享受上帝創造的美好。每每想起從蟲繭到蝴蝶般地變化，從爭競，狹隘，苦毒，仇恨，消極等罪惡的轄制下解脫出來變得陽光的時候，我怎能不由衷地感謝天父上

帝的大能。“若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了（林後5：17）”。我又怎能不由衷地感慨：認識上帝是我一生中最美麗的祝福。

每當想起叩開的那扇門，在我的眼裡，那已不是一扇普普通通的門，那叩開的是一幅嶄新的人生畫卷，推出了一個完全地蛻變，推走了一個於世於己都無益的老我，換來了一個新造的人。我由衷地感謝那對宣教士夫婦，感謝他（她）們給我帶來了如此光明的生命福音。“我到世上來，乃是光，叫凡信我的，不住在黑暗裡（約12：46）”。若非他們，我無論讀世界上什麼樣的哲學宏論，學習人世間什麼樣的活命哲學，都不會像上帝賜下的這個生命更積極、更陽光、更美善。為此，我為那一時的衝動而慶幸，若非我衝動地推開那扇門，我會仍然自我陶醉在那狹小封閉的蟲繭裡，過著一個黑燈瞎火卻自以為是的人生。我又為自己沒有掩飾自然的感動而慶幸，它讓我甩掉了那層羞澀的遮臉蓋頭，不再顧慮別人的譏諷和藐視，一衝動就舉起了決志的手，接過了這越看越好看、越看越耐看的人生禮物，我為此而深感萬幸。

我追求過很多這世界上的好處，但多沒逃脫那過往煙雲般短暫的幸福。但追求上帝的這條道路，不同於世上名利的追逐，成就的是自己一時的滿足和人前的誇耀，它是將人的世界觀連根拔起，重新梳理紊亂的人生觀，顛覆陳腐的價值取向，剔除生命中的陰暗糟粕，掃除通往陽光的絆腳石，成就人一生的美好。雖然追求上帝的這條道路並不容易，但最終的得著卻是好的無比。☞

責任編輯：張應元

不知不覺，我和我的先生宏亮來到中區團契已有1年半。我們倆信主的時間不長。我們是在2009年的感恩節在聖路易斯華人浸信會一起受洗成為基督徒。我想跟大家分享一下我們倆蒙恩信主的經歷。

在沒有信主前，我們倆都是無神論者。我們來了美國十多年。先是讀書，然後工作，結婚。有了學位帽子、銀子、車子、房子、孩子，實現了“五子等科”的留學夢。我們因此很驕傲。十多年來，我們身邊不斷地有人給我們傳福音，可是因為我們很驕傲固執，即聽不進去也不相信。教會去了一兩次就不去了。我們“自豪”地認為一切靠自己努力奮鬥就行，信什麼都靠不住。我們還錯誤地以為信基督教和信別的宗教沒什麼區別，身邊的那些基督徒朋友是意志軟弱，他們信教是因為他們需要精神寄託。

2007年我們的生活中發生了一件大事，這件事改變了我們的生活航程。這一年，宏亮所在的輝瑞（Pfizer）公司關閉了在密西根州安娜堡（Ann Arbor）的研究分部。我們被迫從生活了七年多的安娜堡搬到了密蘇里州的聖路易斯。宏亮轉到了輝瑞公司在聖路易的研究分部工作。我很幸運，因為從事電腦軟件的工作，我的單位安排我，讓我能夠在家裏遠程地上班。但是因為在家上班，跟外界沒什麼交往，我來到聖路易斯這個新的地方一年多，也沒認識到幾個朋友。2008年的夏天，我們的小女兒出生了。我的父母親來幫我們的忙，和我們住在一起。因為他們年紀大了，身體沒以前好，所以他們主要是白天帶小孩和做飯。晚上，他們要休息就不帶小孩了。因此，我和宏亮晚上要帶小孩，白天要上班，弄得筋疲力盡。因為沒有休息好，脾氣就很差。特別是宏亮，他本來脾氣就不是很好；睡不好覺，脾氣就更暴躁。我們倆在那段時間經常吵架，關係很緊張。我那時候懷疑自己是不是嫁錯人了，下輩子還要不要和他在一起。我的父母親看到我們這種情況很擔心。雖



# 漫漫蒙恩路

鄭永群

然他們不信主，他們卻認為教會是個能幫助人的好地方。他們建議我們去當地的教會，多交點朋友，多找別人溝通，希望這樣能改變我們夫妻倆的關係。我當時就跟我的父母說：“其實我也想去教會多認識幾個朋友。但是我怕他們要我去信教。我可不想勉強自己。”沒想到我的媽媽這樣回答我：“沒什麼好怕的。他們要你信，你就去信，我支持你！如果我在美國長住的話，我也要來去華人教會，去信他們的教。”到後來我才明白信基督教並不是因為要入鄉隨俗。但是當時就是在我父母親的這種“支持”和“鼓勵”下，也剛好有一家基督徒朋友的邀請，我們就沒有像以前那樣拒絕，就去了教會。

這次去也沒有像以前那樣，去一兩次就不去了。因為我們的大女兒在教會交到了好朋友，每次去她都很高興。為了讓她開心，我們就開始每個星期天去教會。去了幾次後，聖靈慢慢地在我身上做工，慢慢地把我剛硬的心軟化。不知不覺，在唱詩歌的時候，我會情不自禁地流下眼淚。我發現從前我是那樣地驕傲，那樣地目中無神，如今在祂的大能前，我真的是很脆弱，很渺小。慢慢地上帝讓我學會檢討自己，讓我看到自己身上的缺點。例如，我只看到宏亮的壞脾氣，其實我在家裡也不溫柔，經常說話時很兇，像一名悍婦。另外我也很驕氣，很多我能做的家務事，我卻不做，要依賴宏亮去做。而且我對他不夠關心體帖，特別是有了小孩子以後，全部心思都放在孩子們的身上，整天圍著她們團團轉，就把丈夫給忽略了。我還有個嘴饞的小毛病，什麼好吃的水果，點心等，我會一個人全吃光。有了小孩

後，會想到留點給她們吃，卻忘了給宏亮留一份。神提醒我，要我改掉這些小毛病，讓我學會在生活中這些細微的小事上也能顯示出對丈夫的愛和關心。

聖靈也開始在宏亮身上做工。他主動向我和我的父母親認錯道歉，說保證以後一定不亂發脾氣。但是說得容易做得難，他這麼多年的壞脾氣，不是說改就能改掉的。可是神讓我明白妻子的責任就是做個幫助者，順服丈夫，幫助丈夫，帶給丈夫最大的祝福。於是我決心要幫助宏亮改掉他的壞脾氣。對那些雞毛蒜皮的事，我學會了忍讓，不跟他計較。他要吵，我偏不跟他吵，我既生氣，也不傷心。這麼一來，架就吵不起來了。有時候他會把工作上的壓力和不開心帶回到家裡，把脾氣一股腦兒地發到我身上。我就暫時受點委屈，暫時忍氣吞聲。等他的火氣過了以後，我會很平靜地提醒他：“你剛才說了一些很難聽的話，我知道那都不是真的。但是這些話說多了會傷害我們倆之間的感情。”他聽了，馬上會認錯道歉。慢慢地，他的脾氣變得好多了。

我的父母親在幫了我們幾個月後就走了。臨走前，他們再三叮囑我們要堅持去教會。宏亮滿口答應說：“好好好，一定會去的。”不過又是說起來容易做起來難。等我的父母親一走，他就開始找藉口不去教會。他的藉口總是家裡有很多家務事要做，掃地、抹塵、拖地、洗衣服等。我心裡就想，如果我把這些家務事都幹掉，他豈不是找不到藉口了嗎？我是這麼想也是這麼做了。上帝給了我很大的動力和幫助，我變得非常的勤快能幹。白天在家裡，我一邊上班一邊照看小女兒。我的工作效率很

高，把工作上的事情完成以後，我就幹家務活。做飯，打掃衛生等，我都全包了。星期天一到，我就高高興興地對宏亮說：“今天我們全家一起去教會吧。你看，沒有什麼家務事了。”沒想到，他又找了個新的藉口。他說：“我今天累了，要在家裡休息休息。”我沒有辦法，只好跟他說：“好吧，你好好在家裡休息，我帶兩個女兒去教會。冰箱裡有做好的飯菜，中午你熱一熱就可以吃了。”過了幾次以後，奇怪的是他再也沒有找藉口，而是跟我們一起去教會了。原來，他說自己一個人呆在家裡，找不到任何的家務事做，實在是太無聊，還是去教會有意思。

那一年（2008）的感恩節，教會有洗禮，我準備參加。我就把這個想法跟宏亮商量。他一聽馬上就反對。他說：“不行，我不同意。我們才去教會幾個月，你這麼快就全信，我接受不了。”我說：“那麼我就等你。等你也完全信了，我們一起參加洗禮。”他說好。接下來，上帝讓我學會交託和等候。我把能做的，該做的都做了，剩下的就交給神讓他來完成。功夫不負有心人。一年過去，在2009年的感恩節，我們倆一起受洗歸於主的名下。洗禮完，我們要在眾人面前做見證。在宏亮的見證裡，他有一句話我記得很清楚。他是這樣說的：“信主耶穌的人能得著永生。我的太太信了主耶穌，我也要信。因為我想跟我的太太永永遠遠在一起，今生今世在一起，永生永世也要在一起。”

在我們受洗半年後，神帶領我們全家從聖路易斯搬到波士頓。雖然我們很捨不得離開在聖路易斯的弟兄姐妹們，但是神為我們在波士頓也預備好了這麼一個美好的，相親相愛的大家庭。我相信只要萬事依靠上帝，聽從祂的帶領，祂的恩典我們一生夠用。這是我們作為神的兒女的福氣。感謝讚美主！

責任編輯：李新宇



# 預備迎見你的神

## ——懷念俞淑娟姊妹

徐多加

一年多以前的一個星期五晚上，在我們“摩登團契查經班”裡，我第一次見到俞淑娟姊妹。聽說她是一位傳道人。後來我才知道，她信主有十幾年，親身經歷許多神奇妙的作為。她曾患過幾次癌症，都蒙神的醫治。她說：“神在我身上的恩典是何等的真實！”她存著對主感恩的心，59歲時，完成了“神學函授班”的學習，從此走上了事奉神的道路。

俞姊妹常在我們團契裡，帶領查經。她非常認真地為慕道朋友講解聖經。記得去年“日本大地震和海嘯”剛過去，她帶領查經。那天，她用一張大白紙，上面用很粗的筆，寫了九個大字，是她分享的主題“你當預備迎見你的神”。如今這九個大字仍深深地印在我的心裡。是的，我們當隨時預備迎見

我們的神！

平日裏她常通過電話、E-mail、探訪等方式去關心弟兄姊妹，對那些有困難的肢體，她更是無微不至，有時陪她們聊天，有時想各種方法幫她們走出困境。早幾個月以前，俞淑娟姊妹的家從Malden遷至Brighton，不論是每星期二團契的禱告會，或是星期五的查經，她總是早早的來到，從不缺席。豈不知她每次來回在路上要花兩個多小時的時間。她常為不信主的家人迫切地流淚禱告，求神憐憫拯救！我們的姊妹就是這樣默默地為主，並沒有高言大志，也不是轟轟烈烈，只像一位“管家”，忠忠心心，踏踏實實地盡她那一份本分。她是我們學習的榜樣！

突然聽到俞淑娟姊妹離世的消息，真不敢相信自己的耳朵，心裡好一陣

難過。我說：“主啊！姊妹真離開我們啦！”但神的話安慰了我：在耶和華眼中看聖民之死，極為寶貴”（詩116:15）。感謝神，神愛祂的兒女，看我們為寶為貴。“這義人被收去是免了[將來的]禍患。”（賽57:1）

“我聽見從天上有聲音說：‘你要寫下：從今以後，在主裏而死的人有福了。’[聖]靈說：‘是的，他們息了自己的勞苦，作工的果效也隨著他們。’”（啟13：14）

我知道我的姊妹安息了！她正安息在主耶穌的懷中！

最後，用一首歌來互相安慰，彼此勸勉。靠著神的帶領，走完我們今世曠野路程。有一天，在那永美的家鄉，與俞姊妹並我們在基督裡所有的親友永遠歡聚！

主僕得勝回家，頭帶冠冕榮華。

世路跑盡美仗打完，主僕得勝回家！

徐多加姊妹來自大陸，與先生陳農輝弟兄在摩登團契聚會。

責任編輯：李新宇、張應元

## 回歸天家

吉彩霞

我們懷著沉痛的心情，舉行追思悼念，共同寄託我們對俞淑娟姊妹的哀思。俞姊妹是一位令我敬仰的人，她的賢德和善良令我折服，她的虔誠令我肅然起敬！我要感謝俞姊妹在世時對我，對我的女兒和家人的關愛與真誠的禱告。她走得是那麼的匆忙，我卻來不及親口說一聲“謝謝”，她就匆匆的走

了.....此刻，在天的俞姊妹你可聽到了我的呼喚！？

俞姊妹的一生是歷經坎坷、飽經風霜的一生；是平凡無奇、樸實無華的一生；是默默無聞、任勞任怨的一生；是善良賢淑、通情達理、樂善好施的一生。她沒有驚天動地的壯舉，也沒有流芳百世的偉業，但她的人格魅力和優秀品德，永遠激勵著子孫後代，她的音容笑貌永遠活在我們的心中。

俞姊妹的突然離開，教會失去一位好信徒，家庭失去一位親人，我們失去一位好姐妹。她的匆匆離去令我們難

過。但是，失去親人的悲傷只是暫時的，因為我們知道，此時她已經回到了那真正美好的家裡，與歷世歷代的眾聖徒、眾天使一起歡聚在樂園裡了。

讓我們與弟兄姊妹一起奉主的聖名同心合意為俞姊妹歸回榮美天家，向天父獻上感恩的禱告！

感謝神，讚美主，阿們！



吉彩霞姊妹與先生李啟宇來自大陸，在摩登團契聚會。

責任編輯：李新宇

# 奇異恩典

東方惠

“I believe in Christianity as I believe that the sun has risen: not only because I see it, but because by it I see everything else.”

就從這句話開始吧。那是去年臨來波士頓的前幾天，我在喬寧、冀榮夫婦發給我的電子郵件的末尾處看到的一段話。那時，我還不認識他們，但這句話，雖然當時我還無法如現在一樣理解它的深意，卻帶給我一種說不清的異樣感覺。在異國他鄉的機場，見到來接我的他們，除了內心的溫暖和踏實之外，我也不知道，自己其實已經進入了一個和以前完全不同的氣場中，開始了體驗和見證一個生命奇蹟的靈魂之旅。

## 一. 贈人玫瑰，“心”有餘香

不久後我了解到，不停地接送和幫助國內來的學生學者，是喬寧和冀榮日常生活中的一個固定內容，而且持續了很多年。我相信，這需要有“恆久忍耐”的大愛，而且一定關乎他們的信仰。這種不斷“贈人玫瑰”的行為，帶來的不僅是“手有餘香”，更令他們整個的生命和心靈散發著玫瑰般的芳香，吸引著我不斷地走近他們的玫瑰花園——寧榮樂苑。

我的靈魂真正受到觸動，是在一次關於基督徒婚姻觀的講座中。他們說了這樣一句話：“‘你是我的骨中骨，肉中肉’。這是一個男人寫給一個女人的最古老、最美麗的情書，承諾彼此生命將融為一體，不可分離，而這個不可分離的整體的使命，就是榮耀神”。因為喜歡讀書的緣故，我讀到過很多抒發感人愛情的誓言，但唯有這次，真正觸及我的靈魂。因為我不僅親耳聽見，而且親眼看見，有神維度的婚姻關係，是怎樣的和諧、持久和富有建設性。

我一直覺得自己的婚姻很美滿，很幸福。我和先生是大學同學，彼此欣賞，彼此相愛，相濡以沫二十多年。但

在那一刻，他們的婚姻關係所見證出的神性之光，卻照見了世俗婚姻的不完滿。因為缺少一個共同的使命和神的維度，所有的世俗婚姻，不管看上去多麼完滿，都有著與生俱來的脆弱性，從而需要藉助於各種條件去維繫，帶給世上男女諸多困擾。

因為看見了高山，我才知道自己的低矮。我已無法再滿足於狹隘的二人世界的小幸福，我要帶著我的他一起去尋找、去追求一個更高遠的目標，將我們的生命和婚姻與一個更廣大的世界相連，並在這種相連中昇華我們的幸福。

## 二. 屬靈的生命不老

為了幫助我儘快適應英語的環境，冀榮為我引薦了一對美國老夫婦Judy和John。當我和他們成為朋友後，發現學習語言變得非常次要，因為他們的生活態度和生命狀態激活了我心底的生命熱情，並讓我在哈佛大學這一年的生活狀態和所獲得的收穫，遠遠超出計劃和想像，讓我覺得生命是那樣飽滿而充盈。我曾經有過的對青春逝去的傷感，也隨之煙消雲散。

Judy畢業於衛斯理大學，又在劍橋大學拿到人類學博士，John也是康奈爾和普林斯頓大學的高材生。我時常想，以他們的教育背景，理所當然地應該是生活在美國社會的菁英階層，但他們卻選擇在非洲一個偏遠的小地方，度過了四十餘年時光，直到十年前因為John做心臟搭橋手術才搬回美國。即使這樣，現在已經八十多歲高齡的John，依然通過計算機在為非洲工作。Judy則因對中國文化的濃厚興趣，和對中國普通人群生活、命運的關注，在七十多歲的高齡，開始學中文，還經常和我一起去聽

關於中國問題的講座。他們興趣廣泛，思想活躍，開放包容，對未知的事充滿好奇。和他們在一起交流、相處，從來不覺得是和老人在一起。他們每天的日程表都被一件件有意義的事佔據著，他們的生命彷彿永遠不會結束。我想，這樣的生命價值選擇和不竭的生命活力，與他們的基督徒的信仰是分不開的。

這讓我不得不時常感慨，在中國，由於大家熟知的原因，這一年齡段的知識分子要麼被從肉體上消滅了，要麼在精神上被打斷了脊梁。當他們老的時候，就真的老去了，枯萎了。在哈佛校園裡，我卻經常可以看到白髮蒼蒼的老教授依然精神矍鑠地活躍在講台上，依然為這個社會貢獻著他們思想和智慧，依然作為一個社會價值和良心的載體而散發著光芒。我所見證的他們的整體生命狀態，讓我不但不再懼怕衰老，甚至還充滿期待，因為我相信，我今天所做的一切，都是為那個完滿豐盈的未來做預備。

## 三. 永恆的平安與盼望

古往今來，如何面對和超越死亡，各種信仰體系似乎都有自己的答案和態度。比如，在道家文化的長期浸潤下，中國有“喜喪”的傳統，還留下了莊周在妻亡故時“鼓盆而歌”的傳說。但真的面對至親的故去時，又有幾個人能做到如此的坦然和從容呢？

在北方漆黑寒冷的冬夜裡，拉著已經沒有生命的母親行走在回家的路上……那是我此生經歷的最深切的疼痛和悲涼。那種穿心透骨的傷痛，除了時間以外，似乎沒有更好的辦法去緩解和釋放。特別是，我和母親的關係，不是一般的母女關係，而是靈魂層面的知己。她的離去，在我自認為完美的生命中留下了一個大大的缺口，像一個看不見底的深淵。我每天都要與這深淵同行。我只能用尼采的一句話來讓自己

變得堅強，為自己的繼續前行尋找力量：“他瞥見深淵，然而卻帶著高傲的情懷”。

在這裡，我參加了蘇敏的追思禮拜，我第一次切身體會到，信仰可以帶給人怎樣神奇的力量：死不是結束，而是新的盼望的開始。有生以來，我第一次在葬禮上聽到來自逝者的真實話音，說到對自己將去之國的美好憧憬，和對親人朋友的囑託、安慰。這是怎樣的一種平安和從容啊！那盼望不僅驅散了籠罩在生者心中的死亡陰影，更令逝者的生命從始至終充滿了尊嚴，散發著奇異的光芒。我的心也因此被點亮了。

#### 四. 每天都是新天新地

為了深入了解海外基督徒學生的情況，我參加了新英格蘭地區華人學生基督徒冬令營。寂靜湖畔山邊的暖室內，悄悄地發生著一次次靈魂深處的“革命”。從第一天小組會上的彼此袒露心扉，到最後完成信仰的深層轉換，我見證了一個個因信得救的生命重生過程。不管你曾經有過怎樣的過錯和迷失，都可以因信而得到耶穌寶血的洗禮，重新回到猶如嬰兒般新鮮潔淨的生命起點，去實踐那句古老的話：太陽每天都是新的。因著信，沉溺於色情而無力自拔的人獲得了拯救，未婚生子而幾乎喪失生命意志的年輕女子又有了對生的盼望，在父母離異的心靈陰影中流浪徘徊的孩子，重新找回了家園。

#### 五. 在愛中寬恕和擁抱

在《聖經》中，有一個經典故事，講述浪子回頭，得到父親寬恕和擁抱。這被稱作復合。在一次佈道會上，牧師為大家詳細解讀了復合的兩層境界——寬恕和擁抱，並指出對曾經傷害和背叛過你的人，甚至對你的敵人，只有寬恕是不夠的，還要擁

抱，那才是真正的復合和大愛。這讓我想起，南非第一個黑人總統曼德拉在他的總統就職儀式上，專門請來當年監管他的兩位白人獄警作嘉賓，並握手以示和解。他說，“當我走出囚室、邁過通往自由的監獄大門時，我已經清楚，自己若不能把悲痛與怨恨留在身後，那麼我其實仍在獄中。”今日的中國，政治鬥爭上你死我活，經濟競爭中弱肉強食。我想，熄滅心中的仇恨，點燃寬容之燈，去照亮人性的黑暗，是中國走出叢林社會的必經之路。

一次參加哈佛神學院教堂的午間服事，其中一個互動環節讓我非常感動。學生分成兩部分，面對面互相說出這樣的話：

- A: I am free .
- B: We have open arms.
- B: I am chained.
- A: We will witness your struggle.
- A: I am simple.
- B: We are together.
- B: I am gay.
- A: I love you anyway .
- B: I am broken.
- A: We can be whole.

在靜靜的對話和傾訴中，我的眼眶濕潤了，心變得柔軟了，一種新的情感和力量在滋長。我理解了基督徒為什麼需要團契生活，因為只有在人與人之間的良性互動中，才能實現和昇華我們的愛，並將這種愛向更大更廣的空間擴展。

感謝命運，讓我有機會遇到這些有信仰的人。藉由他們身上散發出的奇異光亮，我的生命已經和以前完全不同。感受過太陽的光明和溫暖，我的生命已經不可能再回到黑暗中。☞

作者是中國科學研究所哲學研究院黃惠珍教授，現在哈佛作訪問學者。

責任編輯：張建

前些日子從路上經過，看到百花齊放，春滿大地，心中充滿了感恩。忽然，看到有些樹被畫了記號，或被打了鮮紅色的“x”，不知怎麼回事？原來，那些樹外表看來健康，裡面卻是死的，等著被砍下。我心中燃起一線同情，想到死生生生，要如何判斷呢？

我這麼想是有原因的，因為那時正在女兒把我從醫院接回家的路上，醫生原以為我有心肌梗塞，要我心裏有準備，以後的步調不能再和從前一樣，所有的事都得慢下來。這些話突然讓我想到，何為生，何為死，何種人生是有意義的呢？

回想2011年9月到2012年4月期間，在事奉忙碌的日子裏，我們家在兩個半月內，經歷三起車禍，在四個月內，先生被解雇兩次……。很多事能走過來，都是神的恩典，願在此數算。

**“流淚撒種的，必歡呼收割。那帶種流淚出去的，必要歡歡樂樂的帶禾捆回來。”（詩126:5-6）**

用這段話來形容“合田”是很有意思的。多年來的負擔、禱告、牧長的鼓勵，特別是黃阮娟蓮師母的激勵，讓我們的同工及好友一起說：“起來吧！時間已成熟！該開始工作了！”

我們開始了“合田事工（Enharmonic Ministries）”，盼望吸引不同教會的弟兄姐妹，組成聯合詩班或敬拜團，同心來敬拜神、傳福音、見證神的國度；也藉著跨教會的聚會，讓兄弟姐妹們彼此扶持，彼此相愛，體驗到同是一家人的真實。

第一次的音樂聚會，是去年十月的清唱劇“浪子”。當時，我心愛的另一半“剛好”沒工作，雖有可憂，但也可感謝，因為有時間全時在家，預備所需的一切。我們一起禱告，一

# 見證主，無論何時何地

薛悅悅

起做節目單，作投影片，去每個教會探訪並邀請，和牧師們有很好的交通。

一位在康州的老朋友為音樂會設計海報，另一位從巴爾第摩路經康州的朋友家，把六十份印好的海報，親自送到我家。我的一對好朋友夫婦，曾在德國唱了十多年歌劇，從NJ帶了學生來幫忙。她的先生是美國人，非常愛主，正在神學院唸書。他把劇中父親的角色唱得淋漓盡致，而且是用中文唱，使我受到極大的感動！

聯合詩班成員來自七個不同教會，在樂團朋友們的接送和BCEC教會同工的擺上及多人的禱告下，清唱劇“浪子”順利完成。有人因而信主，有很多人受激勵，我從沒想到，居然有機會靠主恩指揮樂團，平安順利的完成音樂聚會。神是如此願意愛我們的神，祂要作的事，不是我們自己做得來的，祂是掌管一切，預備一切的神。

去年十二月參與“愛能改變一切”的聖誕傳福音聚會，也是非常特別。在很短的時間裡，準備曲目，看到神奇妙的作為，也讓我們經歷到“擁戴祂為主，擁戴祂為主，以馬內利，神與我們同在”的喜樂與滿足！

今年二月份陳逸豪牧師的講習會“在生命樹上歌唱”，聚集了十二所教會帶領敬拜的同工們及弟兄姊妹們，一起敬拜神、讚美神的聲音，充滿在西區教會裡。我們藉著詩歌與主同行，祂是我的良人，我們是祂的新婦，我們也是祂的寶貝兒女。有誰能控告我們呢？還有什麼能讓我們受激勵呢？神實在是一位我們眼沒看過，耳沒聽過，心也沒想過的奇妙救主！

“洪水氾濫之時，耶和華坐著

為王。耶和華坐著為王，直到永遠。耶和華必賜力量給他的百姓，耶和華必賜平安的福給他的百姓。”（詩29:10-11）

去年9月，我先生明治工作的公司出人意外地關門。一時，我們家似乎落入沒收入的狀態。雖有失業津貼，但心中的忐忑不安，筆墨難以形容。神很憐憫，清唱劇“浪子”10月15日唱完，17日他就開始上班，兒子也在18日開始工作。但今年1月23日大年初一，公司大裁員，砍掉三分之一，他也在其內。在家待了兩個月，2月辦理完“在生命樹上歌唱”的聚會，及3月的“第十六屆夫妻恩愛營”，他又在3月26日蒙神的大憐憫，開始上班。

人若自己策劃，是不可能如此“恰好”的，明治在家有三個半月的時間，但他收到的薪水卻多過五個半月的薪水，而神也讓他多休息，有時間準備講道及主日學課。接二連三的事，讓我們再次感恩！

“我們滿口喜笑、滿舌歡呼的時候，外邦中就有人說、耶和華為他們行了大事。耶和華果然為我們行了大事，我們就歡喜。”（詩126:2-3）

家裏的三部車在兩個多月裡，發生三起車禍！一部在高速公路，被人從旁擦過。第二部車，記得是在1月13日上午六點半左右。我正在線上與人禱告，明治的電話插撥進來，說他出了車禍。他的聲音聽起來驚恐，我想他大概受傷了。在未明的天色裡，路上還結著薄冰，我趕快開車去找他。車子掉到路旁的窪溝裏，架在樹上，下面堆積

的雪水，像小溪一樣地流著！我連車都認不出，只看到車的底盤，大概有超過九十度的歪斜。警察拿著手電筒察看，問：“Is anybody there? Are you OK?”他們以為他昏迷了。我打電話給明治，他和警察對話，消防隊員教他從車的天窗爬出來，大家都說他太幸運了！

1月23日，明治碰上公司裁員的那天晚上，女兒的車在圓環上被人從後面撞上。我們的三部車，其中兩部全毀，還得上法庭申訴，感謝神為我們討回公道，又保守我們三人沒受傷。

家裏突然只剩一部車，很不方便，但明治沒有班可上，倒也省下了保險費。神預備一對很好心的朋友，正要搬到香港，願意把他們的車送給我們。當明治在三月底又找到工作時，車子正好從加州運到，真是神很大的憐憫，我們只能開口讚美主豐富的預備。

“主阿，你救我的命，免了死亡。救我的眼，免了流淚。救我的腳，免了跌倒。我拿甚麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩，我要舉起救恩的杯，稱揚耶和華的名。”（詩116:8，12-13）

一月中，我到朋友家看Super Bowl，左手提水果，右手有背包。由於天黑，沒看地面上突出的障礙物，結果全人仆倒在地。鼻樑上一個大傷口，鮮血直流，額頭、鼻子、嘴唇、牙齒、雙手、雙腳、連膝蓋都破皮並瘀血，但幸無大礙。經歷到神的保護及憐憫，心中感恩不盡！

接著，復活節的忙碌，我身體疲累、胃部疼痛、眼花繚亂，連走都走不動。心電圖的顯示，好像是昏迷或腦溢血的人一般。我被送到急診，再送到危重中心過夜。醫生說，我可能有心肌梗塞，十二個鐘頭內，抽了不下十二管的血。護士說，你心肌梗塞還笑得出來，我說，那是因為他們都像天使一樣地對我這麼好。

# 談談 悖逆與頑梗

熊宗璜

世上沒有一個人人生來就信靠神，這是人與神隔絕的悖逆本性。只有經過神的動工、基督徒的做工，或是自己遇到困苦的時候，人才顯出本性中尚有的傾向神的天性，從而呼求神，並經過掙扎，逐步認識與體驗神，跟隨神。在得到神的保守與祝福後，生活、工作、家庭等都比較順利時，有些人往往想不到神的帶領與恩典，也想不到事奉神。碰上新的困苦時，才又想起神來，再回到神身邊來。

我們每天若不能好好讀經、禱告，聽神的話、親近神，警醒自己的言行，

## 箴言與格言

陳爽洋

聖經中有一卷書，叫做箴言。它主要是教導人如何敬畏神、孝敬父母、培養良好品格；內中針對人和事皆有智慧。這與中國人的格言有很多相似的地方。本文略舉一二、拋磚引玉，以激發讀者更深的研究，藉此得益，是為至盼。

箴言為詩歌體裁，文字簡單易懂，述事扼要中肯。為大智慧哲人如所羅門王等所創作、收集和編寫，由聖靈默示

所的女兒畢業後，問我們可否回家住？我們說好。但剛開始時不習慣，晚上聽到樓下有響聲，明治還以為遭了小偷呢！免費吃住，好像是父母的羞恥，也覺得她得“全心感恩”。可是，這兩年來，我們學著更多的感恩，也真開心她願回家陪伴我們。以前沒教的，現在一起學，有機會改正。看到自己傷害她時，知道何時說：“對不起，原諒我，我愛妳！”沒有委曲，而是百分之百從心裏而起，因為知道我們的主，不也是如此的愛我們嗎？

### 結語

人若沒碰到事情，總是衝著、跑著要辦事，好像停下來，就是荒廢主所賜的時間和力量。年輕時，總是禱告神：如果祢以為美，我一年、三年、十年、二十年、三十年後要完成那些事情。卻沒好好的想：誰是主？口口聲聲都說，祢是主，但自己的聲音也很大。現在年長了，禱告時也學會：遇見每件事情，都要讚美主、感謝主，看見主要做的事，求主讓我聽到祢的聲音！給我柔和謙卑的心來跟隨祢！

這些日子以來，由於遭遇到別人認為倒霉、麻煩、不幸的事，有人認為我們一定做錯了什麼事，該認罪悔改！是的，我們常犯錯，常要悔改，對神、對人都是。但我們同時深深的感受到，神真是很愛我們，使我們每天都體驗到新的恩典。

誠如讚美詩的歌詞：“奇妙的愛，怎能如此，我主我神，竟為我死”。基督的死，使得一個本來該死的人，有了新生命，而且是永遠的生命，我心充滿了感恩。主！我願為祢而活，祢是又真又活的神！

責任編輯：趙維新

明治及兒女都來看我，一起禱告。夜深人靜，他們離開後，聽到外面傳來的哀號聲，我心想：明天要做心導管嗎？這是人形容的Silent Killer（隱性殺手），為什麼我有平安，沒痛苦，我是否太天真了？明治也表現了疼愛太太的心，平常不說話的他，居然通知多人為我迫切禱告。一星期過後，很奇妙的，心電圖稍微正常了，心肌沒有梗塞，腦血管也沒有爆裂，真是感謝眾兄姐們的代禱！雖該休息，趁著我還有這口氣，還是提筆寫見証吧！

我們生命當中所遇見的每一件事，因主耶穌都變得有意義了。苦難不再是審判，而是煉淨。受苦不再是懲罰，而是管教與訓練，並且我們知道，世上沒有一件事能夠叫我們與神的愛隔絕！

這學期主日學班，我們教導“如何教養青少年”課程，談到在人生跟隨主的路上，有什麼偶像擋在你的路上？追求成功、舒適、被愛、被尊重、有權、有錢、有健康……，是人的天性。但有了神，生命就不同了！我們仰望神、相信神，更要信任孩子作的決定。或許孩子要的，跟我們要的不同，但神不是比我們更愛他們嗎？或許不會一帆風順，但被神用的人，那個不經過苦難呢？

這半年來，經過這些事，我突然發現，兒子長大了，會感恩，也會問候。是我變了，還是他變了？他事情做得好好的，卻要換個更辛苦的工作，我們學著不用自己的想法，單單為他祝福，相信這是神在他身上的帶領。兒子4月2日開始新的工作，據他說，只有每天靠主的大愛，學習用主的眼光，才做的來的事，神果真為他預備了道路。

另外，離家七年去唸大學、研究

就很容易走偏，被撒但和我欺騙，被世俗的錢財、面子、名譽、地位、權勢等等因素引誘，墮入各種罪犯之中。聖經記載的以色列民和以色列諸王的歷史，就是神向我們展示了人的悖逆與頑梗的本性。

我們有了一點靈性上的長進，取得了某些成績，就會自信、驕傲起來，自以為是、自以為義，形成自己一套思想意識、哲理與作風等。神時時與我們同在，都在光照我們，一再要我們謙卑自己，要我們跟隨他，一道做工。我們必須放棄自己一切，包括整個老我的思想和意識。就拿讀經來說，我們對神的話語有了一點理解，就覺得自己肯定是正確的，別人的理解就聽不進去。在和別人（包括家人）相處中，碰到矛盾不和時，不按神的旨意與教導來對待。有時明明知道自己不對，也不認罪悔改。我們行不出神的旨意，活不出神的生命。這種表現，都說明我們的悖逆頑梗是

何等深重。

有人通曉聖經，卻長時間只靠自己的“聰明”、學識與經歷等，而不好好聽從神的引領與管教，不好好檢點自己。這實際上是不聽從聖靈的引領，對聖靈的感動無動於衷，會漸漸地離開神，任憑己意去行。說起悖逆與頑梗，很容易想到以色列民的過去，卻很少聯想到我們自己也在悖逆與頑梗之中，其程度還相當嚴重呢。只是我們被老我和撒但所蒙蔽、欺騙而看不清罷了。羅馬書11：7-8說：“這是怎麼樣呢？以色列人所求的，他們沒有得著；惟有蒙神揀選的人得著了，其餘的就成了頑梗不化的。如經上所記：’神給他們昏迷的心，眼睛不能看見，耳朵不能聽見，直到今日。’”

我們看不到自己的悖逆與頑梗，即欺騙了別人，也欺哄了自己。提多書1：16說：“他們說是認識神，行事卻和他相背；本是可憎惡的，是悖逆的，在

各樣善事上是可廢棄的。”撒母耳記上15：23說：“悖逆的罪，與行邪術的罪相等；頑梗的罪，與拜虛神和偶像的罪相同。……”。以賽亞書1：28說：“但悖逆的和犯罪的，必一同敗亡；離棄耶和華的，必致消滅。”這不能不引起我們警醒啊。

我們常常感覺不到神的同在。這不是神不與我們同在，而是我們因悖逆而不去理會他。神不時呼召我們，讓我們處在新的學習、工作與生活環境中，我們必須聽從順服神，調整、改變自己那一套思維、態度等，來適應神的旨意與帶領。

主啊！求你赦免我們的悖逆、頑梗和一切的罪。誠心求你管教、改變、醫治，讓我們從老我與撒但的捆綁中釋放出來，從而能好好地跟隨你，走十字架窄路，永不偏離。☞

責任編輯：張應元，張建

而成書，讀起來生動深入。若勵志力行，當獲益匪淺。中國人的格言，積數千年聖賢及民間文化結晶，亦不遜色。當今華人兼得聖經真理、及古代先賢教導薰陶，實為有福！

箴言謂：“人心籌算自己的道路，惟耶和華指引他的腳步。”（箴16:9）中國人的格言，表達其意更加簡潔：“謀事在人，成事在天。”

箴言勸人不要驕傲，用平行詩句曰：“驕傲在敗壞以先，狂心在跌倒之前。”（箴16:18）中國人引爭戰經驗：“驕兵必敗。”

箴言教人怎樣選擇朋友：“與智慧人同行的，必得智慧，和愚昧人作伴

的，必受虧損。”（箴13:20）中國人格言亦有：“近朱者赤，近墨者黑。”箴言教人要小心言語：“謹守口的，得保生命；大張嘴的，必致敗亡。”（箴13:3）中國人勸人守口如瓶則曰：“禍從口出”。

箴言教訓人不要只求今生享樂：“人在喜笑中，心也憂愁；快樂至極，就生愁苦。”（箴14:13）中國人從人生經驗提出警示：“樂極生悲”。箴言指出世態炎涼：“貧窮人連鄰舍也恨他，富足人朋友最多。”（箴14:20）中國人亦有俗語：“貧居鬧市無人問，富在深山有遠親。”

箴言的中心思想為：“敬畏耶和

華，是智慧的開端；認識至聖者，便是聰明。”（箴9:10）筆者學識膚淺，未找到相應的中國格言。正如早期來華宣教士感嘆說：“頑石啊頑石，何時才打開心門接受福音呢？”☞

責任編輯：邵健



# 說黃昏

陳明伽

一日和朋友談到黃昏，朋友說：黃昏充滿了詩意。的確，黃昏是一天中最美的時候，太陽燃燒了一天，大地也喧囂了一天，好像一切都疲憊了。造物主沒有忘記在日落之前，在人類一天結束之際留下最美的自然景觀供人們享受——餘暉中的落日，夢幻般的夕陽，愛寫詩的人自然也看到他（她）的寸斷柔腸。

總之，黃昏對發現它，喜歡它，能享受它的人，是帶著無限的詩意和無限的朦朧美。也像朋友所說：黃昏之時會讓人有卸下一天生活面具的渴望。為生活奔波了一天的人，放下了拼搏的身軀，卸下一天的重擔，可以棲息在家的港灣，享受你一切的愛好，享受你的親情和愛情，享受你的夜晚……。

如此，黃昏也是引渡人到一個幸福的處所和目的地的一個重要的時段。

所以，黃昏也會給人帶來回家的盼望和愛的渴望。

能夠享受黃昏，在黃昏之際能放下一天心靈重負的人是有福的。

在黃昏的人群中，如果有些是處於失業中的人，黃昏對他們來說是一個重擔……，一天又過去了！明天是什麼不知道！在黃昏的人群中若有無家可歸者和心遭破碎的人，黃昏對他們更是一種傷痛和懼怕！因為沒有一盞燈火是為他（她）而留存，等候著他（她）歸去！也沒有一個人在漫漫長夜中陪伴他（她）去度過！黃昏對這樣的族群，不再具備任何的吸引力

和柔情蜜意！

時令的黃昏，會周而復始，日復一日，年復一年，日子久了，只會覺得是自然的萬象。一個人歲月的黃昏，會讓人心悸！有人在黃昏裡回顧他一生的際遇和情愛之路；有人在黃昏裡盤點他一生的得失；也有人在黃昏裡點數他一生的功名利祿。

總之，這時的黃昏是一個人一生歲月的清唱，也是一個人一生的晚歌（有別於輓歌）。已經進入黃昏歲月的，只能感嘆歲月的流逝！度盡的歲月好像一聲嘆息，其中所矜誇的不過是勞苦愁煩，轉眼成空，便如飛而去。沒有進入黃昏，站在黃昏之外的，上帝的恩典和愛仍然為他們有更多的留存，造太陽和黃昏的主，盼望一切的人得著智慧的心。詩篇作者也說：“求你指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得著智慧的心。”（詩90：12）

一個人在一生當中沒有機會認識神，若在黃昏來臨之際得著認識神的智慧的，當他（她）再面對每一個時令的黃昏到來之際，定能用另一雙眼睛看到神愛世人的美好！若有人在黃昏裏數算神的恩典，那真是他（她）最大的福份。

《聖經》舊約中猶太人的時間曆，一天是從黃昏日落時開始算起，創世紀1：5說：“神稱光為晝，稱暗為夜。有晚上，有早晨，這是頭一夜。”看來造物主是早已知道人類審美的心理取向，把最好的放在創世之初時間曆的一天之首。

不論是生命的青壯年或是生命的黃昏，唯願我們能擁有詩篇作者所渴望的生活：“我趁天未亮呼求，我仰望了你的言語；我趁夜未更換將眼睜開，為要思想你的話語。”（詩篇119：147-148）

傳道書說：“神造萬物，各按其時成為美好，又將永生安置在世人心裡。然而神從始至終的作為，人不能參透。”

☞

責任編輯：張應元

## 神話語的服事

### 一個聖徒為傳道者的虔禱

章開第牧師

I have received an e-mail prayer from a dear saint from whom the encouragement is overwhelming. Yet, I hate to limit it to just prayer for one preacher, rather it is a prayer for all the ministers of God's holy Word. My hope is for all pastors and preachers of God's Word to feel uplifted from this kind of prayer for him/her, and for all the brothers and sisters to know their prayer for preachers is crucial for the Ministry of God's Word.

It is in the following:

為你主日講道禱告：

求聖靈運行在

每一個聆聽的心耳間，

讓我們

從你深入淺出的釋經信息裡，

從你真實毫不妥協的警語裡，

從你滿有關懷的諄諄教導中，

帶我們

再一次進到神話語的光中，

喜樂地擷取其中的豐富，

好讓我們聽完後，

口裡述說的，

盡都是頌讚的言語。

☞

# 新約聖經中耶穌基督的創造

張越剛

一提到創造，很多人就會提到進化論。這是基於一個假設：聖經裡只有舊約《創世記》前三章提到上帝的創造。我們需要思考一些問題：聖經裡只有舊約《創世記》前三章提到上帝的創造嗎？耶穌基督有沒有參與創造？聖經中的創造是為了回答生物學或者物理學的問題嗎？

我們先看新約聖經《約翰福音》2章1-12節耶穌基督在迦拿婚宴上變水為酒的神蹟。11節講了“這是耶穌所行的頭一件神蹟，是在加利利的迦拿行的，顯出祂的榮耀來。祂的門徒就信祂了。”在教會歷史上，對這段經文有各種不同的解釋。有的說耶穌重視婚姻，所以耶穌的事工開始以後，第一件事就是參加婚禮。也有的說，婚宴沒有酒，主人在鄰居面前抬不起頭來，耶穌關心人的需要。還有的去研究石缸，和管筵席的人的話，說耶穌來了，新的宗教勝過舊的宗教，水代表摩西的律法，酒代表福音。

周聯華牧師的《神學綱要》第二卷《聖子之部》，提到這個神蹟的時候說：“在許多征服自然的神跡中，最令人費解的是迦拿婚宴上把水變酒的神蹟。以現代人的眼光來看，它固然是另一個征服自然的例子，但卻是不太光榮的神蹟，尤其許多人把這個神蹟當作是‘信徒可以喝酒’的證據，更是讓人墜入五里霧中。

耶穌基督變水為酒，水是氫和氧兩種元素組成的。酒裡含有乙醇，乙醇是由碳、氫、氧三種元素組成的。碳是從哪裡來的呢？氫和氧，變成了碳、氫、氧，無中生有。這叫做創造。這就是這個神蹟要表明的重大信息，“變水為

酒”，從無到有，表明了耶穌基督是創造天地的全能上帝，這才是“顯出祂的榮耀來”。耶穌基督用祂的話語“把缸倒滿了水”就創造了碳。這和《創世記》前三章，上帝說“要有光”就有了光等等是一致的。所以耶穌基督用這個眼睛可以看見、手可以摸著、耳朵可以聽到、口可以嚐到的實實在在的神蹟，證明了創世記前三章，上帝用祂的話語創造宇宙萬物。

那麼新約聖經還有別的地方強調了耶穌基督的創造嗎？

《約翰福音》一開頭，就說“萬物是藉著祂造的。凡被造的，沒有一樣不是在祂裡面造的。”

希伯來書1:2“就在這末世，藉著祂兒子曉諭我們。又早已立祂為承受萬有的，也曾藉著祂創造諸世界。”

歌羅西書1:15-17“愛子是那不能看見之神的像，是首生的，在一切被造的以先。因為萬有都是靠祂造的，無論是天上的、地上的、能看見的、不能看見的、或是有位的、主治的、執政的、掌權的、一概都是藉著祂造的，又是為祂造的。祂在萬有之先。萬有也靠祂而立。”

新約聖經四福音很多神跡都是關於基督的創造萬有和掌管萬有。像約翰福音以八個神跡（七個在復活前，一個在復活後）為全書之骨架。這些神蹟，比如使五千人吃飽，在水上行走，治好生來瞎眼的人，使拉撒路復活等等，都顯明了耶穌基督是創造萬有，掌管萬有的上帝。

所以，可以說整本新約聖經，到處都在講耶穌基督的創造。

我們再思考這樣一個問題，耶穌基督

能夠無中生有創造碳，那麼祂能不能用祂的話語創造植物、動物和人？一定能，這是很邏輯的必然推論。這給進化論者提出嚴峻挑戰。

達爾文的進化論，以為給聖經中上帝的創造造成挑戰。這是基於一個假設：聖經上只有創世記前三章講到上帝的創造。這裡暫時不講進化論本身，我講的是“妄圖用進化論來否定上帝創造”的思想。進化論者沒有認真讀聖經。而我們如果也不認真讀聖經，就被這些理論所誤導了。

主耶穌知不知道有人會提出進化論的假說來抵擋上帝的創造呢？耶穌變水為酒，提出一個挑戰，進化論者要怎麼用進化論來抵擋呢？耶穌基督說了一句話“把缸倒滿了水”，“妄圖用進化論反對上帝創造”的思想就轟然而倒了。換句話說，在進化論出現以前1800多年，耶穌基督已經徹底解決了進化論的問題。

我們又會說：“耶穌基督是救贖主”，那為什麼第一個神蹟卻是表明耶穌基督是創造的主，這跟救贖有什麼關係呢？哥林多後書5:17說：“若有人在基督裡，祂就是新造的人。舊事已過，都變成新的了。”新造的人，new creation，就是新的創造。主要給我們造新心、新靈。《以西結書》36:26“我（上帝）也要賜給你們一個新心、將新靈放在你們裏面，又從你們的肉體中除掉石心、賜給你們肉心。”所以基督救贖我們是通過創造的方式。我們再思考浸禮的象徵意義，人下水是舊的生命與基督同釘十字架同埋葬，從水裡出來是與基督同復活，主在我們裡面創造了新的生命。

# 只有感恩

李秀全、李林靜芝



編者按：李秀全牧師，曾任本會主任牧師18年（1976-1994），現為本會差派的宣教士，以及本會顧問牧師。曾在泰國等地宣教，並創辦“國際關懷協會”（總部在洛杉磯），從事差傳事工。2006-2011期間，擔任“世界華人福音會議”（總部在香港）總幹事。現仍負責“國際關懷協會”。

為了順服神的引導，我們夫婦於2006年四月底自美國加州搬到香港。秀全在第七屆華福大會中（2006年7月在澳門舉行）戰戰兢兢地承接了世界華福中心總幹事的重任；在神的憐憫與扶持下，加上華福同工們鼎力的搭配，終能於五年任期後勉力完成所托付的使命…。在卸任之時，我們衷心感謝所事奉的主，因祂親自的揀選和預備，使秀全得以於今年（2011）九月，在印尼舉行的第八屆華福大會中，把總幹事的棒交給了比自己年輕二十歲的陳世欽牧師。基於董事會及常委會的建議，秀全將繼續以義工身份，用半年時間與明年（2012）一月正式上任的新總幹事，聯袂前往各華福地區，探望在當地忠心

事奉的同工們，並在各地區主持特會……。屈指一算，秀全前後在華福事奉將近六年之久。

回顧過去這五年多的事奉路，雖然充滿考驗、道途崎嶇，神卻讓我們經歷祂超越一切難處的大能，使我們不得不低頭敬拜、滿心感恩……。的確，除了感恩、還是感恩。

## 神所賜的平安，白白領受

1、身體的平安--我們的“禱告同工”最清楚我們的身體狀況，因為他們都非常掛心我們。眼看著倆個已經進入退休年齡的老人，僕僕風塵在各地奔波，投身於推動華人教會參與普世宣教運動的龐大事工，真不知我們的身體如何承擔？因此每天迫切以禱告托住我們，使我們五年來經歷許多神蹟發生在我們身上，例如：2008年五月，當秀全擔任澳紐華福大會晚堂講員時，因腰痛嚴重，每晚需由兩位同工扶上講台，靠在高背椅前，勉強站著講道……，然而神話語的大能卻不因人的軟弱打折扣，每晚看見聖靈的動工，聽者

的回應……，把一切榮耀歸給神。回到香港，在每天排滿工作的日程中，拄著柺杖去做復健；只因時間不夠，進步不多。同年八月1-10日，秀全擔任一年一度“港九研經培靈會”十晚的講員。為了不要分散聽眾的注意力，臨時決定不拿柺杖上台；靜芝坐在第二排，迫切為秀全禱告；每晚加上翻譯，講道共需七十五分鐘，聚會後還有呼召及對獻身者的勉勵約二十分鐘……，靜芝不敢相信她的眼睛，因為每晚看到秀全站在台上約兩小時，一連十晚，他都能挺直而立，沒有腰痛，沒有疲憊，也沒有勉強支撐，證明他自己講的題目：“我們需要神蹟？我們需要神蹟！”已經應驗在他個人的身上。研經大會後，透過核磁共振的檢測，發現原來秀全的脊椎自腰椎以下有五節椎間盤凸出，壓迫神經的程度，肯定非常疼痛，但他不但不覺得痛，還成為神的出口……，這只能證明是神垂聽了眾人的代禱，行神蹟在祂僕

耶穌基督的創造跟祂再來有關係嗎？主耶穌要施行審判，創造新天新地，給我們每個信徒造個新的榮耀的身體。信徒都要與主同住，直到永永遠遠。而新天新地新的身體，比《創世記前三章》的創造更美。我們看到，耶穌基督創造萬有，托住萬有，掌管萬有，

救贖萬有，最後萬有要歸於祂。而這一切，都必須是基於耶穌基督的全能創造。所以，聖經中的創造不是一個物理學或者生物學的問題，而是一個神學問題。這樣進化論對創造的挑戰是屬靈爭戰，而不單單是科學討論。

耶穌基督創造萬有，這應該是我們

基督徒的世界觀。我們只有高舉新約聖經中耶穌基督的創造，依靠神的話語，才能得著能力，才能在這些屬靈爭戰上得勝。☞

責任編輯：鄧光蓉

人身上。

2、旅行的平安--目前華福有六十九個分區，身為華福總幹事，在五年多共1850個日子中，共有814個日子秀全和靜芝必需離開香港到不同華福地區探訪、開會及講道，於是旅行成為我們的家常便飯。雖然今天科技發達，仍無法保證飛行的安全，在五年不計其數的長短途飛行中，曾有幾次發生嚴重的亂流，不但機身搖晃，甚至突然下墜……，我們總是手牽手平靜地對神說：“主啊！我們預備好了，接我們回家吧。”但，至今每次都化險為夷，神還要我們繼續前行。靜芝有時應邀擔任專題講員與秀全同行、有時她也需要單飛；去年四月她在西班牙領完“全西班牙姊妹退修會”後，單飛到倫敦，準備轉機回香港。未料西班牙這邊飛機晚到，而倫敦機場又大，正在她飛奔衝向閘口的路上，眼看即將撞倒一個往回走的小女孩，為了躲避她、以免釀成大災，在千鈞一髮之際，用力跳向左邊。感謝主，小女孩平安了，靜芝卻被電動走道的扶手猛然撞倒，失去知覺。經過急救人員、救護車、急診室、醫生聽診、給止痛藥……，終於，靜芝忍著胸痛，搭上第二天的飛機，飛回香港。神的恩典數算不盡；抵港後，從x光片顯示：靜芝的胸口雖遭重創，肋骨卻沒斷、肋膜也沒破，僅有三處裂傷，以七十歲女性而言，近乎神蹟。治肋骨裂傷之法只有“休息”，於是“意外地”揀到一個月“休假”，怎能不叫人感恩？

3、居家的平安--十七年前當我們賣了波士頓的大房子，被教會差派，踏上“宣教之路”以來，我們不是住在好友的家，就是住在後來所買的公寓。每次要離家前往事奉工場時，我們都會在出門前一起禱告，把在各地的兒孫們、教會、同工們、及我們的房子都交在神手中……。每次都平安的去、平安的回，漸漸地我們把平安看為“理所當

然”，有時甚至連出門禱告都忘了。去年七月底，當我們在巴黎領會時，突然接到來自香港的電話，告知我們在香港的租屋淹水，顯然是因為我們出門時，沒有將水龍頭關好……，當時水已淹到客廳、流到門外、地板全部泡壞……。這真是晴天霹靂，秀全立刻想起是他在匆忙中沒把水龍頭關上；他開始懊惱……。靜芝卻認為我們要感謝神，因為：第一、十七年來，這是第一次，我們外出事奉時，家裡出事。因此，當為沒有出事的每一年、每一次感恩；目前這些損失不過都是身外物，現在我們倆人不但“命”還在，而且平安健康，豈可不感恩？於是，我們一起為這十七年神所賜的平安及祂無微不至的看顧獻上衷心的感恩與敬拜。接下來，我們帶著感恩的心親眼看見一幕幕神對這次“災難”的“負責”：為了全屋換新地板，我們必須搬到旅館住、也必須把所有東西搬出去。立刻，有一對夫婦，自告奮勇來我們家把我們所有的書打包，沒想到短短五年竟增加了四十箱（中小型紙箱）書！也有素不相識的夫婦，僅透過教會朋友的引介，當場就把大門鎖匙交給我們，歡迎我們隨時去用他們的房子。至於全屋更換新地板的龐大經費，也在超乎想像的奇妙供應下，經歷神的預備。其他還有許多因這次“災難”而得“祝福”的故事，就不在此贅述了。只是，增加這次搬家，使我們在香港這五年，一共搬了五次家，這是相當可觀的搬家記錄。

### 神所賜的供應，驚喜訝異

在經費上，一般而言，基督教機構往往比教會拮据。教會在正常情況下都有信徒固定的奉獻收入；機構則不然，除非有大財團支持，往往需要每年辛苦籌募經費。因此，獻身宣教者的大考驗就是要為自己的生活費及工作費籌款，對保守的中國人而言，“向人要錢”簡

直做不到，當然會退避三舍、卻步不前。2006年當正式加入華福大家庭團隊後，立即發現華福的經費相當貧乏，幾乎每個月捉襟見肘。當與一些弟兄姊妹交通時，幾乎每一位都不相信：像華福這樣一個全球性的機構怎麼可能沒錢？奉獻豈不是由全球各地寄來嗎？怎麼會缺錢？我們想：正因為大家都認為是如此，以至大家都不為華福奉獻，免得“錦上添花”。

我們從四十九年前獻身全時間事奉主時，就被教導當學習戴德生全然依靠主的“信心之路”；當物質缺乏時，我們禁食禱告，將一切需要告訴神，等候神的供應……，但身為總幹事，籌款是職責的一部份，豈能眼看同工們的薪水都發不出時，只禱告、只等待？我們求全能的神，一方面為華福開路，一方面給智慧，知道當怎麼行？……哦，信實的神、全能的神真是垂聽了我們的禱告，祂成全了我們的祈求：首先是我們突然接到電話，對方是一位年輕的信徒，表示神有感動，要奉獻一筆款項給華福……，等到見到奉獻者，才發現是一位我們在一次聚會中，認識不久的姊妹；等到司庫拿到奉獻時，他驚訝地發現：這筆獻款剛好補足華福那年“收支嚴重不敷”的可觀的差額。

另一方面，神憐憫秀全，為華福成立了“財務顧問工團”，這些年間，這幾位愛主又關心華福財務情況的同工，一方面自己犧牲地奉獻，一方面他們在百忙的事業中，鼓勵更多人為華福的需要奉獻。我們由衷地感激這一批同工的鼎力相助，他們的確是默默支持華福的幕後英雄們。

### 神所賜的異象，更為鮮明

自從1961年秀全在小金門服兵役起，就常為一水之隔的神州大地禱告，他為“福音能早日進入封閉的中國”流淚禱告；1963年初順服神的呼召，

辭去貿易公司的職位，毅然踏上“傳道事奉之路”，成為校園團契全職同工。1973年赴美參加美國校園團契主辦三年一度的Urbana青年宣教大會。在會中神把全世界禾場的需要展現在一萬六千位年輕人眼前，全場感動，流淚禱告；秀全更為了億萬中華兒女還在救恩門外，深被觸動。他在敬拜中，摸著神的心意：“神愛世人”、“這天國的福音要傳到地極……”、“你們要去使萬民作我的門徒……”。神讓秀全看清：不但“福音要進入中國”、“福音也要自中國傳出、流向普世……”正如同亞伯拉罕一樣，“中華兒女”也當應該是使全人類蒙福的管道！

經過八年半在身、心、靈、家庭等方面的裝備與安排，秀全、靜芝於1994年11月20日接受波士頓郊區華人聖經教會的差派，正式成為宣教士，踏上“宣教之路”。

在基督大能的推動下，十七年宣教一路走來，驚喜地看到：1961年在小金門碉堡上的流淚禱告沒有落空，神早已使它成為事實—福音已經進入中國，而且中國信徒的人數，遠遠超過世界其他國家的信徒人數。過去五年，藉著神所設立的“華福全球平台”，我們可以順利地把異象傳遞給全球各地華人。不但是我們這一代，神也興起華人信徒的下一代；他們比上一代新移民父母更能在普世宣教上被神重用，因為她們不但早已適應環境，而且還能講流利的英語、法語、西班牙語、俄語、阿拉伯語……

因此，我們殷切地期待，在不久的將來，“中華兒女宣教大軍”將以基督為元帥，高舉“華人教會天下一心，廣傳福音直到主臨”的旌旗，同心邁向地的四極，完成主的大使命！迎接主基督的再來！這是何等令人振奮的一天！

## 神所賜的角色，薪火相傳

“華福運動”開始於1976年，第一屆世界華福大會在香港舉行，主題是“異象與使命”，參加者莫不懷著感恩與興奮的心情，見證這項神所成就的大事—華人教會在基督裡合一，同心邁向普世宣教運動！然而，也有負面的看法：認為中國人本就是“一盤散沙”，是“自掃門前雪”的民族，要“合而為一”、“同心合意……”太不可能，“華福運動”最多維持兩年，終將消聲匿跡，走入歷史……。感謝主的憐憫，“華福運動”已經三十五年了，證明這不是出於人手所為，是神的大能把如同散沙般的華人結合在一起，因為神要在這末世重用華人，祂早已藉苦難歷練華人、雕塑華人成為祂合用的器皿。第一任華福總幹事王永信牧師於“華福運動”一開始便將華福的角色定位為：僕人、橋樑、先知；過去五年，我們傳承華福這三方面角色，透過大小“特會”及不同類別的“研討會”並不斷更新的“華福網頁”達到“僕人的服事”、“橋樑的聯結”功能；同時藉著出版“今日華人教會”及“教牧分享”兩本雜誌，並出版十一本新書，盼能略盡“先知”角色的時代使命。

“華福”是屬於全球華人的，“華福運動”是喚起全球華人信徒獻身普世

宣教的運動。願您也不缺席！

## 結語—我們的下一步

五年充實的歲月中，要提的事，實在很多，總之，“只有感恩”。在結束此文時，我們夫婦由衷地向華福中心所有同工們致上十二萬分的謝意；若沒有您們的支持、搭配、包容、忍耐及無微不至的愛，我們這五年將會走得很“慘”！願一切榮耀歸給我們所事奉的神。我們也感激所有董事們、常委們對我們的信任、愛護與尊重，實在是深覺不配。同時，我們沒有忘記，五年來，每到一個華福地區，各地同工們熱烈的接待，您們每一位誠摯的情誼至今仍讓我們感到溫暖，提醒我們當向您們學習。至於“交棒之後”，秀全的“下一步”是什麼？許多人前來恭喜我們說：你們終於可以退休了！事實上，事奉主乃是一生之久，沒有退休；所以我們“事奉主”不會停止，但“事奉的崗位”必須退到後面，好讓年輕人接手……。因此，我們會回到原來所屬的差會—國際關懷協會，栽培、鼓勵年輕的“後起之秀”年輕人，一同起來，繼續“福音出中華”的未盡之工。

敬請以禱告托住我們，謝謝！



責任編輯：張眉





# 我們成為一家人

## —記西區2012年新春元宵晚會

苟燕妮

出國多年，已經有點淡忘了過中國新年從除夕熱鬧到十五的感覺了。今年是個例外。大年夜是艾克頓中文學校的春節晚會，中間有波士頓十幾家華人專業協會舉辦的新春晚宴，十五呢，就是波士頓西郊聖經教會的“我們成為一家人”的元宵晚會了。教會的近百家弟兄姐妹以及親朋好友共三、四百人聚集在利多頓（Littleton）的新教堂裡，團團圓圓、熱熱鬧鬧地慶祝2012年元宵節，為龍年新年的慶祝畫上了圓滿的句號。

元宵晚會安排在二月四號，週六。晚上六點左右，很多位身著亮麗合體的唐裝、旗袍的姐妹們就已經來到了教會。上得廳堂的姐妹們更是下得廚房，她們做湯圓個個在行，有的揉麵，有的和餡，有的包紅豆沙、綠豆沙、芝麻、桂花，還有正宗上海肉餡，讓人看著眼饞聞著嘴饞。好些弟兄們也在廚房裡忙前忙後。不到一個小時，上千個湯圓就已經準備就緒。

七點半，主題為“我們成為一家人”的文藝演出在敬拜堂裡正式開始。這台節目由教會的弟兄姐妹自編、自導、自演，總指揮是王建國，導演是劉陽、傅廣宇。整台節目好戲連軸，讓人耳目一新。用幾個字來概括就是：原創、現代、溫馨、有範兒。

先說原創性和現代感。小品、相聲一直是央視春晚當紅的節目，這次西區也來了個大集錦。13個表演節目裡有5個跟說有關，而且都是西區的原創。海派清口“眼火滅沒滅”（王建國）

，相聲“趕不上趟兒”（楊軍），小品“將愛進行到底”（徐巍然，傅廣宇，陳岩），單口秀“年度報告”（巫東靈），以及話劇“約瑟的故事”（青少年團契）都給人留下了深刻的印象。

王建國的海派清口演繹社會熱點，不單是與時俱進，更是引領潮流。他說：“這些年，網絡發達，每年的流行語很多。2010是神馬，浮雲；2011是給力，Hold住”，他預言：“2012的流行語將會是：眼火滅”。楊軍模仿北美崔哥調侃在承包項目中的中國特色，自嘲回中國趕不上趟，回美國也趕不上趟。公司的電話和電梯改成了語音識別，說了十幾年的英文竟然就過不了關，情急之中用中文大叫開門，門竟然開了。他的精彩表演讓人時而忍俊不禁，時而捧腹大笑。最耐人尋味的是他的結束語：“時代在不斷變化，可是不變的是元宵節的傳統，和對家庭，朋友和鄰里的關愛”。

巫東靈的年度報告是大夥兒期待已久的。四年前教會的春晚上，他的年度報告就深受歡迎、深入人心。這次果然不負眾望，出口不凡：“總結要年年做。不總結容易誤事，而且可能誤大事。08年沒總結，金融就危機了。11年沒總結，卡扎菲就出事了”。

他把2011年的家庭事務提升到國家政體的高度，以江澤民同志三個代表為原則，胡錦濤同志科學發展觀為指導，以太太每天的講話為中心，努力構建和諧

家庭，在家庭建設上取得了豐碩的成果。他的講話融家事、國事、天下事為一爐，幽默詼諧，高潮不斷，大夥笑得前俯後仰。

再說溫馨。整台晚會有對上帝的愛，對祖國親人的愛，對父母家人的愛，還有兄弟之愛，夫妻之愛，滿溢了溫馨。一開場是敬拜團的《我們成為一家人》的主題演唱，接下來是聖詩聯唱《雲上太陽》，《You Raise Me Up》和《愛我的天父》。李龍，李艷，Sarah和五歲的Isaac的情景劇演唱《讓愛住我家》，演繹了小家庭其樂融融的溫情。七歲的Brandon獻上了用左手彈吉他的才藝。李龍的獨唱《好久沒回家》深情吟唱了兒子對父母的思念，專業歌手吳影的《那就是我》精彩表達了女兒對遠方母親的思念。在觀眾的熱情要求下，吳影演唱了婉轉抒情的《梅花引》。舞蹈隊的讚美操用手語及歌喉唱出了認識主耶穌是《這一生最美的祝福》。青少年團契的孩子們很有創意，他們改編了舊約聖經上約瑟的故事，融入了中國過元宵節的風俗，加入了一些虛構的人物，傳遞了亙古不變的兄弟之情。小品《將愛進行到底》是以《心版》記者陳岩採訪白雲（傅廣宇）和黑土（徐巍然）的形式，講述他們參加教會舉辦的夫妻恩愛營的體驗。白雲、黑土的正宗

東北腔和精彩對白讓大夥樂開了鍋。他們把基督徒的婚姻觀用與神的三角戀愛來形容，當兩人同時靠近上帝的時候，彼此的距離也就



# 幸福的人都一樣

張陳一萍

拉近了。黑土發明了愛情ATM，通過存款和提款的形式揭示擁有幸福婚姻的奧秘。婚姻是兩個不完美的人生活在一起，所以要學會忍耐和溝通，要寬容對方的短處，忘記對方的錯處，體諒對方的難處，表揚對方的長處。小品在笑聲中深化到了一個新高度。另有四對參加過夫妻恩愛營的夫婦加入到台上，和他們一起深情地唱起了電影《將愛進行到底》的主題曲《因為愛情》，非常溫馨感人。

晚會很有範兒。作為這次活動的總策劃，建國也是這台晚會的主持人和演員。他在《上海灘》的主題曲中以上海灘的大哥大的形象登場，連說帶舞，演繹海派清口《眼火滅沒滅》，非常有範兒。整台節目不多的幾首歌，有三首是今年央視春晚的熱唱。據說元宵節的節目定在央視春晚出台之前，咱西區才子才女們的慧眼獨具可見一斑，有範兒。節目的高級境界是台上台下的互動，讚美操《這一生最美的祝福》來了個觀眾大互動，整個大廳都沉浸在溫馨的愛和感人的溫暖中，很有範兒。同時晚會還安排了觀眾的節目，競猜老照片、說方言以及腦筋急轉彎。不能不提的是李明哲長老和師母的系列舊照片裡訴說的“和你一起慢慢變老”的愛情故事，最最有範兒。

晚會的最高潮是李長老對教會的一對新人許虹和吳航的新婚祝福，喜糖從台上撒向了觀眾，大夥兒興奮地搶喜糖。在《因你與我同行》的優美音樂中，投影上放起了全家福的影集，文藝演出到此結束。散場之後，大夥聚集在餐廳吃上了湯圓和新婚蛋糕，過完了令人難忘的元宵節。

西區教會是個開放的大家庭。在耶穌基督裡，我們成為聯結的肢體，成為了一家人。如果你錯過了這次元宵節的慶祝，明年還有機會。據李長老說元宵節的慶祝將成為西區教會的傳統。☑

責任編輯：張應元

一季的暖冬，迎來了波士頓今年的早春；一場春雨，迎來了梁家的八十位賓客。

## 一、壽宴

2012年3月16日，梁振聲伯伯離世一年五個月又十天之後，梁博嘉儀伯母九十大壽。

他們分散各地的四女一男：思玲（Rosalind）、德玲（Katherine）、愛玲（Irene）、曼玲（Mary）、恩榮（Samuel），偕同他們的伴侶，帶著他們的兒孫，邀約教會的弟兄姐妹，一起在波士頓北郊務本市龍鳳酒樓，為伯母舉行九秩壽辰盛宴。

恩榮首先致詞，歡迎大家前來參加慶生宴會，並感謝大家平日對梁伯母的照顧。接著，蔡景輝牧師為梁伯母祝福禱告，晚宴便正式開始。

色香味俱全的菜、和樂融融的愛，整個晚宴流暢地進行著。

突然，席間不少人同時起身；原來，靈果團契與傳統詩班的成員，在黃秀芳指揮、伍衡鋼琴、黃宗璟長笛、黃宗猷小提琴、王子中中提琴伴奏下，為梁伯母獻唱三首詩歌：先是《感謝神》、然後是《春天的花多麼地香》，手鼓、鈸、與杯聲悄然加入，最後是《數算主恩》，全場齊聲加入。

隨後，在眾人合唱：“恭喜你福壽與天齊，慶賀你生辰快樂；年年都有今日，歲歲都有今朝，恭喜你，恭喜你”的祝賀聲中，梁伯母切開生日蛋糕，並致詞說道：

“感謝天父，九十年來所施與我

的恩典數算不盡，祂的保守更是無微不至；感謝我的五個兒女，他們的孝心與努力，為我擺設了今晚的宴席；感謝諸位的愛心與誠心，參加了今晚的壽宴。在不盡的感恩中，唯有懇求父神，把所賜予我的不盡恩典，也同樣地加給我的兒女與諸位。”

宴會至此達於高潮；接著，在德玲代表家屬致謝，和子義的最後禱告聲中，圓滿畫下句號。

## 二、反思

看著這美麗的場景，不禁想起俄國文豪托爾斯泰的話：“幸福的家庭都相似，不幸的家庭各有各的不幸”（Happy families are all alike; every unhappy family is unhappy in its own way）。--《安娜·卡列尼娜》開場白

因為參與關懷事工，我們連月來置身於數個家庭的夫妻糾葛、兒女掙扎；其中的煎熬、纏磨，實非外人所能想像。何以同是旅美華人，甚至同是基督徒，家庭生活質量會有這樣大的不同？

對這個問題，蔡牧師在壽宴禱告之前的簡短分享，給了我們一些有益的啟發。蔡牧師說：梁伯母有三項特點—聖潔（Holiness）、整潔（Cleanli-



ness)，與喜樂（Happiness）。

誠哉斯言！這三點的確是伯母的寫照，也是她家庭幸福的原因。容我就蔡牧師三點分享，稍加補充，幸福之人同有的三點特質：

（1）主權歸主（Lordship）一伯母不只儘可能參加主日崇拜，而是將神擺在人生的首位，凡事想到神、想到神的家。

（2）管家身份（Stewardship）一伯母的家，總是保持得一塵不染；固然平日有鐘點工幫忙，但基本上，是伯母自己做，她將做家事當作運動，並視為受神托付，盡管家的職分。家事如此，時間管理如此；從伯母年輕，作行政管理、家庭管理、個人管理，直到如今，都是如此。

（3）知足分享（Fellowship）一伯母凡事積極樂觀，因為她感恩知足，並樂於與人分享。梁伯伯去世後，她經過稍許休養、調適，便積極參加團契，並與人交接，且樂於探訪有需要的人，給人安慰。

若說：“幸福的家庭都相似”，也許改為：“幸福的人都一樣”也是合理的。那就是：敬畏真神、主權歸主；受神托付、善作管家；知足喜樂、與人分享。

但願我們都能擁有以上三項特質，成為一個幸福的人；因而帶動自己的家庭蒙福，成為幸福的家庭。☐

責任編輯：張眉



## 快板書

# 主裡的快樂數不完

張建

竹板打，打竹板， 今天我們唱一段， 前面的節目都精彩， 兄弟姊妹笑開顏。	主為大，救恩深， 兄弟姊妹入主門， 一人得救眾人喜， 送上鮮花表深情。	熱氣足，出大力， 各樣事奉都積極， 主日招待笑臉迎， 兒童帶領心仔細。	樂開懷，在農場， 義務勞動獻力量， 扁豆綠，番茄紅， 摘了可不能往嘴裏送。
笑開顏，拜早年， 今年的春節提了前， 別樣喜事暫不表， 專說咱的青橄欖。	花兒鮮，花兒美， 暑假開了個姐妹會， 貼心的話兒說不完， 兄弟眼熱假撇嘴。	心仔細，做好菜， 廚房辛苦巧安排， 價廉味美端上桌， 大家吃得樂開懷。	送秋迎冬有任務， 教堂秋末大掃除， 脫了皮鞋光腳丫， 鑽到溝底清草木。
青橄欖，咱的家， 去年進步叫呱呱， 紅紅火火一路走， 步步跟隨主為大。	假撇嘴，真歡喜， 人人分享查經班， 一組兩組變三組， 人丁興旺熱氣足。	樂開懷，在夏季， 搭起帳篷住營地， 打球划船忘天雨， 差點淋成落湯雞。	竹板打，打竹板， 主裡的快樂數不完， 說到這兒算一段， 大夥接著看表演。☐

## 三句半

# 屬靈之家在哪裡？查經班！

張建

（敲鑼鼓走上場到位後，面對觀眾，才開始說） 我們四人台上站， 一起說段三句半。 不知說好說不好， ——試試看！ 恰逢金龍吉祥年， 祝福話語說不完， 敲鑼打鼓為個啥， ——拜早年！ （走一圈，兩遍鑼鼓）	一祝大家都平安， 靠神看顧不怕難， 勞逸結合身體好， ——多鍛煉。 二祝大家心舒坦， 愛神愛人胸懷寬， 感恩盼望有信心， ——朝前看。 （走一圈，兩遍鑼鼓） 三祝大家勇爭先， 宣教事奉莫等閒， 患得患失要不得，	——小算盤。 四祝大家好鑽研， 刻苦靈修學不倦， 查經班上多分享， ——我發言。 （走一圈，兩遍鑼鼓） 五祝大家美滿， 夫妻恩愛蜜樣甜， 骨中骨來肉中肉， ——粘一團。 六祝大家合家歡， 代代跟主樂無邊，	尊老愛幼勤做事， ——多洗碗。 （走一圈，兩遍鑼鼓） 七祝大家有發展， 年富力強當骨幹， 榮神益人作鹽光， ——加油幹！ 八祝大家親無間， 弟兄姊妹心相連， 屬靈之家在哪裡？ ——查經班！ ☐
---	--	---	---

# 傳遞神的愛

《心版》編輯組

中國人自古以來看重讀書學習，把讀書當作追求美好未來的一個重要途徑。近十多年來，中國的高等教育制度經歷了重大調整，擴大招生的同時，開始徵收學費。這讓更多的年青人有了進大學的機會，卻使其中不少人陷入了困境。在以優異成績考入大學的學生中，有不少來自貧寒家庭，特別是來自農村的，他們的家庭很難支付得起那高昂的學雜費和生活費用。據統計，中國貧困家庭子弟考上大學後，因為貧窮而導致父母自殺、考生自殺、導致家破人亡的案件數，居世界第一；中國大學四年的學費，相當於一個農民家庭不吃不喝四十一年份的勞動所得，按年數算全球第一，三倍於世界學費第二高的日本。

主耶穌教導我們，要“愛人如己”。聖經也教導我們：“凡有世上財物的，看見弟兄貧乏，卻塞住憐恤的心，愛神的心怎能存在他裡面呢？”“沒有愛心的，就不認識神，因為神就是愛”（約壹3：17，4：8）。作為重生得救的基督徒，我們從信仰中自然而然地流露出對他人的愛，那是我們對神的愛的最主要表現。因為我們有愛，世界就認出我們是耶穌的信徒。將神給予我們的祝福與這個世界上有需要的人分享，是我們的責任和義務，也是我們傳福音和宣教的使命。我們無私地去幫助那些有需要的同胞，正是用我們豐盛的生命去影響生命，用我們有盼望的生命去傳遞生命，用我們無私的愛去傳遞神的愛。

從2005年起，王忠欣弟兄負責的北美華人基督教學會，在四川大學、雲南民族大學設立了“愛心傳遞助學金”，專門幫助那些考入大學，但家境貧寒的子弟。2008年“愛心傳遞助學金”

又開始幫助四川地震中受傷的中小學生。助學金主要來教會弟兄姊妹的愛心奉獻和社會關懷基金的支持。目前，受過幫助過的大、中、小學生已超過200人。有不少學生來信分享他們的感恩。

## 受用終生的禮物

在成都工作的曾金玲來信說，她在2006年底收到了這份傳遞愛的禮物。如今她已經畢業三年，在成都招商銀行信用卡中心就職，工作穩定，生活狀況也很好。弟弟大學畢業了，家中日子過得越來越紅火。四年前在這份愛心禮物的幫助下，她度過了美好的大學時光。它帶去的，並不僅僅是物質方面的支持，更多的是精神上的鼓舞。

她說，與各位朋友們相處的短暫時光，是自己一生最彌足珍貴的記憶。在感受到社會溫暖的同時，她更覺得那是一份尊重，一份平等，一份信任和支持。朋友們提出的一些工作和生活建議會讓她受用終生。比如說，勤奮是通往成功的唯一捷徑；要努力學習，快樂生活；志存高遠，腳踏實地等。這份愛的禮物影響深遠，將伴隨她一生。為感謝朋友們的關心和幫助，她會努力工作，回報社會，用一顆感恩的心去幫助更多需要幫助的人。

## 讓世間充滿愛

清華大學學生蔣亞隆來信說，他馬上就要從清華新聞與傳播學院畢業，去香港城市大學攻讀博士學位。他攻讀的是城大新媒體傳播的項目，而城大的這個專業在亞洲首屈一指。他同時還拿到香港政府的全額獎學金，學費全免外，每月還會有一萬多元供日常開銷，基本

衣食無虞，還能給家裡補貼一點。

他自幼失怙，母親基本沒有勞動能力，家裡窮得不能再窮，能進大學已是僥倖，而要讀完四年大學，更是困難，因為幾乎沒辦法交學費。所以，他只有拼命爭取獎學金來交學費，同時在外面打工來掙生活費。

在中國現有體制下，很多人連基本的教育和醫療保證都沒有，而教育和醫療單位已經變成了與公權力相互往來的壟斷企業。中國的大學，有時讓人覺得像是提供技術訓練的商業機構，赤裸裸的交易。人在物質上苦一點沒有什麼，怕的就是連發展的機會都被剝奪，怕的就是感受不到愛。由於宗教的缺失，像Mother Teresa那樣無私地向別人獻出愛心的人，在中國可不好找。

在這樣的情況下，他能走到現在，一直自以為僥倖，但現在回頭想想，發現並不如此。實際上，曾經有很多人給他幫助，那些幫助非常必要，提供了發展的機會。同時，也有過很多人關心和愛護他，像在大學期間的不少老師，有的每學期都會給他一些資助。他非常感激“愛心傳遞助學金”對他的幫助。

他說，在這個世界上，愛與寬容是最重要的。沒有愛，人心如同荒漠，人會被異化為撒旦的門徒，只剩下仇恨和貪婪。而他身邊很多的基督徒，非常有愛心，給人留下好印象。正因為如此，他決定要出去看一看，不能去美國，去香港看一看也好。他曾經看到一個帖子《一個清華學生在香港的心靈震撼》，受到較大震動。

對遠在海外的“愛心傳遞助學金”團體，他心存感激，說如果將來有了能力，希望能加入這個組織，為學弟學妹出一點力，所以希望能與之保持長期聯繫，並希望這個團體能夠越辦越好，能幫助更多的困難學生，讓這世間充滿愛。☞

責任編輯：張建

# 我從林書豪學到的功課

陳志成

“不但如此，就是在患難中，我們也是誇耀，因為知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望，盼望不至於蒙羞；因為神的愛已經藉著所賜給我們的聖靈，澆灌在我們心裡。”（羅馬書 5:3-5）

我搭乘哈佛校車時曾經聽到這樣一段對話：有四個學生談論著Jeremy Lin（林書豪）的事情，他們都很高興Lin是哈佛畢業的高材生。一位來自韓國的同學說Lin是Asian（亞裔）；一位來自中國大陸的同學說Lin是Chinese（華人）；一位台灣來的同學接著說Lin的父母來自Taiwan（台灣）；一位美國同學馬上說Lin是American（美國人）。

以上四種說法都對，也都表達出大家對林書豪的喜愛。短短兩周，他從默默無聞的板凳球員，成為紐約尼克隊（Knicks）的救星，率隊七連勝，透過媒體的傳播，成為舉世聞名的NBA球員。有許多的新字像是Linsanity（林來瘋，insanity=瘋狂）、Lincredible（incredible=不可思議）、Linpossible（possible=可能），都是因他產生。Linsanity因為使用廣泛，已經被認可為新的英文單字，專用來說明林書豪這種現象。這麼神奇的事情，令很多人感到振奮，特別是亞裔人士，好像在美國不再矮人一截，終於可以抬頭挺胸一般。NBA也因為Lin的好表現和清新氣象，球場再度擠滿了人。林書豪從NBA戲劇性的崛起，到獲選今年美國時代雜誌的全球百大影響人物第一名，他的故事非常傳奇也富有啟發性，因此在此寫下我從林書豪身上學到的功課，

跟大家分享。

## 在逆境中倚靠神，永不放棄

林書豪在NBA奇蹟式崛起之前，歷經落選、換隊、下放、坐冷板凳快兩年的低潮。因為隨時有被球隊放棄的可能，他不敢在紐約買或租房子，只能借宿在隊友的沙發上。隊友爆料在球場的禱告室裡，聽到他祈求神不要被球隊交易出去。他曾躲在棉被裡痛哭，在最黯淡的日子他把自己交在神的手裡。苦難讓他更經歷神的同在，靠著聖經的話語“因為知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望，盼望不至於蒙羞”和家人堅定的支持，他沒有放棄對籃球的熱愛。

## 在順境中敬畏神，拒絕驕傲

“盡其在我，為神拼戰”是林書豪打球的態度。每次上場前，他和隊友都有一套手勢，那是一種禱告。他清楚打球不是為了自己、家人或是觀眾，他打球是為了榮耀神而打。無論戰績多輝煌，球賽結束的第一時間，他總會舉起右手，將榮耀歸給神！有幾次林書豪帶領尼克隊奇蹟式的逆轉勝，賽後媒體爭相採訪，他總是感謝隊友、感謝上帝。因為“神敵擋狂傲的人，賜恩給謙卑的人。”（雅各書4:6）他的謙卑贏得隊友和眾人打從心底的喜愛。

## 看別人比自己強，注重團隊

林書豪有很好的得分能力，尼克隊與湖人隊的比賽，他拿全場最高38分，把小飛俠Bryant比了下去。但他不貪功獨享，他在球場上不斷傳球，幫隊友創造得分機會，幾位板凳球員都因他的妙傳，表現亮眼。他的助攻次數，屢創新高。因著他的帶領，尼克隊士氣大增，連贏七場球。我從他身上看到帶領團隊的秘訣，就是“各人看別人比自己強”（腓立比書2:3），盡力成全別人。林書豪在網路上留言：This team is

so unselfish and has so much heart. Love playing with them! God is good!（這個球隊真是支無私、努力付出的球隊，我真愛跟他們一起打球！神是如此的美好！）其實無私正是他帶出來的氛圍，也是他教導我們的功課，林書豪成就團隊的大我精神在強調個人英雄主義的美國社會是一種異數。

## 隨時預備自己，把握機會

林書豪對多倫多暴龍隊最後0.5秒出奇不易的三分神射，令全場為之瘋狂，那一球入選為NBA當季十大好球第一名。這樣的球技決不是僥倖，當NBA封館停賽期間，他自己請教練每周練習五天，每天練習好幾小時。他用速度彌補體型上的不足，他的出手比別人更快，投球角度接近完美。所以當尼克隊無將可用時，他能抓住機會，正所謂機會只留給準備好的人。他並用持續的好表現證明自己不是曇花一現，乃是真材實料。我喜歡到NBA或YouTube網站看他投球，就是那麼流暢，令人賞心悅目，成為我每天課餘最好的娛樂。

林書豪的故事激勵我，不只因為他父母親來自台灣、他是哈佛高材生、他的球技，更是因為他的人生態度與信仰。他的傳奇故事超越了籃球本身、種族、地域和國籍，每個人都可以從他身上學到寶貴的功課。林書豪為上帝打球。從他身上，我反省自己寫論文的心態，是為了發表一篇文章而已，還是為了榮耀上帝？我有沒有把我的研究和人生交在祂的手中？我有沒有盡其在我，好好努力預備自己，迎接隨時可能出現的機會？我能不能看別人比自己強，欣賞別人的優點，願意成全他人，造就團隊成功？

這些是我從林書豪身上學到的功課。請問你學到什麼？

責任編輯：鄭智美

題記：我從前風聞有你，現在親眼看見你。（約伯記42：5）

人間三月天，我帶著女兒，抱著開拓視野的目的，遊歷了曾經號稱日不落的大英帝國。雖然對倫敦天氣早有所聞，父女倆也作了旅行前的準備，當我們真的踏上英格蘭這塊大陸，仍然感到有點陰冷和悵然。使我們擺脫陰霾，讓我們內心陽光而平靜，又充滿喜樂的是參觀了大英博物館之後，觸動了我內心深處的聖經情懷。這個號稱世界上最大的博物館之一，你可以在它的閱覽室，讀馬克思的《資本論》，也可以在中國館裡，一覽中國的歷史，也可以在民族館去感受非洲民族服裝的獨異。不過，叫我眼前一亮的是：亞述的浮雕和居魯士圓筒（THE CYRUS CYLINDER）；讓我深思的是蘇格拉底的雕像（SOCRATES）和羅塞塔碑（THE ROSETTA STONE）；伯沙撒王的盛宴，這幅油畫使我回想起聖經中描述的故事（但以理書第五章）。

我們看了亞述浮雕。就我個人認為，它的精美之處，在於採用了一系列詳實的畫面，再現戰爭的情況，把歷史性，政治性和藝術性高度地統一起來。浮雕中的戰爭和狩獵的場面頗為激烈，也充滿了動感和張力，它不僅是對強悍生命力的詮釋，也顯示了亞述人的審美理想。還有那個被形容為“人權憲章”的居魯士圓筒，上面刻著楔形的巴比倫文字。賽勒斯稱自己已經實現了援助，以及他如何返回整個美索不達米亞和伊朗西部的神靈圖像，並組織了一個由巴比倫舉行的人返回自己的家園等等。實際上，這圓筒反映了在美索不達米亞的悠久傳統，怪不得人們稱其為“良好的

## 三月的陽光

楊一冰（口述）  
鄧光蓉（整理）

王權聲明。”

我不是研究歷史的，但有塊石頭竟讓我查看了好久，揣摩了多時。這是一塊製作於公元前196年的大理石石碑，上面刻有埃及國王托勒密五世（PTOLEMY V）詔書。它的獨特之處是同時刻著三種語言，這就讓考古學家有機會解讀出失傳千餘年的埃及象形文字的意思和結構。如果沒有這塊石頭，古埃及象形文字可能至今無法破譯，我們讀《出埃及記》也就會有許多盲點，對拉西斯二世，這位19王朝法老塞蒂一世的兒子，古埃及歷史上統治時間最長的法老之一，我們就少了些認識，也許就只能把《聖經》中的“出埃及”時，怎樣過紅海，約拿如何躲避耶和華，當作神話，而不是當作神的話來讀了。

說起油畫，在波士頓呆了，跟著孩子上過哈佛藝術館和東北大學旁邊的“MFA”，對油畫的認識就有了“隨風潛入夜，潤入細無聲”的果效，不過倫勃朗的《伯沙撒王的盛宴》這幅畫，卻敲打了我的心：在這個宴會上，伯沙撒王，他褻瀆了神聖的容器，那是他的父親尼布甲尼撒從耶路撒冷聖殿中搶劫來的酒杯。上帝在牆上寫了一句只有但以理可以破譯的話。“彌尼，彌尼，提客勒，烏法珥新。”就是“上帝已經數算你國的年日到此完畢，你被稱在天平裏，顯出你的虧欠。你的國分裂，歸

與米底亞人和波斯人。”是夜，伯沙撒被殺。畫家把王公貴族們驚恐萬狀的神態展現在遊客的面前，倫勃朗把聖經《但以理書》（5：1-6，25-8）直觀地展現在你我的面前，提醒我們，誰敢去褻瀆上帝？誰敢不記住“王看見寫字的指頭，就變了臉色，心意驚慌，腰骨好像脫節，雙膝彼此相碰？”

當我在博物館看到那哲學家蘇格拉底的雕像時，腦海裡突然跳出：你們要謹慎，恐怕有人用他的理學和虛空的妄言，不照著基督，乃照著人間的遺傳和世上的小學，就把你們擄去。我從不鑽研哲學，因此也不敢妄下斷語，冤苦了我們的大哲學家 and 思想家們，但那一刻，我確確實實就被歌羅西書第二章第八節的經文包裹著。

三月的倫敦之行，不但開闊了我們的眼界，並且讓我們的心靈再次經歷了陽光，而且還堅定了我們的信仰。這是我們旅行前沒有想到的。回到家，我覺得應該和大家分享，中國人喜歡說：有心栽花花不發，無心插柳柳成蔭。我們的“心”是猜不透上帝的旨意的，上帝想成就的事就能成，我們要做的就是信，靠，順服。這次英倫之旅，就透過大英博物館之行，讓我再一次領悟了《聖經》中神的話語，裡面所記載的許多事實。“我知道你萬事都能做，你的旨意不能攔阻。誰用無知的言語，使你的旨意隱藏呢？”（約伯記42：2-3）。我們每一個人的內心何嘗又不像霧都倫敦一般，時時渴望陽光，時時需要陽光呢！☀

楊一冰弟兄現住BELMONT，育有一女，屬本教會愛主團契。

責任編輯：張應元

# 信仰和科學不能相容嗎？

《心版》編輯組

去年底，華神周功和院長在本教會講授“聖經的權威和歷史性的亞當”神學課程，把當前科學與信仰之爭的焦點問題予以闡明。為深入瞭解及溝通大家的看法，在基督裡開放心懷，虛心學習，蔡明哲長老特別於3月18日召開一場研討會，針對“聖經創世記第一至三章和科學”，讓大家一吐為快。

蔡明哲長老說明集會的目的，是要多方切磋。提到聖經與科學，一般來說，有三種看法。第一，聖經與科學完全排斥，甚至演變成人身攻擊；第二，聖經與科學井水不犯河水，完全分離。第三，聖經與科學不衝突，可以和諧共存。蔡長老說，基督徒追求真理，科學研究也不脫認真和誠實的態度，但是真理只有一個，不會自我排斥。科學家應可以成為好信徒，信徒也可以研究科學。

他邀請了幾位弟兄姐妹先作主題報告，再邀請大家討論。本著聖經是從神而來的真理，聖經無誤的基本認識，基督徒知道自己有限，心存謙卑地研討科學。若是遇到科學和聖經不合，也許是人們對聖經的解釋未達真理的地步，或是科學的研究有待突破，兩者都有修正的空間。例如舊約傳道書講到日頭下去，又回到出來的地方。以前的人科學知識不足，以為那是指太陽繞著地球轉，但今天沒有人會這麼想。現在的解釋，則傾向於詩人對當時環境的體驗和記錄。

## 主題一：聖經的宇宙起源說與科學的發現協調嗎？

李芳英姐妹說，科學家相信宇宙起源於137億年前的一個大爆炸，聖經上說，起初神創造天地，這與聖經的說法並不衝突。從前的科學家認為宇宙無始無終，但現代科學家都做了修正，認為宇宙有起點。哈柏的宇宙膨脹說，認為宇宙早期必定非常熱，隨著宇宙膨脹，創造出物質和反物質，在輻射以後持續冷卻，繼而受到重力的影響，方凝聚成星球、星系。

這樣精密微調的創造，是非常奇妙的。其間不完全等量的配合，氫和氦原子的比例，若有一點不協調，今天的宇宙就不能存在。這樣的證據隨處可見，科學家們對宇宙的研究，讓我們見到這麼多天衣無縫的配合，都是神的創造，不可能是偶然形成的。

## 主題二：創世記裡，神以六天的時間創造世界，跟現代的科學吻合嗎？

黃俊文弟兄說，創世記主要講到四件事：創造、墮落、洪水、巴別塔；主要講四個人：亞伯拉罕、以撒、雅各和約瑟；主要的內容是救恩的來歷。因為講到我們為什麼需要救恩，所以講到人的來歷，而天、地、人的來歷只有前面三章，所以創造天地，不是創世記的重點。

他擷取金京來博士的講論說，第一天，神創造天地，不是我們所見的天，

是複數的天上的天。第二天，說到諸水之間要有空氣來分開雲霧，就是我們所見的天。創造光和水是一開始就有了，以後是慢慢整理。到了第三天，陸地開始生長植物。

到底是不是六日的創造呢？雖然，用的都是同一個字，但是“日”這個字也可做“時期”來解釋。因為第四天才會有太陽，所以很難證實第一天的“日”，是否和第四天的“日”時間等長。第六日，神創造活物，萬物齊備後，神造人。這一部份是創造的高峰，是創世記整個救恩歷史的序曲。接著神照著他的公義、智慧的性情造人，第七天，祂就休息。從天地的來歷，進到人的來歷，進到救恩的來歷。

他說，我們不能否認創世記是詩歌的體裁，摩西受過埃及最好的教育，所以寫作講求對稱。第一天講到光，第四天講到光體，第二天講到水，第五天講到水族，第三天講到地面的植物，來對應第六天地面的活物。我們不能因為是詩歌體裁，所以就不相信創造，那是很牽強的。

雖然科學的記載和創世記的記載不完全吻合，但卻是一致的。單用科學解經很危險，因為創造很難實驗得出來。其次，科學的解釋會變，解經也可能修正。或許將來科學的解釋，會更靠近羅馬書第一章所說的，認同神的創造。

## 主題三：地球的起源離我們有多久？

楊亞剛弟兄問大家，有沒有人認同

地球很年輕？結果發現，大多數人認同古老地球說。

他說，一般而言，地球的起源，有進化模式和創造模式。前者提出古今一致說，認為地質作用的過程是緩慢的、層層積累的。例如煤或泥炭是從沼澤環境而來，經過地層多次下陷，長年的掩蓋碳化而形成。但是，創造論者認為，地球發生大災難是最合理的解釋，大災難使植物經過急埋、壓力及化學的過程，而形成化石。

像是石油，雖然有實驗室宣稱可以自製，但產量有限，而且直到今天，都不知道石油的成因。大災難論者說，根據聖經，神造得許多海洋生物和無脊椎動物，由於大天災，這些有機體內的碳氫化合物，經過相當長的地質年代後，在適當的溫度壓力下轉變成石油。

有人會問，今天地質學家講到新生代、侏羅紀等，要怎麼解釋？雖然大天災論者，有相對的圖表，但是在地層的解釋上，有待更多的確據。最後，地球繞太陽自轉，呈傾斜23.5度，這樣的自轉，就形成不同的地候帶。然而為什麼北極會有亞熱帶的化石？大天災理論者說，地球的外層有水圈，經過太陽的輻射，產生溫室效應，形成大洪水的可能。地殼變化造成火山、冰河、大陸漂移、氣候變化等各種現象，都可能大洪水以後的餘災。

此外，地球的測定，是用放射性元素探測，有鈾鉛法、鉀氬法等，解釋時會有偏差或矛盾，地球可能沒有想像中那麼老。講到地球磁場強度，每隔一千四百年，磁場就衰敗一倍，如果地球很古老，地球當初將如磁心一般，所以大天災論者認為地球只有一萬年。他說，他不相信地球有那麼古老，但也不確定是不是只有一萬年。

#### 主題四：上帝一開始只創造了亞當，或是另有其人？

胡中義弟兄說，當他讀人類基因學專家Francis Collins所著的“上帝的語言”一書時，提到人是猴子演化而來的，他感到很大的震撼。Francis指出，人類的第十七對染色體和小鼠第十一對染色體，所有的列序都找得到。由於達爾文在物種起源論曾預測，有一些物種轉化時，這些轉化對物種沒有影響，但仍會被保留下來，這可能就是所謂的垃圾基因。Francis在比對之後，發現小鼠的垃圾基因，居然跟人類的垃圾基因很相似，所以認為小鼠和人類有同樣的祖先，支持達爾文的物種進化論。

第二，Francis說，猩猩和人類有同樣的祖先，因為有百分之九十六的列序都一樣。人類有23對染色體，猩猩有24對。但是很有趣的是，如果把猩猩的那兩對合起來的話，就跟人一模一樣。所以Francis推測，人類和猩猩有同樣的來源。但是這樣的推論，卻沒有辦法解釋人的道德律是從那裡來的。事實上，Francis從無神論成為基督徒，也源自於道德律的存在，因為這是無法從物種進化論來解釋的。

Francis相信聖經，但認為歷史的亞當是不存在的，人類歷史的起源，大概是一、二十萬年前，有一萬個族群的人，慢慢進化而成我們現代的人類。但胡弟兄認為這樣的理論，不足以否定歷史的亞當。因為那些族群的祖先是誰？說不定再往上追溯，就可推到一對具有道德律意識的男女，也就是亞當和夏娃。他認為歷史的亞當是可信的，何西阿書6:7說，以色列人背約，好像亞當背約一樣。以色列人是存在的，從這樣對比的說法，可見亞當是存在的。

#### 主題五：新約和舊約有關創造的記載

張越剛弟兄問大家，怎麼解釋創世記一章“神說，我們要按照我們的樣式造人”？聖經是否只有創世記前三章提

到創造？耶穌基督有沒有參與創造？聖經中創造的目的是為了回答物理學、生物學這類的問題嗎？

耶穌基督第一個神蹟，是祂參加迦南婚宴，把水變酒的神蹟。多人見證他把六個石缸的水變為酒，聖經上說，“顯出祂的榮耀來”，門徒就信了。這一段經文，歷史上有很多種解釋。從化學的角度看，水是氫和氧組成，酒是含有乙醇，是碳、氫、氧組成，有人會問，碳從哪裡來？這無中生有，就是創造。耶穌用祂的話語創造了碳，祂是全知、全能、創造宇宙萬物的上帝，與創世記中，神用話語創造世界，是一致的。

新約有很多地方，提到萬物都是藉著耶穌基督的創造，像福音書講到的神蹟、歌羅西書、希伯來書，都表明耶穌基督是創造萬有，掌管萬有的。耶穌基督救贖我們，創造新的生命給我們，所以祂的救贖和祂創造的大能，是密切相關的。所以，這不是物理學和生物學的問題，而是神學的問題。

進化論者妄用進化來否定創世記前三章，沒有認真讀全本聖經。但是我們看到新約裡，到處都講到耶穌基督的創造，耶穌基督把水變酒，就證明了無中生有的創造，徹底否定了妄圖用進化論否定上帝創造這樣的思想。

#### 主題六：進化論與創造論是否可以協調？

趙維新姐妹說，進化論是今日科學的主流，然而基督徒不必氣餒，美國的Christian Research Society，仍有很多主張創造論的著名科學家。基督徒不是在進化論與創造論中找一個妥協的策略，而是尋求真理的仁義和聖潔。

人類基因學家Francis提倡神導進化論，希望以和平的方式協調宗教與科學。他用進化論解釋人類起源，在宇宙創造和倫理道德方面，讚美上帝的創造和耶穌救恩的必要。結果這樣的說法，

並未造成科學與信仰和平共存。人是有限的，主流未必正確，伽利略的天文發現飽受基督教迫害的說法，不合乎史實，因為太陽繞地球的想法，是當時的主流科學，不只是宗教人士的說詞。

基督徒為什麼要涉及進化論和創造論的爭辯？其實進化論的影響遠超過科學。進化論對社會、經濟和政治等，都產生很大影響。因為大家若認為一切是進化的，就沒有創造，沒有創造就沒有神，也就沒有聖經和真理。人不過是物種之一，其中有高等和低等之別，適者生存是很自然的事。達爾文的進化論，對唯物論和尼采哲學，都有深切的影響，像史達林、希特勒的恐怖屠殺，都是摻雜了進化論否定神、不尊重人性價值的結果。

聖經涵蓋了科學、歷史、社會、倫理和文學藝術的一切，是知識的整體。進化論只是科學研究的一種假設，我們承認微進化論，但是進化論的假設，無法推翻聖經的創造論。

### 問題討論及提議：

蔡長老接著請大家針對討論的問題，提出看法和意見。他說，創世記的讀者是在曠野的以色列人，他們受埃及文化的影響達三、四百年之久，所以摩西寫這本書來歸正他們的信仰。創世記不是科學教科書，是神所寫的真理，因為不包括所有細節，也就造成後人解釋的困惑。

大家對Francis Collins所寫的書，發表了意見。羅涼弟兄說，Francis是神導進化論者，相信神創造天地，但又相信進化論，贊同無生命的東西，可以變成有生命的東西，這是很大的問題。不過，Francis相信人類的創造和其他的生物不一樣，所以在進化的過程裡，神進行干預，按他的形像造人。這樣的想法是否合理，請大家自己思考。談到Junk DNA，Francis說，在人類和不同的生物

中，出現同樣的Junk DNA，顯然是由好DNA突變來的。如果不是出自同一祖先遺傳，而是各自突變，怎麼會有同樣的Junk DNA出現在不同的生物和人類的DNA中？這樣的邏輯，似乎是很有力。另外，科學研究都認定Junk DNA的無用武之處，然而，根據最新的研究，發現在很多生物中有一樣的Junk DNA，那種DNA可幫助動物抵抗癌細胞的成長，但是因為它起不了作用，所以被列為Junk DNA。科學家在實驗裡假設，如果把Junk DNA摧毀，動物應該不會得到癌症。不料，結果相反，動物仍然得到癌症。後來更多的實驗發現，這個Junk DNA有decoy的作用，讓入侵的細胞保護正確的DNA不受影響，好像成為犧牲品。所以我們要知道，科學的研究和邏輯，不見得永遠正確合理。

會中，也談到進化論和創造論，蔡長老以一張表格（見右），做了簡單的比較。

很多人對這次討論的主題“歷史的亞當”感到興趣，討論到當時除了亞當一家，有沒有其他的人類？楊亞剛弟兄說，創世記寫到該隱擔心自己到別處去，會有人殺他，可能是指以後的日子，而不是當時，可能該隱後來有很多兄弟，

要為死去的家人報仇。李芳英姐妹說，保羅對雅典人說，神從一本造出萬族的人，並為他們設定疆界，很清楚地說明，人的起源只有一個源頭。這一段的重點，是告訴我們亞伯和該隱的獻祭，那一種方式討神喜悅，不是告訴我們，這麼多人是怎麼來的。另外，胡中義弟兄也補充大家所討論的“智慧”的來源，說明智慧是神賜給所有人的普遍恩惠。敬畏耶和華是知識的開端，敬畏耶和華，從亞當夏娃就開始有了。

最後，蔡長老總結說，這次討論會是一個起點，盼望以後有類似更多而深入的討論。大家對於能有這麼難得的機會交流長進，也覺得十分寶貴。☞

趙維新錄音整理。

責任編輯：張應元

	優勢	缺失
無神進化論	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 從化石記錄可見簡單的生物體起源早，複合體生物較晚。</li> <li>2. 有一些物種絕跡。</li> <li>3. 物競天擇，適者生存。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 從化石記錄中，看不出漸進發展的模式。</li> <li>2. 突變理論無法完滿解釋新物種的誕生。</li> <li>3. 無法解釋物質的起源、物質的形式、生命的來源、有神意識的產生。</li> </ol>
神導進化論	把進化論者面臨的困難，解釋為上帝的干預。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 進化論不見得是真理。</li> <li>2. 不能解釋造男造女和歷史的亞當。</li> </ol>
六天創造	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1天24小時，年輕地球。</li> <li>2. 拒絕進化論。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 各方科學數據，較符合古老地球和宇宙說。</li> <li>2. 大洪水的理論有缺失。</li> </ol>
漸進創造論	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. “日”是時期，古老地球。</li> <li>2. 科學的數據有一致性。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 化石記錄不很一致（創造的順序）。</li> <li>2. 墮落之前的死亡。</li> </ol>

# 再次遇見

## 學生冬令營會感想

趙文婷



2011年12月下旬，我參加了兩個與基督信仰有關的活動，第一個是新英格蘭學生冬令會（簡稱“NEWS Camp”），是由新英格蘭地區的九個華人教會共同組織的福音營會；第二個是由Bridges International（一個針對國際學生的校園福音機構）舉辦的Vision Conference 2011，這次會議不僅給基督徒提供信仰成長的研討講座，也給慕道友提供認識福音的機會。

冬令營和Vision Conference 會議之前的那段時間，為了準備學期末的幾篇論文，我的身心疲憊不堪，禱告讀經也是斷斷續續、有心無力。雖說我心裡明白要讓自己的心回到阿爸那裡去，但是彷彿已經不知道如何親近祂，只剩下些關於信仰的條條框框，丟失了那在父面前的自由和平安。所以當別人問我為何來參加這兩個活動的時候，我的回答總是：我是過來休息的，身心都想休息。雖然最後在這兩個活動中，我都沒有機會補充睡眠，身體非常乏力，但是父的恩典卻是在不經意間傾倒下來，使我心裡得到被更新後的力量。

一開始，我的心並沒有完全投入到冬令營的信息中去。當其他弟兄姐妹和慕道朋友們被感動得流淚不止的時候，我依然無動於衷，並且還對這種太過注重人的感覺、情緒、經歷的傳福音方式感到非常抵觸。但是後來我發現神在這個營會中要教會我的恰是，祂的道路高過人的道路，祂的意念高過人的意念。

當我質疑在各種感情的渲染下，到底有多少舉手決志的朋友真正明白福音是什麼的時候，父讓我看見了同組的兩個決志女生的改變，祂叫我知道人所做的或許有缺陷，但是祂的工作不會因此而停止或受攔阻，祂渴望人真正認識祂的心比我更強烈。

其中一個女生在那天決志完回寢室後，馬上就捧起聖經讀了起來，還問了許多問題。這種對神話語的渴慕，我知道並不是從人來的。營會快結束的時候，我和一個姐妹有機會和同組的另一個剛決志的女生聊天，雖然從她的言語中，我知道她還不完全明白耶穌的救恩，但是在談到罪的時候，她清楚地承認自己是有罪的，我知道這樣的認識也不是從人來的。從這兩件事中，父開闢了我的心，祂幫助我不再定睛於人的行為，而是定睛於祂的作為。我想這算是冬令營最大的收穫了。

DC的會議從頭至尾都讓我非常感動。首先，我很感恩在這個會議上遇到了來美國之後信了主的大學同學，還有兩個原本在上海時同一個教會的姐妹，我們之間有許多分享，我看到她們的生命在這個異國他鄉更加被神堅固和使用，心裡很高興，也很被鼓勵。另外，這個會議中的許多信息都讓我逐漸疲憊剛硬的心重新想要去親近父，印像很深刻的

是某一天晚上有完整分享福音的時間，當那位台上的弟兄將人的真實境況和主耶穌所成就的事情再次清晰地擺在我面前的時候，我感到主的福音是歷久彌新，滿有能力的，心裡很被觸動，渴望向父禱告悔改，重新降服在祂面前。

這次的營會對我影響最深的是讓我感到了作為一個基督徒的使命，讓我不再單單著眼於自己小小的世界，而是看到這個世界上其他父所愛的人的處境和需要。會上也回顧了當時那些將福音傳到中國的宣教士的故事，我感到父又把我向祂拉近了一把，促使我開始好好地為前面的道路禱告，去尋求我這個小小器皿可以被祂所使用的地方。

感謝天父，這兩次經歷都是父給我特別的安排，幫助我悔改，使我能夠再次坦然無懼地來到祂的施恩寶座前，更明白祂的心腸。☪

責任編輯：趙麗麗





## 箴言集錦

Prayer is not a “spare wheel” that you pull out when in trouble, but it is a “steering wheel” that directs the right path throughout.

禱告不是一個“備用胎”，讓你在遇到麻煩時拉出來用，禱告實在是一個“方向盤”，指示正確的道路。

Why is a Car's WINDSHIELD so large and the Rear view Mirror is so small? Because our PAST is not as important as our FUTURE. So, Look Ahead and Move on.

為什麼汽車的擋風玻璃是這麼大，而後視鏡卻是如此之小？因為我們的過去沒有像我們的未來這般重要。所以，集中精神向前看，向著未來前進。

Friendship is like a BOOK. It takes few seconds to burn, but it takes years to write.

友誼就像一本書。燒一本書只需要幾秒鐘，但寫一本書需要很多年。

All things in life are temporary. If going well, enjoy it, they will not last forever. If going wrong, don't worry, they can't last long either.

生活中所有的東西都是暫時的。如果生活順利，享受它，它們不會永遠不變。如果生活遇到艱難，不用擔心，艱難也不會長久不變。

Old Friends are Gold! New Friends are Diamond! If you get a Diamond, don't forget the Gold! Because to hold a Diamond, you always need a Base of Gold!

老朋友是金！新朋友是鑽石！如果你得到一顆鑽石，不要忘了黃金！因為要托住一顆鑽石，你總是需要黃金做托架！

Often when we lose hope and think this is the end, GOD smiles from above and says, “Relax, sweetheart, it's just a bend, not the end!”

每當我們失去了希望，很多時悲觀地想到這是末路，上帝從上面微笑著說：“放鬆些，親愛的，它只是一個彎，不是末路！”

When GOD solves your problems, you have faith in HIS abilities; when GOD doesn't solve your problems, HE has faith in your abilities.

當上帝解決你的問題，你相信上帝的能力；當上帝不解決你的問題，那是上帝相信你有自己解決的能力。

A blind person asked St. Anthony: “Can there be anything worse than losing eye sight?” He replied: “Yes, losing your vision!”

一個盲人問聖安東尼：“有什麼東西比失去視力更差？”他回答：“是的，失去你的視野！”

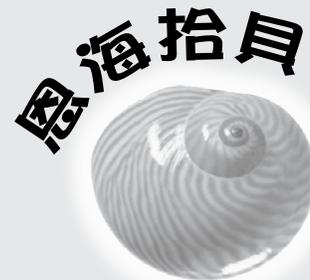
When you pray for others, God listens to you and blesses them, and sometimes, when you are safe and happy, remember that someone has prayed for you.

當你為別人禱告，上帝聽你的，祝福他們，有時，當你平安和快樂時，記得那是有人已為你向上帝祈求。

WORRYING does not take away tomorrow's TROUBLES, it takes away today's PEACE.

擔憂帶不走明天的煩惱，只會帶走今天的平安。

《心版》同工摘錄



## 小老鼠傑米和安德烈歷險記(3)

撒拉、約書亞、東門彼得

### 萬聖夜危險嗎？

小白鼠傑米問小灰鼠安德烈：“安德烈，還有一個星期萬聖節就要到了。你準備怎樣過萬聖節呀？”

“我要跟莎莉和捷克姐弟倆一起去教會參加秋收盛會。歡迎你和我們一起去！”安德烈說。

“我要打扮得很可怕去嚇唬人，喊著‘trick or treat’不給糖就搗亂。我可喜歡吃糖啦！這麼好的機會一年就一次，我可不能錯過哦！我都快等不急啦！”傑米說。

安德烈說：“我們不能這樣做呀！這不榮神益人啊！”

萬聖夜到了。安德烈與莎莉和捷克要去教會。

安德烈對傑米說：“快跟我們去教會參加秋收盛會吧！有很多好玩的遊戲等著我們哪！”

傑米躺在床上，捂著肚子，假裝愁眉苦臉地說：“我肚子疼，去不了啦！你們去好好玩吧！”

安德烈、莎莉和捷克一走，傑米就從床上跳了下來，鑽到床下把他預先藏著的衣服拿出來。原來他前幾天已經偷偷地跑到店裏去買了萬聖節的服裝，早就有個全盤的計劃。

傑米在鏡子面前打扮起來，他把自己打扮得像個魔法師。他戴上了魔法師的尖尖帽，繫上寬腰帶，外面罩上長袍，腳上穿上一雙很大的小丑鞋。左手拿著一個魔杖，右手拿著一個用來裝糖的塑料捷克南瓜燈（Jack-O'-lantern）

傑米對著鏡子裡面的自己說：“看啊！最偉大的魔法師傑米來啦！我一定能嚇到很多人，一定能要到很多糖。哈哈！這一定會是一個最有趣的萬聖節！”



傑米高高興興哼著小曲出了門。

街上黑洞洞的。有很多小孩子穿著各種服裝在要糖。

傑米看到有個房子亮著燈，他就去敲門，喊著“Trick or treat”。門打開了，出來一位老奶奶。老奶奶看到這個穿魔法師衣服的傑米，嚇了一跳。她眼睛瞪得老大，說：“這個小孩子裝老鼠裝得真像啊！”老奶奶趕緊拿一把糖塞在傑米的南瓜燈裏。

傑米哈哈大笑，說了謝謝。老奶奶把門關了。傑米又跑去下一個房子要糖。

他去了十個房子，要到很多糖，他的捷克南瓜燈都快裝滿了。每次看到開門的人驚訝的表情，傑米就哈哈大笑。

最後，他到了一個大黑房子前。大

黑房子黑乎乎的，窗戶是黑的，門也是黑的。

他上去敲門，喊：“不給糖就搗亂。”

門“嘎吱”一聲開了，出來了一只大黑貓。大黑貓肌肉強壯，眼睛發著綠瑩瑩的光，穿著練功夫的服裝，繫著一條黑腰帶。傑米上去拔貓的鬍子：“讓我看看，裝貓裝得真像啊！沒想到還有比我裝得更像的！”

傑米一拔就把貓的鬍子拔了下來。貓疼得大叫：“喵！你這只討厭的小老鼠，竟敢拔我功夫貓的鬍子，膽子真大呀。看我怎麼收拾你這個鼠輩！”功夫貓一巴掌打過來，傑米的魔杖被打得飛走。

傑米一看，嚇壞了：“糟糕，沒想到這是一只真貓。這下危險啦！”

他嚇得顧不上撿他的魔杖，轉身拔腿就跑。功夫貓在後面追他。

傑米嚇得臉色蒼白：“這下完了，糖沒要到，今晚恐怕連小命都保不住啦！”他跑著跑著，捷克南瓜燈“啪”地掉在地上，糖撒了一地，他也顧不得撿，繼續跑。

功夫貓在後面猛追：“站住！你這只討厭的小老鼠！今晚我非抓住你，把你做成老鼠湯不可！”

一陣風“呼”地吹來，傑米的尖尖帽也被風吹掉，鞋子也跑掉了，最後長袍也被風吹走了。傑米身上只剩下腰帶。

傑米不敢回頭去撿，拼命地往家的方向跑。



don't be fooled!  
the fire is the essence of all  
and the most important, but it is the smoke that makes people  
go crazy.

諸位莫拜，  
聽我解說，  
且勿驚惶，  
舉動失措。  
火為精華，  
煙致迷惑，  
孰為表裏，  
請君定奪。  
凡事禱告，  
一切交托。  
煙熏火燎，  
俱歸祥和。

勿被愚弄 Don't be fooled! (漫畫) 王子中

傑米跑回到家門前，正好看到安德烈、莎莉和捷克回來。安德烈在捷克胸前的衣兜裏。

傑米一面大喊：“救命啊！”一面向捷克跑去。

“快到我這裡來！”捷克伸出手來，把傑米抓住，放在胸前的衣兜裏，



和安德烈放在一起。

功夫貓看到傑米得了救，咬著牙，恨恨地說：“這回便宜了你，以後再找你算賬。”功夫貓撿起傑米掉了的帽子，給自己戴上。他又披上傑米的袍子，穿上傑米的鞋子。他撿起傑米丟下的捷克南瓜燈，一面走一面把傑米掉的糖都撿了去，大搖大擺地往回走，還哼著歌：“我是勝利者，我打敗了小老鼠，我拿到了所有的糖，我真有能力。”

傑米在捷克的衣兜裏，還在一個勁地發抖。

“哦！可憐的傑米！”莎莉說。

“傑米，你看這次不但糖全被功夫貓拿去了，自己差點就沒命了。多危險呀！”捷克對他說。“以後萬聖節要跟我們去教會參加秋收盛會哦！”

傑米看自己赤身露體，自己的衣服

和要到的糖也被功夫貓拿去了，他不甘心地哭了：“我的糖呀！我的衣服啊！”

“傑米，別哭啦！你能撿回一條命已經不錯啦！看，我在教會也幫你拿了一大袋糖。以後不能再依靠自己的小聰明了哦！”安德烈一面安慰他，一面把糖袋子遞給傑米。

捷克說：“這下你明白了吧！你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明。”

傑米破涕為笑：“謝謝！謝謝！我以後再也不去參加萬聖節‘trick or treat’的活動啦。明年的這個晚上我也要去教會參加秋收盛會！看來想靠自己的小聰明來滿足自己的私慾是一定會完全失敗的啊！”



# 教會活動 集錦

談秉遜供稿



12/24/2011 聖誕節慶祝會合唱  
12/24/2011 Christmas Celebration on songs performance



12/24/2011 聖誕節慶祝會兒童表演耶穌誕生  
12/24/2011 Christmas Celebration with children performance on birth of Jesus



12/25/2011 聖誕節主日崇拜哈利路亞大合唱  
12/25/2011 Hallelujah Chorus on Christmas Sunday Service performed by choir and members of congregation



12/25/2011 聖誕節聯合崇拜  
12/25/2001 Christmas Joint Worship Service



1/1/2012 長老執事就職禮  
1/1/2012 Installation of Elders & Deacons



1/21/2012 勒星頓團契聚餐慶祝中國新年  
1/21/2012 Lexington Fellowship potluck dinner to celebrate Chinese New Year



1/21/2012 勒星頓團契春節聯歡會上的琵琶二胡合奏  
1/21/2012 Lexington Fellowship Chinese New Year Celebration with Chinese musical duet, Pipa and Er-Wu



1/21/2012 青橄欖團契慶祝中國新年  
1/21/2012 Green Olive Fellowship celebrated Chinese New Year



1/21/2012 青橄欖團契弟兄姊妹在新春聯歡會上表演西班牙舞  
1/21/2012 Green Olive Brothers and Sisters performing Spanish dance at Chinese New Year Celebration



1/22/2012 會友接納禮：七位新會友加入我們的大家庭：陳携隽，周美德，蔣燕，邵鳳之，孫宏偉，王清麗，殷月俊  
1/22/2012 Seven new Church members joined CBCGB



2/11/2012 長老團會議合影（有長老不在場）  
2/11/2012 Group picture for Board of Elders' meeting (Not all BoE members were in the picture)



2/19/2012 《心版》同工開會策劃新的一期  
2/19/2012 Pulse Magazine co-workers held a meeting to plan for the current issue



3/23/2012 春季佈道會：約有25位成人接受陪談，其中12人決志  
 3/23/2012 Spring evangelistic conference: 25 seekers were counseled by co-workers, 12 confirmed their faith



3/23-25/2012 春季佈道會：講員黃小石長老，分題如下：活潑的盼望、實存的真象、愛與憐憫、暴風雨中的平安  
 3/23-25/2012 Spring evangelistic conference, speaker was Elder Wang from Rutgers Church



3/23/2012 春季佈道會：墓道友接受同工們陪談  
 3/23/2012 Spring evangelistic conference: co-workers following up with people who decided to become disciples of Jesus



4/6/2012 受難節：張子義和吳經權牧師  
 4/6/2012 Easter Friday Service: Pastor Steve Chang and Pastor David Eng



4/6/2012 受難節：章開第和盧植德牧師  
 4/6/2012 Easter Friday Service: Pastor Caleb Chang and Pastor Chuck Lowe



4/8/2012 復活節主日崇拜：詩班和樂隊合影  
 4/8/2012 Easter Sunday Service: Group picture of choir and orchestra

# Reconciling Science and Genesis 1-3

Ming Tsai

## Introduction

Generally speaking, there are three views regarding science and Scripture: (1) repudiation: believers deny science and unbelievers deny Scripture, (2) segregation: science is confined to physical truth and Scripture to spiritual truth, and (3) integration: science and Scripture can be harmonized and integrated to better understand the truth of God's creation. This report presents my own thoughts in support of the third view regarding Genesis 1-3, which has long been a topic of contention among theologians, scientists, believers, and unbelievers.

I believe the authority and inerrancy of Scripture because it came from God and God is the truth. I also believe in the integrity of science in pursuing the truth of God's creation. Since both Scripture and science are about truth, which is solely from God, Scripture and science have to be consistent. Moreover, I believe that science and Scripture can be integrated so that science helps with the interpretation of Scripture and Scripture guides the pursuit of science. For example, take Ecclesiastes 1:5: "The sun rises and the sun sets and hurries back to where it rises." Christian believers today understand that Solomon wrote this poetic verse based on human experience rather than to teach science, which has established the fact that the earth rotates around the sun.

Today, perceived discrepancies between Scripture and science exist. But, I believe they can be resolved through man's continuous honest pursuit of truth guided by the wisdom that comes from God. However, before Scripture and science has been successfully harmonized

on any particular issue, people should maintain an open attitude, recognizing that scientific results are often tentative and traditional interpretations of Scriptures can change. Scientists with such an attitude can be sincere believers; Isaac Newton in the 17th century and Francis Collins in the 21st century are two examples.

When we interpret Genesis we need to first understand the intention of its author. Recall that God gave the creation account in Genesis to the Hebrews in the desert, after they were brought out of Egypt where they had been for 430 years, daily exposed to Egyptian pagan worship. It obliterates each of the Egyptian gods. The narrative's purpose had much less to do with how God created all things and much more to do with declaring who created all things. The picture is painted in broad strokes that would be meaningful and authoritative across all boundaries of culture and time and scientific advancement. Clearly, Genesis is not a science textbook; it doesn't include the scientific details about creation. We should keep this in mind when we attempt to reconcile science and the creation account in Genesis.

This study paper examines the apparent conflicts between science and Genesis 1-3 in five areas: (1) the origin of the universe, (2) the age of the Earth, (3) the sequence of the creation, (4) the origin of man, and (5) creation vs. evolution. In each of these areas, certain ways of reconciling science and Scripture are offered. Most materials used in the paper are not original, but simply my understanding of various existing viewpoints that I accept. Since this is just an infor-

mal paper, references are not cited.

## 1. Origin of the universe

The Big Bang theory postulates the universe sprang into existence from nothing. It began as a very small, dense singularity. Since then, the universe has expanded into the vast cosmos we inhabit. All matter, energy, space and time are the result of this single cosmic event. Modern science currently believes that such a Big Bang event occurred, and various evidence suggests that this event took place about 13.7 billion years ago.

Scientists believe that after the Big Bang there were fluctuations in the density of the universe. Eventually, gravity condensed clumps of matter together into gaseous clouds and formed protogalaxies. Within our region of space, this molecular cloud was disturbed (perhaps by the explosion of a nearby star) and waves in space squeezed the cloud, causing it to collapse. As gravity pulled the gas and dust together, the cloud began to spin. Eventually, the spinning disk became hot and dense in the center and cool at the edges. When the density and temperature rose high enough at the center, fusion ignition occurred, creating the Sun. Meanwhile, at the cool edges, particles collided and clumped together (a process known as accretion) to form the planets, all of which are about the same age. Scientists estimate the age of the Sun is about 4.57 billion years and the age of the earth is about 4.54 billion years.

The Big Bang model has been subjected to numerous tests and thus far agrees with virtually all the data. Three compelling reasons to believe Big Bang cosmology are the Hubble expansion, cosmic microwave background and Big Bang nucleosynthesis. Hubble expansion is the observed phenomenon that all galaxies (outside our local group of galaxies) appear to be moving away from us, implying the universe is expanding. Cosmic microwave background is observable radiation left over from the Big

Bang. Big Bang nucleosynthesis is the process by which lighter elements (such as hydrogen, helium and lithium) were formed.

The Big Bang theory has profound theological implications in that it postulates a transcendent cosmic creation event occurred and the universe has a beginning. It seems to be a reference to the first verse of Genesis- “In the beginning God created the heavens and the earth.” as well as to many other verses (e.g., Colossians 1:16, Timothy 1:9, and Hebrews 11:3). The Bible also speaks of the universe being “stretched out” (e.g., Isaiah 45:12, Psalm 104:2, Job 9:8, and Jeremiah 10:12). This fits the Big Bang concept of cosmic expansion. Since the Bible does not specify how the creation of the heavens and earth occurred, it is entirely possible that it was through a series of events consistent with Big Bang cosmology.

## 2. Age of the earth

Scientists believe that our Earth developed an atmosphere and became potentially hospitable to life about 4 billion years ago. The Bible does not say exactly how old the earth is. Two different models exist: the young-earth model and the old-earth model. The young-earth model says that the earth was created within the last 10,000 years. It interprets the creation “days” (yom in Hebrew) in Genesis 1 as 24-hour days. The young-earth model is obviously inconsistent with the scientific data about the age of the earth.

There is no scriptural or hermeneutical requirement that creation “days” must be interpreted as 24-hour time periods. In fact, one can find at least nine meanings of yom in the Scripture. While it does most often refer to a 24-hour period, it is also used to mean time, today, forever, continually, an age, a life span, and perpetuity. Examples include Psalm 90:4, “*A thousand years in your sight are*

*like a day that has just gone by, or like a watch in the night.” and Isaiah 4:2, “In that day the Branch of the LORD will be beautiful and glorious, and the fruit of the land will be the pride and glory of the survivors in Israel.”* The old-earth model adopts the so-called “day-age” interpretation (i.e., each “day” is actually a long period of time during which God created life) so that Genesis 1 does not become inconsistent with the scientific data.

Genesis 1:11 says, “*Then God said, ‘Let the land produce vegetation: seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their various kinds.’ And it was so.*” This is probably the strongest verse in the Genesis creation account to argue for the day-age interpretation. This verse says quite clearly that the earth sprouted (or brought forth) plants and fruit trees bearing fruit. The process described is clearly similar to what we see today. Fruit trees take years to bear fruit, suggesting that the third day was at least several years long rather than just 24 hours.

Many young-earth creationists argued that the “evening and morning” refrain framing each day’s creation events seals the case for a 24-hour interpretation. But the argument simply does not hold. “Evening and morning” is an idiomatic expression in Semitic languages. It can, like yom, denote a long and indefinite period. For example, Daniel 8:26 says, “*The vision of the evenings and mornings that has been given you is true, but seal up the vision, for it concerns the distant future.*” (NIV). In Hebrew manuscripts, “the evenings and mornings,” is not in the plural but in the singular, identical to the expression we find in Genesis 1. Here we have a clear indication from scriptural usage that this phrase does not demand a 24-hour-day interpretation and can refer to an indefinite epoch.

In addition, because the Bible does not tell us what transpired between the first two verses of Genesis, it places no

restriction on the age of the Earth. It is entirely possible that eons passed after God created “the heavens and the earth”.

The young-earth advocates contest radiometric dating, light travel time and other measures. The shortcomings they have identified have prompted scientists to improve dating methods and to update dating results. Today, the evidence for an old earth is overwhelming and incontrovertible. Multitudes of dating methods, both radiometric and non-radiometric, present a consistent picture, indicating the earth’s age is best measured in millions or billions of years, not thousands of years.

## 3. Sequence of creation

*When were the Sun, Moon, and stars created?*

Genesis 1:1 tells us, “In the beginning God created the heavens and the earth.” The Hebrew phrase “the heavens and the earth” (hashamayim we ha’ erets) refers to the entire universe, entire creation and everything that can be seen or has physical existence. This indicates the heavenly bodies—the earth, sun, moon, stars and other planets—were created “in the beginning” prior to the six creation “days.”

Why does Genesis 1:2 tell us the earth was dark before the first day and Genesis 1:3-5 tell us God created light on the first day? The answer is found in Job 38: 8-9: “*Who shut up the sea behind doors when it burst forth from the womb, when I made the clouds its garment and wrapped it in thick darkness ...*” Job tells us the earth was dark because a thick cloud layer blanketed it.

And why does Genesis 1:16 tell us that God made the sun, moon and stars on the fourth “day?” Most young-earth creationists focus on the English translation and interpret this verse to mean God created the sun and moon at that instant. The Hebrew does not support this interpretation. The Hebrew word for “made” (asah) refers to an action completed in

the past. Thus, the verse is correctly rendered “God had made” rather than “God made.” This indicates God “had made” the sun, moon and stars earlier than the fourth “day.”

Based on the Hebrew word meanings, the following picture emerges. “In the beginning” God created the universe—the sun, moon, stars, earth and planets (1:1). In verse 2, the viewpoint changes to the surface of the Earth (the Spirit of God was hovering “over the waters”). Initially, the earth was dark (1:2), but on the first “day,” God caused sunlight to penetrate the darkness (1:3-5). On the fourth “day,” God caused the sun, moon and stars to become visible from the surface of the earth (1:19-20), having made them earlier (1:16) as part of His creative activity prior to the six creation “days.”

This picture appears to agree with the scientific view of the early Earth. Science suggests our young solar system was filled with a cloud of gas, dust and debris. As the Earth cooled and its gravitational field strengthened, it attracted meteorites and other objects that bombarded the earth for over 500 million years (known as the Hadean Era). Thus, although the Sun ignited before the Earth formed, the early Earth would have been surrounded by a thick, dense mixture of cosmic gases and debris that blocked the sunlight for many millions of years. Initially, the atmosphere would have been opaque and blocked all sunlight. Over time, the atmosphere would have become translucent, allowing some sunlight to penetrate the darkness (the first “day”). Later, the atmosphere would have become transparent, as it is today, revealing the heavenly bodies in the sky (the fourth “day”).

An additional point should be noted about the verb “made” (asah) in verse 16. Asah means to fabricate or fashion something and is different from the Hebrew verb “create” (bara) used elsewhere in Genesis 1. Bara means to bring forth

something out of nothing by divine fiat. God “made” (asah) the sun, moon and stars; He did not “create” (bara) them. This suggests the heavenly bodies were not instantaneous creations but something God fashioned from the raw materials He created “in the beginning.”

#### 4. Origin of man

The last creation of God, at the end of the sixth day, was mankind. The Bible indicates that Adam and Eve had a relationship with God (Genesis 2-3) and the text says that unique among all the animals, humans are endowed with a spirit, by which they are able to communicate with and love God. Scientists have found no evidence of religious artifacts before about 25,000 to 50,000 years ago, which could be the point at which God created Adam and Eve. The Bible states that the covenant and laws of God have been proclaimed to a “thousand generations”. A biblical generation described as being 40 years in length, would represent at least 40,000 years of human existence. However, since the first dozen or more generations were nearly 1,000 years in length, this would make humanity nearly 50,000 years old, which agrees very well with dates from paleontology and molecular biology.

Recently, Francis Collins and his colleagues at BioLogos, using results from DNA genome research, showed that “humans are not biologically independent, but share common ancestry” with prior primate species. The analysis involved sequences of genes and the makeup of individual genes. But especially important were the locations of “pseudogenes” that are apparently no longer active. Dennis Venema, another BioLogos fellow, concludes that the human population “was definitely never as small as two...Our species diverged as a population.” That population “bottleneck” involved about several thousand individuals at minimum at around 150,000 years ago. All the Biologos’ arguments appear

plausible but not totally convincing.

I believe that humans are unique because they are created in God’s image, and Adam and Eve are the ancestors of the human race. I also believe that Homo Sapiens (first appeared ~10,000-12,000 years ago) and Cro-Magnon man (first appeared ~30,000 years ago) were humans, and that bipedal orders of mammals that existed before Adam and Eve—including man, apes, monkeys, etc., often characterized by large brains and flexible hands and feet—were just part of the animal kingdom and were not endowed with the characteristics that make humans distinct from animals.

Finally, to summarize sections 1-4, I believe that the apparent conflicts between Genesis 1 and the data of science do not exist, because modern science has confirmed that Genesis presents the proper sequence of events! It is also interesting to note that if a human author had written Genesis 1 without God’s help, he could have presented/listed the 14 events mentioned in over 87 billion different possible sequences. How could a human author have selected the sequence, beginning with Light first and Man last, which has now (3300 years later) been shown to match the sequence that modern science accepts?

#### 5. Creation vs. evolution

Evolution is the process of change in all forms of life over generations. The biodiversity of life evolves by means of mutations, genetic drift and natural selection. Evolutionists believe that the current universe is the product of a natural process, that nature is a closed system operating autonomously, and all things happen due to random chance and coincidence. These views contrast sharply with those held by the creationists, who believe that the universe has a supernatural origin, that nature is an open system, that God can intervene at any time, and that all things are controlled by God for

specific purposes. The literal creationists believe that evolution cannot adequately account for the history, diversity, and complexity of life on Earth.

Note that the passages in Genesis 1-3 do not either oppose or support evolution. And, both youth-earth creationism and old-earth creationism reject evolution. Although there is much evidence to support evolution, the theory is still far from being proved. Claiming evolution is not a hypothesis but a “fact” today is going too far. The strongest evidence in support of the evolutionary model are the many fossils that have been unearthed. Among them, not a single piece was discovered outside the predicted geological era. In the past 30 years, a considerable number of so-called missing links fossils have been found.

Evolutionists don't agree on the mechanism that drives evolution. Today, neo-Darwinism has become the mainstream view for evolutionists. According to this view, bio-species evolve into other species through natural selection and small variations accumulated over generations, and evolution is a result simply of chance and coincidence. However, neo-Darwinism has shown it cannot explain macroevolution, especially the precise adaptation of instinct behavior to the environment and the emergence of new genes in the evolution process.

Between creationism and evolutionism there are two views, theistic evolution and progressive creationism, that seem to reconcile science and Scripture to a certain degree. The theistic evolutionists and the progressive creationists hold that classical religious teachings about God are compatible with modern scientific understanding of biological evolution.

### ***Theistic evolution***

Theistic evolution (or “evolutionary creationism”) is the view that evolution occurred, but was planned and guided by God. Theistic evolutionists believe

that God is the creator of the material universe and (by consequence) all life within it, and that biological evolution is simply a natural process within God's creation. Evolution, according to this view, is simply a tool that God employed to develop human life.

The view of theistic evolution encounters at least two problems in interpreting Scripture. First, Genesis 2:7-8 states that Adam was formed as a special act of creation from “the dust of the ground,” and the rest of the chapter implies that Adam was created as an adult, not born to almost-but-not-quite-human parents. Second, if Adam and Eve were not literal people, then Cain, Abel and Seth were not literal either, and the history of Genesis 4 and the genealogy of Genesis 5 make no sense (particularly 5:3-5: if Adam wasn't real, why is his lifespan recorded and his descendants listed down to Noah?). One must also consider Romans 5:12-21, where Paul's argument assumes Adam was a real person and that we experience the ongoing consequences of his sin.

While some theistic evolutionists may interpret the story of Adam and Eve figuratively (some interpretations claim Adam and Eve were not historical), a literal interpretation is not necessarily incompatible with theistic evolution. It could be that God guided the process of evolution to create all life forms except humans, and then specially created Adam and Eve in his own image as described in Genesis 2. The Catholic Church offers as a possible explanation the notion that God could have specially created the human soul and/or spirit but not the body.

### ***Progressive creationism***

Progressive creationism is similar to theistic evolution in that it holds that the Earth and the universe are very old and that evolution occurred to a limited extent. It differs in that it believes God was more involved than in theistic evolution: rather than guiding the process and caus-

ing the more unlikely genetic changes to occur, he specifically created different kinds of plants and animals by using previously existing plants/animals (as opposed to creating them out of nothing).

Progressive creationists generally reject macroevolution because they believe it to be biologically untenable and not supported by the fossil record, and they generally reject the concept of common descent from a last universal ancestor.

Finally, the passages in Genesis 1-3 do not oppose or support evolution. The concept of creation doesn't exclude the evolution process. The various creation events are unique and supernatural, just like miracles. Science has no right to exclude miracles. Rather, science simply ceases to apply where miracles occur. We cannot confine God's creative acts to just one method. God's creation as described in Genesis 1-3 could involve supernatural acts and natural evolution. Therefore, I think that progressive creationism is the best model for reconciling Genesis 1-3 and modern science.

### **Conclusion**

In this paper, supposed conflicts between science and Genesis 1-3 in several areas are examined, including origin of the universe, age of the Earth, sequence of the creation, origin of man, and creation vs. evolution. I believe that those conflicts do not in fact exist; science and Genesis 1-3 can actually be reconciled to a great degree. I have argued that progressive creationism is the best model for reconciling Genesis 1-3 (creation) and science (evolution).

Finally, it is worthwhile to say that we Christians have everything to gain and nothing to lose from the advance of scientific discovery because God is the truth and He speaks to us in the words of the Bible.

*Edited by: John Barwick. ☞*

Definition of Depression (according to Webster's Dictionary):

A psychoneurotic or psychotic disorder marked especially by sadness, inactivity, difficulty in thinking and concentration, a significant increase or decrease in appetite and time spent in sleeping, feelings of dejection and hopelessness and sometimes suicidal tendencies.

### 1. Introduction

In our modern world, especially in our affluent society, the evil that often plagues us is a disease which we call depression. This disease is a state of the mind of unspeakable sorrow or psychological pressure, caused by the inextricable condition we live in, or by our inner attitude in response to it. In an attempt to rid themselves of depression, people run to psychiatrists for help. These psychiatrists try to dissect their minds and trace their past experiences, hoping to get to the bottom of their troubles and to find a cure.

There is a story of a guy who came into a doctor's office complaining of suffering from severe headache and insomnia. The doctor examined him carefully but found no real physical ailments, so he gave the patient some headache medicine, sleeping pills and antidepressants. Further, he also advised the patient to relax himself and to take some vacation time to visit some natural wonders. The guy replied that he had travelled all over the world and had visited many marvelous places, but his condition seemed to be getting worse. The doctor suggested that he should watch some funny movies, listen to some nice music, or sing some karaoke songs. The guy said he had tried them all, but it didn't seem to help. Finally the doctor thought of a famous circus that had recently come into town. "There is a very funny clown in the circus. You will get a good laugh and your condition will improve," said the doctor. "I am the clown" came the guy's reply.

# A CURE FOR DEPRESSION

Stephen Tan

People try all sorts of means to overcome their depression, but they often forget to turn to their Creator God, our loving Heavenly Father, who is waiting for the return of His prodigal children to bestow upon us all blessings and happiness.

### 2. Repentance

2 Chronicles 7: 14 (KJV) says:

"If my people, which are called by my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land."

David is a perfect example of that. He committed adultery and murder, the two cardinal sins. His hidden sins were eating up his soul like worms. Until he confessed his sins, the weight of his iniquity was wearing him down like a rock. It broke his bones and crushed his heart. So he cried out in desperation:

"Have mercy upon me, O God, according to Thy loving kindness: according unto the multitude of Thy tender mercies blot out my transgressions. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me. Against Thee, Thee only, have I sinned, and done this evil in Thy sight: that Thou mightest be justified when Thou speakest, and be clear when Thou judgest. Behold, I was shapen in iniquity, and in sin did my mother conceive me. Behold, Thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part Thou shalt make me to know wisdom. Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow.

Make me to hear joy and gladness; that the bones which Thou hast broken may rejoice. Hide Thy face from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence; and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation; and uphold me with Thy free spirit."

Psalm 51:1-12 (KJV)

David is a man after God's own heart (Acts 13:22); not that he has not sinned, but that he is humble enough to confess his sins and to plead to God for forgiveness. "If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness." (1 John 1:9, KJV) Friends, do you want to be free from the burden of guilt that oppresses you? Then you can come before God's throne of grace, confess your sins and receive His forgiveness. Jesus says: "Come unto me, all ye that labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls. For my yoke is easy, and my burden is light." (Matthew 11:28-30, KJV)

### 3. Forgiveness

Having received forgiveness of sins by our Heavenly Father, we should be willing to forgive anyone who trespasses against us just as Our Lord teaches us to pray: "Forgive us our debts, as we forgive our debtors." (Matthew 6:12, KJV) In fact, if we are unwilling to forgive others, we can hardly expect our Heavenly Father to forgive us too. (Matthew 6:14-15, KJV) Your bitterness against some people will encompass you like a prison cell. You will become a prisoner of your own embittered emotions. The end result is that you will suffocate yourself in them, ruining your own health instead of causing any harm to your enemies. Remember our Lord's loving command: "Love your enemies, bless them that curse

you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you.” (Matthew 5:44, KJV) Similarly, the psalmist exhorts us: “Fret not thyself because of evildoers, neither be thou envious against the workers of iniquity.” (Psalm 37:1, KJV)

#### 4. Prayer

I think very few of us are as grieved and depressed as the woman Hannah described in 1 Samuel 1. Although it happened more than three thousand years ago, her example of earnest prayer and faith in the Lord and how the Lord delivered her out of all her troubles should still encourage us today. It was during the time of the Judges in ancient Israel. Every man did that which was right in his own eyes. (Judges 21:25) So Hannah’s husband took two wives. Inevitably there was jealousy and strife in the home. To make matters worse, the other woman had children, but Hannah was unable to. In the society of that day, the main function of a woman was to bear children, so if she was barren, she was considered worthless and despised.

The other wife of Hannah’s husband took every opportunity to insult and agitate her. How often Hannah wept and could not eat! Her husband tried to console her and to give her a better portion of the meat from the sacrificed offerings. Little did he realize that she did not have any appetite for food. We know that material things cannot quench the burning of the soul. If Hannah’s husband really loved her, he would not have taken two wives in the first place, so Hannah had nowhere to air her grievances but to the Lord. She went up to the temple of the Lord and poured out her soul before Him. “She vowed a vow, and said: O Lord of hosts, if Thou wilt indeed look on the affliction of Thine handmaid, and remember me, and not forget Thine handmaid, but wilt give unto Thine handmaid a man child, then I will give him unto the Lord all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.”

(1 Samuel 1:11, KJV) She was praying silently in her heart to the Lord, moving only her lips. The old priest Eli noticed her, thought she was drunk and rebuked her. This could have been the last straw that broke the camel’s back.

Hannah’s afflictions were indeed too much for her to bear. She had only half share of an insensitive husband, was provoked unceasingly by the other woman, looked down upon in her community, and now even rebuked by the priest (or pastor in modern terms). She could have totally broken down at this point, but instead she mustered up enough courage to explain her situation to the priest. Thereupon the priest told her: “Go in peace: and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of Him.” And she said, let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more sad.” (1 Samuel 1:17-18, KJV) We find in Hannah a wonderful example of simple trust and confidence; a confidence based on faith that the word of the Lord, as spoken by His anointed servant, will not return void and will come to pass. (Isaiah 55:11) As the story goes, Hannah conceived and gave birth to a boy. She named him Samuel, because she asked him of the Lord and the Lord heard her. (1 Samuel 1:20) As she had vowed, she gave Samuel completely to the service of the Lord. Samuel grew up to be a great prophet and teacher of Israel and he was instrumental in anointing Israel’s first king Saul and second king David.

#### 5. Thanksgiving

We as Christians are not only created by God, but also redeemed by the blood of His dear Son Jesus Christ. In gratitude for the love of God we should be thanking Him, praising Him, adoring Him, and worshipping Him with all our heart and with all our mind and with all our strength. This we should be doing at all times, in good time as well as in bad time. There is an old Chinese story that I might render somewhat as follows:

A poor farmer living in a remote country once lost his horse, that is, his only means of transport. His fellow villagers came to show compassion for his great loss. He calmly remarked: “Thank heaven, what happened might be a blessing in disguise.” A few days later, his horse came back with another horse from the wild. His fellow villagers came to congratulate him on his good fortune. The farmer just replied: “It might not be as good as it appears. I am thankful anyways.” In the ensuing days, his only son enjoyed very much riding the horses, fell down one day from his horse and broke his legs. The fellow villagers came to console the farmer on the accident. Thereupon the farmer replied: “Thank heaven, this might be a blessing in disguise.” Sometime later, war broke out near the border of the village. Many young people in the region were conscripted into the army, but the farmer’s son was spared because he was lame. When the war finally ended, many of the young men didn’t come back. In fact, few of the young men from his village survived. But the farmer’s son got married, had children, and took care of his aged parents.

#### 6. Conclusion

To overcome any depression, we must be filled with the Holy Spirit. Thereby we will abound in the fruit of the Spirit, which is “love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith, meekness, and temperance.” (Galatians 5:22-23, KJV) There is no room for melancholy or self-pity. Instead, we should be “speaking to ourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in our heart to the Lord.” (Ephesians 5:19, KJV) At this point, I would like to close with the following beautiful verse: “Rejoice evermore. Pray without ceasing. In everything give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.” (1 Thessalonians 5:16-18, KJV)

*Edited by: Nate Lowe.*

# Science and Creation Views on Genesis 1-3

Edwin Tam

## 1. Introduction

The debate between Science and religion has a long history. Since the publication of Charles Darwin's "The Origin of the Species", the debate between Science (evolution) and religion (creation) has intensified even more.

Besides the controversy between creation and evolution, the creation account as stated in the first few chapters of Genesis in itself has stirred up intense debate within and outside of the Church. The controversy revolves around the interpretation of the word "day" (yom) in Genesis 1. Does a day mean a 24 hour day or a lengthy period in thousands or even millions of years?

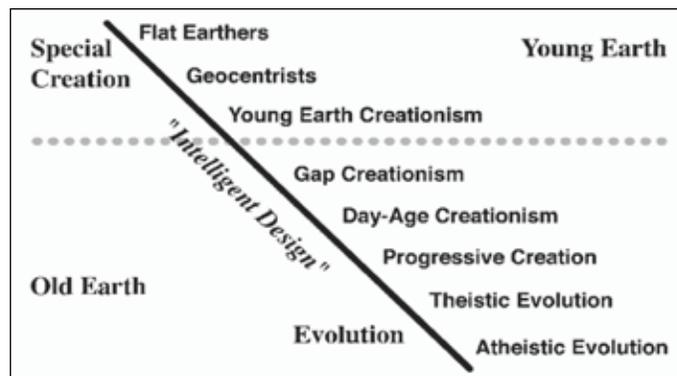
Recently in 2010, Gallup poll showed that 16% of Americans believed in Naturalist Evolution, where Human beings have developed over millions of years from less advanced forms of life, but God had no part in this process; 40% of American believed the earth is 10,000 years old, a view shared with the Young Earth Creationism (YEC) theory; the rest of 38% believed in Theistic Evolution (TE), where Human beings have developed over millions of years from less advanced forms of life, but God guided this process.

### 2.1 The Creation/Evolution Continuum

There are many classifications of creation. Figure 1 presents a continuum of creationism. Besides the theories listed here, there are other theories that interpret Creationism, for examples: the Analogical Creationism and the Framework

theory.

Figure 1 Creation/Evolution Continuum (Eugene Scott)



### 2.2 Creation Views

There are a number of creation theories. In this article, I will give a brief account on different viewpoints of Creationism.

#### 2.2.1 Naturalist Evolution

Also called Neo-Darwinism. The National Association of Biology Teachers describe evolution as follows:

The diversity of life on earth is the outcome of evolution: an unpredictable and natural process of temporal descent with genetic modification that is affected by natural selection, chance, historical contingencies and changing environments" (National Association of Biology Teachers). This rules out any supernatural activity of God in the origin and development of life and of humans, and hence makes a naturalistic metaphysic the basis of science.

#### Scientific Arguments on Naturalist Evolution

Universe: 13.7 billion years ago via big bang from a singularity. The planet, suns, moons, stars form over time and the universe is still expanding.

Earth: Solar system is formed 4.5 billion years ago

Modern Humans: 50,000 - 200,000 years ago

Evolution: No outside force played any role in the evolutionary processes that occurred. Random chance and natural selection were strictly responsible for the evolution of all life forms, including man.

Key Figures: Charles Darwin, Thomas Huxley, Richard Dawkins, Alfred Russell Wallace, August Weismann and many others

Key Organizations: Richard Dawkins Foundation and National Center for Science Education

many others

Key Organizations: Richard Dawkins Foundation and National Center for Science Education

#### 2.2.2 Young Earth Creationism (YEC)

Also called Calendar-day interpretation, biblical creationists, scientific creationism, literal creationism, literal view, traditional view and twenty-four-hour view. This is one of the most popular current belief systems among conservative Christians as shown in recent Gallop polls. It is the historical belief taught by the Christian religion. They interpret the two Genesis accounts of creation literally and attempt to blend the two stories; the "day" mentioned in Genesis chapter 1 is therefore a standard "24-hour day", and creation was completed in 6 normal days and the 7th day is the Sabbath where God rests. In their view, most sedimentary rocks were laid down during the worldwide Noahic flood. Most YEC also be-

lieve that the earth is less than 10,000 years old; some hold to 4004 B.C. as being the approximate year of creation.

### **Scientific Arguments on Young Earth View:**

Universe: 6,000-10,000 years ago. Literal interpretation of Scripture that the entire universe was created in six days (144 hours).

Earth: 6,000-10,000 years ago

Modern Humans: 6,000 – 10,000 years old. All life, including man, was created by God in six days. Man was created in the image of God, with a soul, and the unique ability to communicate with God.

Adam & Eve: Descendent of human race as first couple

Key Figures: Ken Ham, Henry Morris, John D. Morris, Duane Gish, John C. Whitcomb, Steven A. Austin, Larry Vardiman, Kenneth B. Cumming, Andrew Snelling, D. Russell Humphreys, Wayne Friar, Donald B. DeYoung and Eugene F. Chaffin

Key Organizations: Institute for Creation Research, Answers in Genesis, Apologetic Press

### **2.2.3 Old Earth Creationism (OEC)**

Also called Indefinite-age theory or Day-age theory, OEC defines each of the “days” in Genesis 1 as referring to a specific time interval that is not necessarily 24 hours in duration. A “day” in Genesis is “understood in the same sense as ‘in that day’ of Isaiah 11:10-11” and the statement in 2 Peter 3:8 “.... one day is with the Lord as a thousand years.” Old earth creationism concludes that the universe is “old” (i.e. millions or even billions of years). Some feel that “The six days are taken as sequential but as overlapping and perhaps merging into one another.”

They do not assign a specific length

to any of the Genesis “days”, but believe that God created the earth and its life forms in the sequence specified in Genesis, over an interval of time lasting billions of years. They accept various scientific observations and measurements which indicate that the earth has been in existence for billions of years. However, they reject biological evolution. They believe that God created various “kinds” of animals and that no new species have been developed since creation.

### **Scientific Arguments on Old Earth View (Progressive Creationism):**

Universe: 13.7 billion years old. Recognizes the Big Bang theory that the universe occurred around 13.7 billion years ago. Interpretation of the word “day” in Genesis 1- 3 as six very long “day-ages” (or epochs), which equated to billions of years.

Earth: 4.5 billion years old. Our sun, a star itself, formed over time, and eventually spun off the matter that formed the planets of our solar system.

Modern Humans: 10,000 – 100,000 years old. In the last 10,000 -100,000 years, man was specifically created in the image of God, with a soul, and the unique ability to communicate with God.

Evolution: No macro-evolution evolved from one species to another has ever occurred throughout the history of time.

Key Figures: Bernard Ramm, Hugh Ross

Key Organization: Reasons to Believe

### **Three major sub-categories of old-earth creationism:**

**2.2.3.1 Theistic Evolution** Belief that everything in the universe has come into existence and has evolved into its present form as a result of natural processes guided by God and the Bible. Theistic evolution believes God is the Creator of the universe and life evolved

through biological evolution. Evolution is a tool that God used to develop the various life forms seen today. Theistic Evolution also believes that there were thousands of Adams and Eves. They also held that the book of Genesis is a non-literal story written simply to teach us the man is fallen.

### **Scientific Arguments on Theistic Evolution**

Universe: 13.7 billion years old. Recognizes evidence indicating that the Big Bang occurred around 13.7 billion years ago,

Earth: 4.5 billion years old. Our sun, a star itself, formed over time, and eventually spun off the matter that formed the planets of our solar system, including earth, about 4.5 billion years ago.

Modern Humans: 50,000 – 200,000 years old. In the last 10,000 -100,000 years, man was specifically created in the image of God, with a soul, and the unique ability to communicate with God.

Evolution: Accept evolution process, both macro and microevolution.

Key Figures: Asa Gay, Francis Collins, Theodosius Dobzhansky, Dennis Lamoureaux

Key Organization: Biologos

### **G2.2.3.2 ap Creationism**

Gap creationism (also known as ruin-restoration creationism, restoration creationism, or “The Gap Theory”) is a form of old Earth creationism that posits that the six-day creation, as described in the Book of Genesis, involved literal 24-hour days, but that there was a gap of time between two distinct creations in the first and the second verses of Genesis, explaining many scientific observations, including the age of the Earth.

This view has been associated with such figures as Thomas Chalmers (as early as 1814), Arthur Custance, and the Scofield Reference Bible.

### 2.2.3.3 Progressive Creationism

The belief that God has added supernatural, creative actions to the process, the long periods of time corresponding to the “days” of Genesis 1.

Some confusion can arise because progressive creationists vary in the degree of biological change they are willing to countenance in between the creation events.

The progressive creationists and the young earth creationists agree on a key point: namely that natural processes and ordinary providence are not adequate to explain the world. They both fall into the category of supernatural creationists or special creationists.

### 2.2.4 Frameworks Theory

This view asserts that Genesis 1 is not to be taken as a literal, chronological account of creation, but rather a metaphor or a topical account which asserts God created all “things.” Moses used the metaphor of a week to narrate God’s acts of creation. Thus God’s supernatural creative words or fiats are real and historical, but the exact timing is left unspecified.

Why the week then? Moses’ purpose is to show Israel God’s call to Adam to imitate Him in work and design their life around a six-day work week, followed by a day reserved as the Sabbath. It is not meant to imply that God actually took six days (144 hours) to perform all of the tasks. God’s week is a model, analogous to Israel’s week.

The events are grouped in two triads of days in parallel. Days 1-3 (creation’s kingdoms) are paralleled by Days 4-6 (creation’s kings). God is the King of the Universe and Adam is the king of the earth.

Key persons: Meredith Kline, Mark Futato, Lee Irons

### 2.2.5 Analogical Days Interpretation

Analogical Days interpretation states

that each of the “days” in the creation stories are “God’s workdays”, which are “analogous and not necessarily identical,

riods of unspecified length. That is, the days are “normal”, and consecutive, but not contiguous.

<b>Forming Creations Kingdoms (Day 1 -3)</b>	<b>Filling Creations Kings (Day 4-6)</b>
Day 1 Light (1:3-5)	Day 4 Sun, moon, stars (1:14-19)
Day 2 Sky separation water above and below (1:6-8)	Day 5 Birds of the air & creatures of the sea (1:20-23)
Day 3 Land & vegetation (1:9-13)	Day 6 Land animals (1:24-25) & Man (1:26-28)
Day 7 Sabbath (2:1-3)	Day 7 Sabbath (2:1-3)

to human workdays.”

Each “day” represents a period during which God performed a major supernatural activity in preparing and populating the earth as a place for humanity to live, work, love, and worship. The days are “broadly consecutive”, that is, they are taken as successive periods of unspecified length. They may overlap in part, or may reflect logical rather than chronological criteria for grouping certain events on certain days.”

Genesis 1:1-2 are background, representing an unknown length of time prior to the beginning of the first “day”: verse 1 is the creation ex nihilo event, while verse 2 describes the conditions of the earth as the first day commenced. The major perspective of this interpretation is that the day of Creation is from God’s perspective not from human’s point of view.

Key Person: C John (Jack) Collins

### 2.2.6 Other Interpretations of the Creation Days

There are other interpretive schemes that I will summarize them briefly below.

#### 2.2.6.1 The “Intermittent day” Interpretation

In this scheme, the days are calendar days of creative activity, separated by pe-

This view is chiefly associated with Robert Newman and Herman Eckelmann, Jr.

#### 2.2.6.2 The “Days of Revelation” Interpretation

The days are six consecutive 24-hour

days in which God revealed the narrative to Moses. This is associated with the British soldier and diplomat P. J. Wiseman and his son, the well-respected Assyriologist Donald J. Wiseman.

#### 2.2.6.3 The “Days of Divine Fiat” Interpretation

This view asserts that the days are six consecutive 24-hour days in which God said his instructions, while the fulfillment of those instructions took place over unspecified periods of time. This view appears in Alan Hayward’s Creation and Evolution.

#### 2.2.6.4 The “Focus on Palestine” Interpretation

This view sees creation as restricted to Genesis 1:1 and argues that the account shifts in Genesis 1:2 to a description of the preparation of the Promised Land for Israel. This view comes from John Sailhamer.

#### 2.2.6.5 Expanding Time

This view is connected with the Israeli physicist Gerald Schroeder. First, Schroeder contends that since the Jewish calendar begins with Adam, we may take the six creation days as separate from this clock. Second, he employs Einstein’s relativity theory, under the assumption that the six “days” are days from a different frame of reference than ours on earth, namely from the initial Big Bang,

which is 15 billion years old. Under this scheme, the first day is 24 hours from the “beginning of time perspective,” and 8 billion years from ours. The second day, 24 hours from the beginning of time perspective, was 4 billion years long from ours. The third day from our vantage point was 2 billion years, the fourth day one billion years, the fifth day half a billion, and the sixth day was a quarter billion years long. To Schroeder’s delight, this adds up to 15.75 billion years, the same as the modern cosmologists’ calculation. The appeal of this view is that it does not need another meaning for “day,” and at the same time harmonizes with modern cosmology.

### 3. Conclusions

In the article “The Creation days In Genesis”, as nicely stated by Dr. George Benthien on the chapter of common ground:

“We have talked about the ways in various viewpoints differ in the interpretation of Genesis 1. However, Genesis has some clear messages that don’t depend on how we view the days of creation. The following statement was taken from the book *Authentic Christianity: From the Writings of John Stott*, p. 89, InterVarsity Press.”

*God’s Word is designed to make us Christians, not scientists, and to lead us to eternal life through faith in Jesus Christ. It was not God’s intention to reveal in Scripture what human beings could discover by their own investigations and experiments. So the first three chapters of Genesis reveal in particular four spiritual truths which could never be discovered by the scientific method. First, that God made everything. Secondly, that he made it out of nothing. There was no original raw material as eternal as himself on which he could work. Thirdly, that he made man male and female in his own image. Fourthly, that everything which he made was “very good.” When it left*

*his hand it was perfect. Sin and suffering were foreign invasions into his lovely world, and spoiled it.*

As Christians, we can still agree on

many important aspects of creation while possibly holding differing views on the length of the days. ☞

*Edited by: Nate Lowe.*

## Infinite Beauty of God’s Grace

Yingyuan Zhang



I fell asleep in the arms of my Lord  
My Savior, risen from the dead  
My Savior, sitting on the heavenly throne

I fell asleep in the arms of my Lord  
My Savior, risen from the dead  
In sympathy and affection, He looks down on me  
Delivering me from the bounds of sin  
Pillar of fire, sweet manna  
Holy Cross, Precious Blood  
The Lord is my Good Shepherd, and I am His sheep  
Ah ... the future in heaven, follow close to Him in kingdom  
How beautiful is our heavenly home!

Spring sun shines so brightly  
Jesus Christ, how beautiful is Your love  
Through the streets and alleys, the Truth is spread  
Healing the sick displays Your power  
Bethlehem, Galilee  
Mount of Olives, Calvary  
The cup is your blood, the bread is your body  
Ah ... You used your life to redeem my sins  
The infinite beauty of God’s grace! ☞

*Edited by: Erika Cheng*

# 看照片 說故事

談秉遜



## 禱告的力量

不要低估了禱告的力量。聖經教導我們：“靠著聖靈，隨時多方禱告祈求，並要在此驚醒不倦，為眾聖徒祈求，”（弗6：18）。今年的春季佈道會，我們的弟兄姊妹在一個月之前就開始接力禱告並且貫穿佈道會期間。感謝大家的禱告和聖靈的力量，讓多位朋友決志信主。



## 這是在幹嘛？

他們在幹嘛？是慶祝哪一位的生日？畢業？都不是。這是廚房的同工在為那些幫助打掃廚房和餐廳的孩子們準備冰淇淋和餡餅。正如人們常說的：“沒有免費的午餐”，這是對孩子們辛勤勞動的犒賞，他們值得這樣的回報。



## 餅和杯

擘餅及喝杯中的葡萄汁是由耶穌傳給使徒的。全世界的基督徒現在還是效法基督來守這個“擘餅”或者“聖餐”的儀式。餅代表生命也代表基督的身體（路22：19）。杯中的葡萄汁代表基督寶血為我們所立的約，為洗淨人類的罪而流（路22：20）。守聖餐的時候讓我們思想耶穌，反省自己。這張照片攝於復活節的那個禮拜，紀念祂的犧牲和復活。

# 主的恩典無限美

張應元

我在主的懷裡睡著了  
我的救主，已從死裡復活了  
我的救主，坐在天上寶座上

我在主的懷裡睡著了  
我的救主，已從死裡復活了  
祂以愛憐垂顧我  
救我脫離罪捆綁  
火雲柱，甜嗎哪  
十字架，聖寶血  
主是好牧人，我是祂的羊  
啊…將來同升天，神國緊相隨  
天上的家園多麼美！

春天的陽光這般明媚  
耶穌基督，祢的愛是多麼美  
走街串巷傳真道  
醫治病人顯神威  
伯利恆，加利利  
橄欖山，骷髏地  
杯裡是祢的血，餅是祢身體  
啊…祢用生命，贖了我的罪  
主的恩典無限美！

波士頓郊區華人聖經教會

Chinese Bible Church of Greater Boston

149 Spring Street

Lexington, MA 02421, U.S.A

[www.cbcgb.org](http://www.cbcgb.org)